

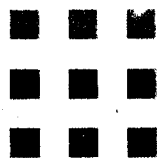
**Presència de la cultura catalana a l'exterior: arts escèniques i
música anys 1994, 1995, 1996, 1997**

Enquesta encarregada pel Consorci Català de la Promoció Exterior de la
Cultura

Abril de 1998

RPEEO 8

CEP CENTRE D'ESTUDIS DE PLANIFICACIÓ



PRESÈNCIA DE LA CULTURA CATALANA
A L'EXTERIOR: ARTS ESCÈNIQUES I MÚSICA
(ANYS 1994-1995-1996-1997)

PRESENCIA DE LA CULTURA CATALANA
A L'EXTERIOR: ARTS ESCÈNIQUES I MÚSICA
(ANYS 1994-1995-1996-1997)

Xavier Cubeles
Gabriela Flores
Muntsa Inglada
Gina Pérez
Laura Reñaga
Begoña Sanchis

Barcelona, abril de 1998

Índex

1. Presentació	1
2. Compendi dels principals resultats	5
3. Arts escèniques	40
4. Música	82
Annex 1: Metodologia de treball	132
1. Arts escèniques	133
2. Música	137
Annex 2: Actuacions als principals països	141
Annex 3: Companyies de teatre i grups/intèrprets de música enquestats	169

1. PRESENTACIÓ

- El Consorci de Promoció Exterior de la Cultura (COPEC) realitza un seguiment de l'activitat a l'estranger de les companyies d'arts escèniques i dels grups i intèrprets musicals de Catalunya. Aquesta anàlisi es fonamenta en un treball d'enquesta, realitzat per part del Centre d'Estudis de Planificació (CEP), que es desenvolupa anualment des de l'any 1995 ençà.

- L'estudi s'ha dissenyat amb el propòsit d'assolir un doble objectiu:
 - Millorar el coneixement sobre la projecció exterior de la cultura catalana en els camps de les arts escèniques i de la música.

 - Dotar al COPEC d'un instrument que sigui útil tant de cara al millorament de les seves estratègies i a la fixació de noves prioritats, com respecte al desenvolupament de l'acció dels seus agents a l'estranger.

- Les polítiques i estratègies de projecció de la cultura catalana a l'exterior constitueixen cada vegada més un factor clau per a la seva promoció i dinamització. En general, assolir una presència reconeguda en els mercats internacionals és una forma de reconeixement del valor i prestigi dels grups i intèrprets catalans. Igualment, mitjançant el desenvolupament d'aquestes estratègies es difon la cultura pròpia de Catalunya i es mostra la capacitat d'una col·lectivitat per obrir-se pas més enllà de les pròpies fronteres amb productes de creació i elaboració autòctona.

En uns mercats cada vegada més internacionalitzats, Catalunya no ha de limitar la seva posició com a centre de consum cultural, sinó que també ha d'enfortir-se com a plataforma generadora d'una pluralitat de valors artístics i creatius d'interès internacional. La creació d'un mercat comú en el marc de la Unió Europea estimula la progressiva aparició de xarxes i circuits de difusió de la cultura en els quals han de participar els artistes, les companyies i els promotors culturals de Catalunya.

- El present treball, que té per objecte analitzar la situació de l'any 1997 i comparar-la amb l'evolució dels darrers tres anys, s'ha desenvolupat de forma paral·lela a l'Estudi del Sector dels Grups d'Interpretació Musical de Catalunya, realitzat pel Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya. Aquest fet ha permès ampliar de forma notable el cens d'agrupacions musicals enquestades i millorar el coneixement de la presència dels músics catalans a l'exterior.
- D'altra banda, el treball realitzat en l'edició d'enguany ha incorporat una pregunta relativa als països de preferència en els que, segons l'opinió dels diferents agents culturals enquestats, es considera que el COPEC hauria d'ampliar les seves activitats. Així mateix, s'han recollit opinions qualitatives sobre les activitats de promoció de les companyies i grups a l'exterior.
- El present estudi ha estat possible gràcies a la col·laboració que s'ha rebut de tots aquells intèrprets, grups, companyies, agents i intermediaris que han participat en la correcta resposta de les enquestes. D'altra banda, donada la seva representativitat s'ha de fer un esment especial del suport rebut per part de l'Associació Catalana de Compositors, l'Associació de Cantants i Intèrprets

professionals en llengua catalana (ACIC), l'Associació de Músics de Jazz de Catalunya i l'Associació d'Intèrprets de Música Clàssica de Catalunya.

Igualment s'ha de fer esment de la col·laboració obtinguda del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i, molt especialment, del treball que aquest realitza per fer compliment del Pla Marc d'Estadístiques Culturals de Catalunya.

- En aquest document es presenten els principals resultats obtinguts a l'estudi. A l'annex es recullen les principals qüestions relatives a la metodologia emprada per a l'elaboració de la informació de base del treball.

2. COMPENDI DELS PRINCIPALS RESULTATS

A. Les dades de l'any 1997 mostren un manteniment en el nombre de grups d'arts escèniques i música de Catalunya que surten a actuar a l'estranger respecte l'any 1996. No obstant això, l'estudi realitzat enguany ha permès identificar 69 agrupacions i intèrprets musicals que actuen a l'exterior i que no estaven inclosos en els censos dels anys anteriors.

- Sobre la base del "*cens històric*" actualitzat de companyies, agrupacions i intèrprets emprat als estudis anteriors, s'observa que l'any 1997 han sortit 3 grups menys que l'any anterior en valors absoluts. Donada la reduïda importància d'aquesta davallada es constata que, en termes relatius, el nombre d'agents amb presència a l'exterior es manté, des de l'any 1994, al voltant del 45% respecte el total d'enquestats.
- El lleuger decreixement d'aquest darrer any respecte l'anterior correspon a l'àmbit de la música que, amb un total de 68 grups que surten a l'estranger l'any 1997, comptabilitza 3 grups menys amb presència exterior que l'any anterior. En el camp de les arts escèniques, el nombre de companyies amb presència exterior es manté estable en 41 ambdós anys.
- No obstant això, s'ha de tenir en compte que l'Estudi dels grups d'interpretació musical ha permès identificar 69 agrupacions/intèrprets que l'any 1997 han sortit a l'exterior i que no estaven inclosos en el "*cens històric*".
- Així, segons el "*cens ampliat*", l'any 1997 s'han comptabilitzat un total de 314 companyies escèniques, agrupacions i intèrprets musicals que han tingut una presència a l'exterior.

1. Grups i intèrprets d'arts escèniques i música de Catalunya. 1995-1996-1997

Segons si han sortit o no a l'estranger

	1995		1996		1997*			
	Nombre	%	Nombre	%	"Cens històric"		"Cens ampliat"	
					Nombre	%	Nombre	%
SÍ	104	45,6	112	45,2	109	44,5	178	56,7
NO	124	54,4	136	54,8	136	55,5	136	43,3
TOTAL	228	100,0	248	100,0	245	100,0	314	100,0

Nota (*): "Cens històric" és l'univers de grups i companyies definit segons els mateixos criteris que els anys anteriors, amb les altes i baixes corresponents de cada exercici
 "Cens ampliat" és l'univers incrementat per 69 grups d'interpretació musical que s'han identificat a partir de l'Estudi del Sector dels Grups d'Interpretació Musical de Catalunya. Per a més informació veure apartat sobre Metodologia.

B. La programació a l'estranger de representacions d'arts escèniques l'any 1997 ha crescut en un 26% en relació al 1996, mentre que en l'àmbit de la música el nombre de concerts decreix un 10% respecte l'any anterior.

- L'activitat exterior dels grups i intèrprets catalans d'arts escèniques i música ha estat en el seu conjunt més intensa l'any 1997 que l'anterior. En concret, el 1997 es comptabilitzen 102 actuacions més que el 1996. No obstant això, s'han de remarcar importants diferències entre les companyies de teatre i dansa i els grups i intèrprets musicals:
 - L'any 1997 es realitzen 758 actuacions de companyies de teatre i dansa catalanes a l'estranger, xifra que representa un increment interanual del 26% respecte l'any 1996.
 - L'anàlisi comparativa de la presència exterior dels grups i intèrprets musicals inclosos al "*cens històric*" posa de manifest un decreixement en el nombre de concerts a l'estranger, que passà de 537 el 1996 a 480 el 1997.
- La identificació de nous grups/intèrprets musicals inclosos al "*cens ampliat*" ha permès comptabilitzar 357 concerts addicionals a l'estranger. En conseqüència, segons les dades recollides, s'han comptabilitzat un total de 837 actuacions de grups i intèrprets catalans a l'exterior.

2. Evolució del nombre d'actuacions. 1995-1996-1997

Per gèneres i àrea territorial

	1995	1996	1997		Var. absoluta (95/96)	Var. absoluta (96/97)	
			"Cens històric"	"Cens ampliat"		"Cens històric"	"Cens ampliat"
Teatre	560	599	758		+ 39	+ 159	
<i>Unió Europea</i>	388	368	488		- 20	+ 120	
<i>Resta del món</i>	172	231	270		+ 59	+ 39	
Música	558	537	480	837	- 21	- 57	+ 300
<i>Unió Europea</i>	399	352	286	503	- 47	- 66	+ 151
<i>Resta del món</i>	159	185	194	334	+ 26	+ 9	+ 149
TOTAL	1.118	1.136	1.238	1.595	+ 18	+ 102	+ 459

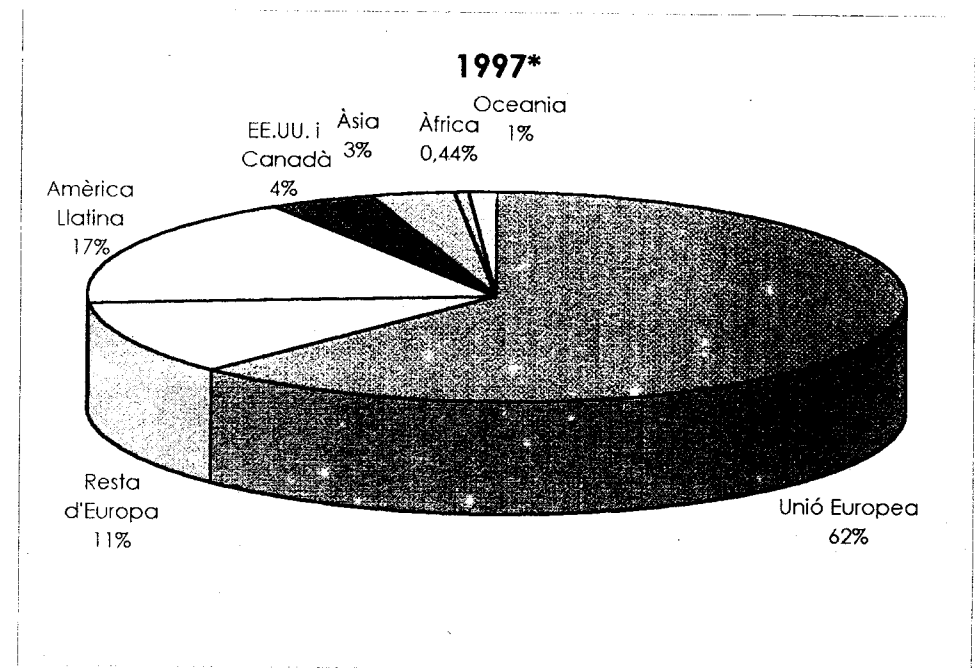
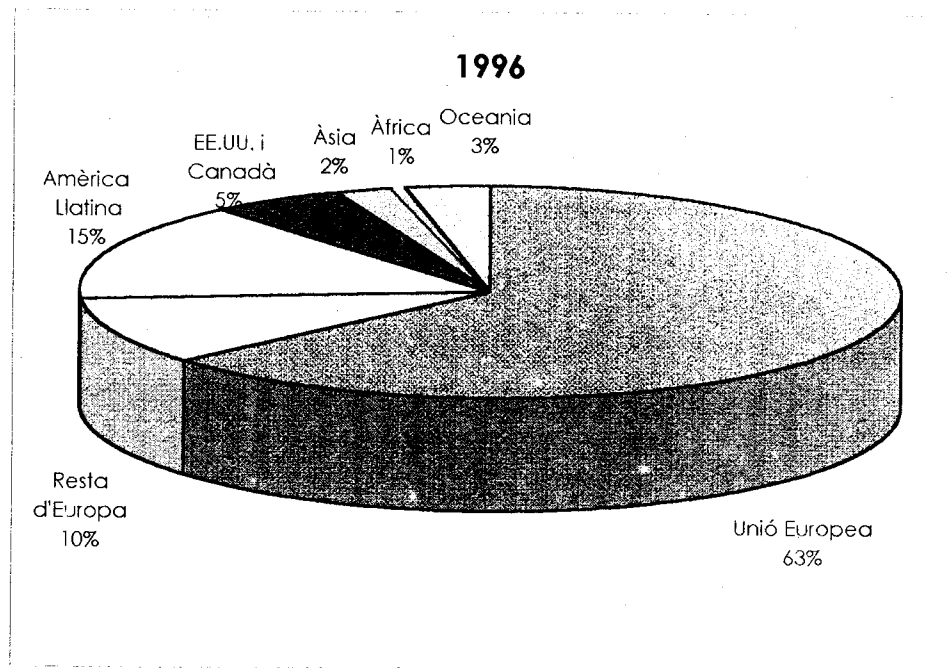
C. La Unió Europea lidera la recepció dels espectacles d'arts escèniques i música catalans en tots els gèneres estudiats, i l'Amèrica Llatina es consolida com a segona àrea de destinació en ordre d'importància.

- El 1997 la Unió Europea acull, com en els anys anteriors, la major part de les actuacions catalanes tant de teatre com de música. En concret, l'evolució d'aquest gran mercat quant a nombre d'espectacles catalans programats ha estat la següent:
 - Arts escèniques: el 1997 es fa el 64,4% del total d'actuacions a la Unió Europea. L'any anterior, aquesta proporció era del 61,4%, de manera que s'ha invertit la tendència observada l'any passat de disminució de la presència dels espectacles de teatre i dansa catalans en l'àmbit de la Unió Europea.
 - Música: es concentren el 60,1% del total de concerts del 1997 a la Unió Europea. Aquest percentatge era el 65,5% el 1996, de manera que hi ha una certa davallada de l'activitat en aquesta àrea en termes relatius.
- En relació a la resta del continent europeu, cal dir que la seva demanda d'espectacles és força menys significativa (al voltant del 10%), i que en termes generals es manté estable.

- Amèrica Llatina es confirma com el segon gran mercat per les formacions catalanes, ja que augmenta progressivament la seva importància com a àrea de destinació dels grups de teatre, dansa i música de Catalunya: el 1995 acollia el 8% del total d'actuacions i concerts, el 15% l'any 1996, i el 17% l'any 1997.
- La resta d'àrees geogràfiques compten amb poca presència d'artistes catalans i la programació d'actuacions respon a qüestions més circumstancials.

ACTUACIONS DE TEATRE I MÚSICA REALITZADES A L'ESTRANGER. 1996-1997

Per zona geogràfica



Nota (): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.*

D. Característiques bàsiques de les actuacions dels grups i intèrprets catalans a l'estranger l'any 1997.

- En l'àmbit de les arts escèniques, el fort increment del nombre de funcions (758 l'any 1997 per 599 l'any 1996) comporta un augment considerable de la mitjana de funcions per companyia, que l'any 1997 se situa en 18,5 funcions/companyia (xifra que el 1996 era de 14,6 funcions/companyia, i el 1995 de 17,5 funcions/companyia).

Atès que proporcionalment es programen menys gires, la relació funcions/gires creix respecte els anys anteriors i se situa en 5,0 funcions/gira l'any 1997, el valor més alt dels tres anys considerats.

- Quant a la música, per a una correcta avaluació cal diferenciar l'anàlisi de les dades segons es consideri el "*cens històric*" o bé el "*cens ampliat*":

→ L'anàlisi dels resultats obtinguts a partir "*cens històric*", permet observar una lleugera disminució de totes les variables considerades (nombre de concerts, de grups/intèrprets, de gires o sortides i de concerts/grup), excepte en el cas de la mitjana de concerts per gira que es manté en 2,6 com l'any anterior. Així, tot i la davallada de l'activitat musical a l'exterior, la sortida a l'estranger dels grups i intèrprets catalans continua organitzant-se amb una mitjana de concerts per sortida equiparable a l'any 1996.

→ L'estudi de les dades de l'enquesta corresponents al "*cens ampliat*" - deixant de banda el conseqüent increment del nombre de concerts, de grups/intèrprets i de gires o sortides-, permet observar una disminució de la mitjana de concerts per grup respecte els anys anteriors. Aquesta disminució respon, fonamentalment, al fet que els nous grups incorporats en el cens fan una mitjana de concerts a l'exterior menor que els grups del "*cens històric*".

3. Evolució de l'activitat en arts escèniques i música. 1995-1996-1997

Per gèneres

		1995	1996	1997	
				"Cens històric"	"Cens ampliat"
Teatre	Funcions	560	599	758	
	Companyies	32	41	41	
	Gires o sortides	177	133	151	
	Funcions/companyia	17,5	14,6	18,5	
	Funcions/gira	3,2	4,5	5,0	
Música	Concerts	558	537	480	837
	Grups-intèrprets	72	71	68	137
	Gires o sortides	241	208	182	307
	Concerts/grup	7,8	7,6	7,1	6,1
	Concerts/gira	2,3	2,6	2,6	2,7

E. França es consolida com el país amb una major presència de companyies, grups i intèrprets catalans, ja que l'any 1997 passa a concentrar el 30,9% del total d'actuacions, percentatge que l'any 1995 era del 21,2%, i el 1996 del 26,7%.

- França concentra progressivament una major part de les actuacions dels grups de teatre, dansa i música de Catalunya a l'estranger: el 21,2% del total d'actuacions l'any 1995, el 26,7% el 1996, i el 30,9% el 1997. L'any 1997, es comptabilitzen un total de 493 actuacions en aquest país.

- A un segon nivell apareixen tres països amb més de 90 actuacions durant l'any 1997.
 - Alemanya, que es manté en una segona posició en ordre d'importància: el 1997 es comptabilitzen 134 actuacions, xifra que suposa un petit increment (4 actuacions) en relació al 1996.

 - Itàlia, on s'incrementa de forma important el nombre d'actuacions tant en teatre com en música, ja que passa d'un total de 63 actuacions el 1996, a 111 l'any 1997.

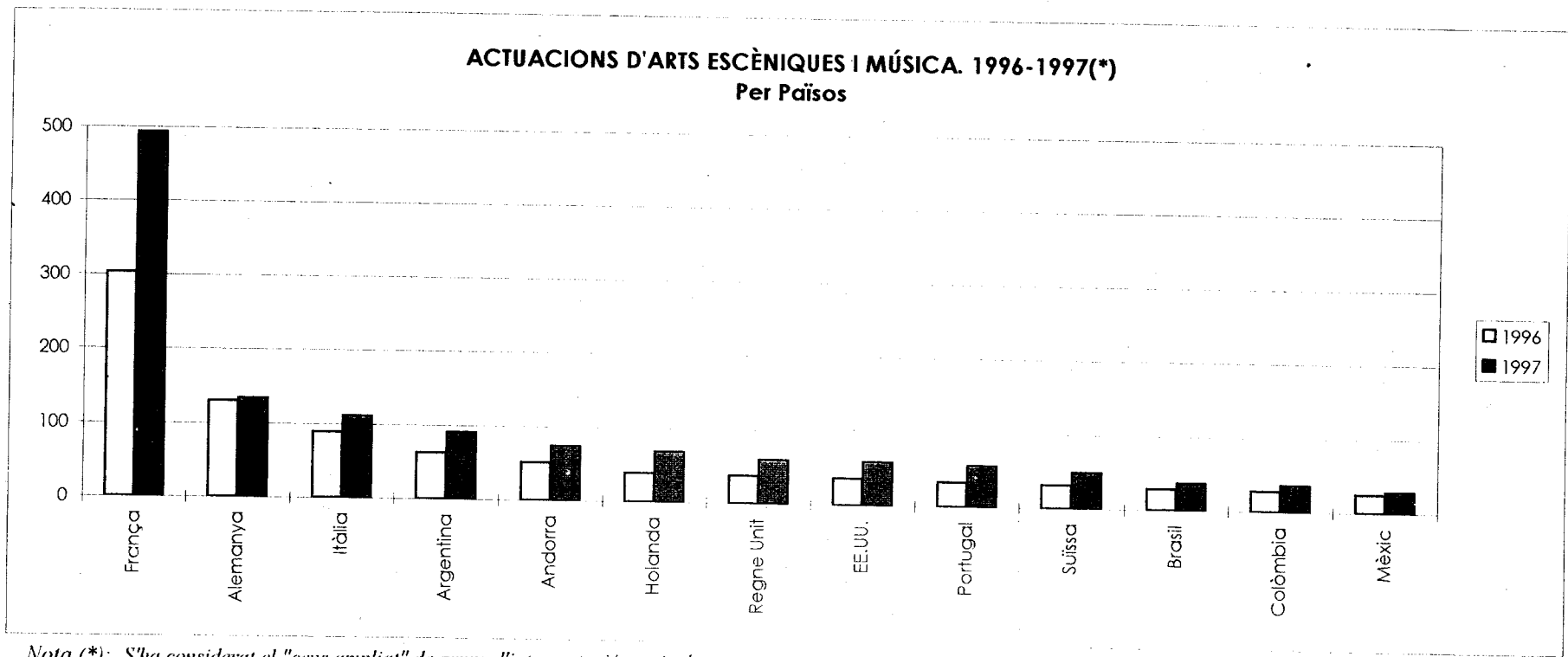
 - Argentina, on hi ha un fort increment de la presència catalana, especialment en el gènere de teatre en general. Així, es comptabilitzen un total de 91 actuacions de teatre, dansa i música en aquest país l'any 1997.

En el grup de països capdavanters s'ha de destacar la forta davallada de les actuacions en el Regne Unit, país que l'any 1996 figurava com un dels estats amb major presència catalana. Concretament, es passa d'un total de 89 actuacions el 1996 a 60 el 1997. Tot i això, s'ha de tenir en compte que la xifra del 1997 és molt superior a la del 1995, que era d'un total de 38 actuacions.

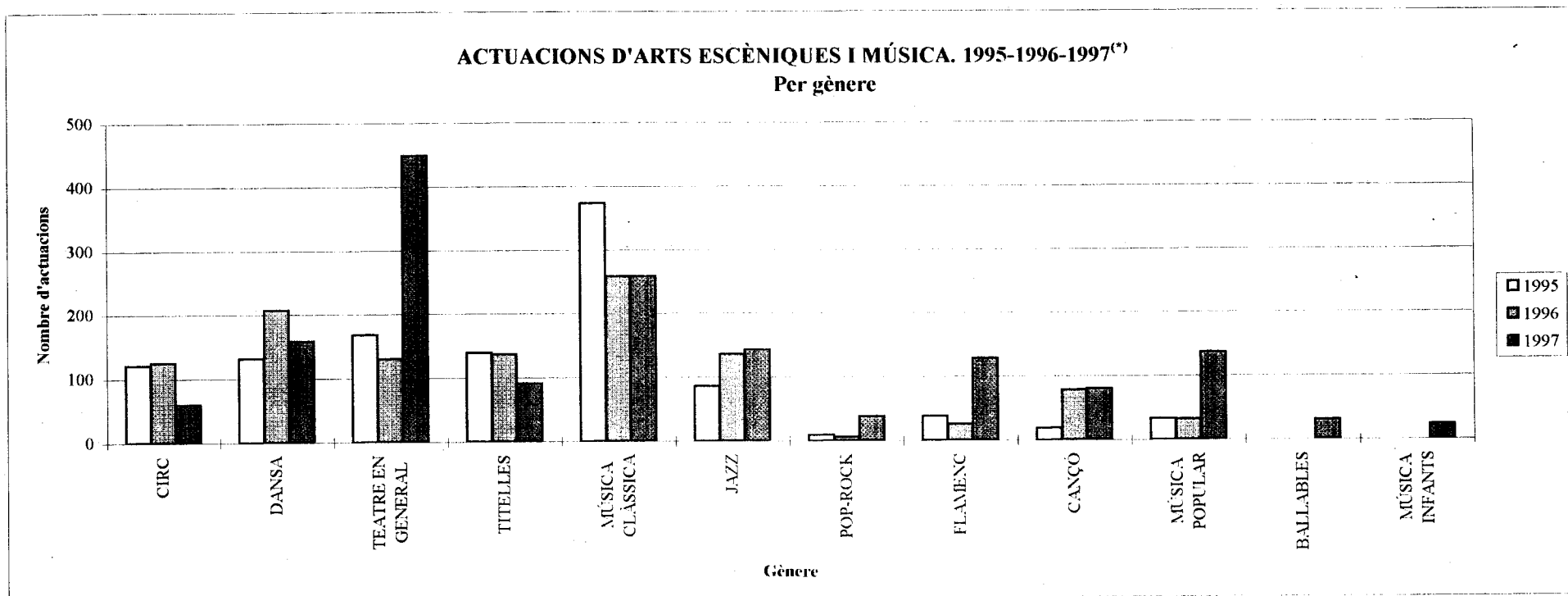
- L'anàlisi de les dades des de l'any 1995 al 1997 posa de manifest la permanència de certs països amb demandes relativament importants durant tots els anys, fet que sembla indicar l'existència d'una demanda més o menys estable durant el període:

→ A Europa: França, Alemanya, Itàlia, Regne Unit, Holanda, Suïssa, Bèlgica, Andorra i Portugal.

→ A Amèrica: Argentina, Brasil, Estats Units i Colòmbia.



Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.



Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

F. El nombre de companyies d'arts escèniques que surten a l'exterior segons el gènere no varia substancialment respecte l'any anterior. En l'àmbit de la música, l'ampliació del cens de grups enquestats ha permès identificar un nombre important de nous grups que viatgen a l'estranger en els gèneres del jazz, el pop-rock, la música popular i tradicional, la música ballable i la música per a infants.

- En arts escèniques s'observa que la gran majoria de les companyies de circ, dansa i titelles han sortit a l'estranger durant el 1997. De fet, el 100% dels grups de titelles i ombres enquestats han sortit a l'exterior, i al voltant de dues terceres parts dels grups de circ i de dansa també ho han fet.

Quant al teatre en general, atesa la seva major dificultat per a sortir a causa del text existent sovint en els seus espectacles, s'observa un percentatge de grups amb presència a l'estranger força inferior (el 36,7% l'any 1997).

Respecte l'any anterior, en l'àmbit de les arts escèniques no s'observen canvis significatius en relació a la quantitat de grups que viatgen a l'exterior.

- En l'àmbit de la música, l'ampliació del cens de grups enquestats ha permès identificar un nombre important de nous grups que viatgen a l'estranger. Concretament, els nous grups musicals incorporats al treball d'enquesta, perquè l'any 1997 han sortit a l'exterior, corresponen als següents gèneres:

→ Clàssica i contemporània (+8)

→ Jazz, blues, soul, etc. (+13)

→ Pop-rock (+10)

→ Flamenc (+4)

→ Cançó (+2)

→ Popular i tradicional (+16)

→ Ballables (+13)

→ Música per a infants (+3)

4. Companyies de teatre i dansa professional. 1996-1997

Segons si han sortit o no a l'estranger. Per gènere

1996	Circ, Clowns,...		Dansa		Teatre en general		Titelles, ombres,...		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
SÍ	3	100,0	15	83,3	16	39,0	7	100,0	41	59,4
NO	0	0,0	3	16,7	25	61,0	0	0,0	28	40,6
TOTAL	3	100,0	18	100,0	41	100,0	7	100,0	69	100,0

1997 ^(*)	Circ, Clowns,...		Dansa		Teatre en general		Titelles, ombres,...		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
SÍ	2	66,7	13	65,0	18	36,7	8	100,0	41	51,3
NO	1	33,3	7	35,0	31	63,3	0	0,0	39	48,8
TOTAL	3	100,0	20	100,0	49	100,0	8	100,0	80	100,0

Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

5. Grups i intèrprets de música de Catalunya. 1996-1997

Segons si han sortit o no a l'estranger

1996	Clàssica-instrument		Jazz		Pop-rock		Flamenc		Cançó		Popular i trad.		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
SÍ	36	41,4	13	24,1	4	16,0	4	44,4	6	50,0	8	25,8	71	30,3
NO	53	60,9	33	61,1	9	36,0	3	33,3	4	33,3	6	19,4	108	46,2
TOTAL	89	102,3	46	85,2	13	52,0	7	77,8	10	83,3	14	45,2	179	76,5

1997(*)	Clàssica-instrument		Jazz		Pop-rock		Flamenc		Cançó		Popular i trad.		Ballables		Per infants		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
SÍ	40	46,0	25	46,3	13	52,0	8	88,9	9	75,0	26	83,9	13	100,0	3	100,0	137	58,5
NO	47	54,0	29	53,7	12	48,0	1	11,1	3	25,0	5	16,1	0	0,0	0	0,0	97	41,5
TOTAL	87	100,0	54	100,0	25	100,0	9	100,0	12	100,0	31	100,0	13	100,0	3	100,0	234	100,0

Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

G. Presència a l'exterior de les companyies escèniques i grups i intèrprets musicals de Catalunya segons el gènere i el país.

1. Arts Escèniques

- La projecció exterior de les companyies d'arts escèniques catalanes l'any 1997 ha estat liderada pel gènere teatre en general, que quasi quadruplica la seva activitat respecte l'any anterior (130 actuacions el 1996, i 449 el 1997).

En l'àmbit de la dansa es comptabilitzen un total de 158 funcions, xifra inferior a la del 1996 però superior a la del 1995. Finalment, l'any 1997 es constata una forta davallada en els gèneres de circ i de titelles, que s'havien mantingut estables els dos exercicis anteriors.

- França (amb 237 funcions), Alemanya (amb 72), Itàlia (amb 65) i Argentina (amb 64) són els principals països receptors d'espectacles teatrals catalans. D'aquests països, França i Alemanya són mercats que tenen una gran importància durant el període 1995-97. En el cas d'Itàlia, l'any 1997 s'observa una recuperació del nombre de actuacions -fonamentalment per l'increment donat en el gènere de teatre en general-, malgrat que la xifra d'aquest any encara se situa per sota de la obtinguda el 1995 (82 actuacions). Respecte l'Argentina, s'ha d'assenyalar que l'augment del nombre de concerts es produeix molt específicament en l'àmbit del teatre en general.

La resta de països presenten demandes força variables d'un any a l'altre. En aquest sentit, cal destacar el fort creixement de les actuacions als Estats Units (també especialment en el gènere del teatre en general), la recuperació de la presència a Holanda (on s'assoleix una xifra equiparable a la de l'any 1995, sobretot per l'activitat en l'àmbit de la dansa), i la reducció del nombre d'actuacions a Andorra i Bèlgica.

2. Música

- En música, l'any 1997 i segons dades corresponents al "*cens ampliat*", el gènere en el que es continuen comptabilitzant més actuacions a l'estranger és la música clàssica i contemporània: 258 concerts, la mateixa xifra que l'any anterior.

A un segon nivell hi ha tres gèneres que, per ordre d'importància, són els següents: jazz, música popular i tradicional, i flamenc. En relació al gènere del jazz, tot i que s'incrementa el cens de grups que han sortit el 1997 respecte l'any anterior, el nombre de concerts realitzats varia molt poc d'un any a l'altre (142 concerts el 1997, i 136 el 1996). En canvi, en l'àmbit de la música popular i tradicional es dona un increment notable tant en el nombre de grups, com d'actuacions (137 concerts el 1997, i 32 el 1996). Finalment, en el cas del flamenc, s'ha de tenir en compte que no es produeix un augment destacable en el nombre de grups i intèrprets, mentre que la xifra total de concerts creix de forma molt important (128 concerts el 1997, i 26 el 1996).

Quant a la resta de gèneres assenyalar, d'una banda, que la cançó es manté l'any 1997 en un nivell d'activitat molt similar al de l'any 1996 (al voltant dels 80

concerts), D'altra banda, hi ha un cert increment en l'àmbit del pop-rock i s'identifica activitat a l'exterior dels grups de música ballable i per a infants, fonamentalment per causa d'haver ampliat el cens d'agrupacions enquestades.

- També pel cas de la música, França és el país amb una major demanda. L'augment de l'activitat en aquest país (passa de 146 concerts el 1996, a 256 l'any 1997), es produeix fonamentalment pel creixement en els àmbits de la música popular i tradicional, el pop-rock, la música ballable i la música per a infants.

A Alemanya es manté el nombre total de concerts (65 l'any 1997), tot i que hi ha una davallada en el gènere de la música clàssica que es compensa amb un increment en l'àmbit del flamenc.

Quant a la resta de països, s'han de remarcar els següents casos en els que l'any 1997 es produeix un augment del nombre de concerts respecte l'any anterior: Itàlia (sobretot per causa de la música popular i el flamenc), Andorra (sobretot pels gèneres ballable i música per a infants), Holanda (en jazz molt especialment), Portugal (en jazz i música popular) i a Suïssa (en jazz i música popular).

6. Actuacions en arts escèniques i música. 1995-1996-1997

Per països

1995	ARTS ESCÈNIQUES					MÚSICA							TOTAL	
	Circ. clowns	Dansa	Teatre en general	Titelles, ombres	Total funcions	Clàssica i contemp.	Jazz, blues	Pop-rock	Flamenc	Cançó	Mús.pop. i trad.	Total concerts	Nombre	%
França	55	4	19	35	113	92	13	2	2	11	4	124	237	21,2
Alemanya	12	42	26	14	94	40	6	2	21	0	0	69	163	14,6
Itàlia	1	11	25	45	82	73	0	2	0	2	4	81	163	14,6
Holanda	2	19	15	0	36	8	0	0	0	0	0	8	44	3,9
Suïssa	4	5	6	2	17	8	14	0	0	0	0	22	39	3,5
Regne Unit	0	12	0	1	13	12	11	0	0	2	0	25	38	3,4
Bèlgica	0	10	12	2	24	9	1	1	1	0	5	17	41	3,7
Andorra	0	2	8	11	21	5	2	0	1	2	2	12	33	3,0
Portugal	0	1	3	0	4	4	19	0	0	0	1	24	28	2,5
EE.UU.	11	0	0	0	11	12	1	0	2	0	0	15	26	2,3
Argentina	0	0	19	3	22	2	2	0	0	0	0	4	26	2,3
Dinamarca	0	6	6	0	12	0	2	0	8	0	0	10	22	2,0
Brasil	0	2	14	3	19	1	1	0	0	0	0	2	21	1,9
Canadà	19	0	0	0	19	1	0	0	0	0	0	1	20	1,8
Japó	0	0	0	0	0	17	0	0	0	0	0	17	17	1,5
Finlàndia	0	1	0	0	1	14	0	0	0	0	0	14	15	1,3
Cuba	10	3	0	0	13	0	0	0	0	0	0	0	13	1,2
Veneçuela	0	6	4	0	10	0	0	0	0	0	0	0	10	0,9
Altres	7	8	11	23	49	75	14	2	3	2	17	113	162	14,5
TOTAL	121	132	168	139	560	373	86	9	38	19	33	558	1.118	100,0

6. Actuacions en arts escèniques i música. 1995-1996-1997 (cont.)

Per països

1996	ARTS ESCÈNIQUES					MÚSICA							TOTAL	
	Circ, clowns	Dansa	Teatre en general	Titelles, ombres	Total funcions	Clàssica i contemp.	Jazz, blues	Pop-rock	Flamenc	Cançó	Mús.pop. i trad.	Total concerts	Nombre	%
França	41	75	15	27	158	83	8	2	5	30	17	145	303	26,7
Alemanya	1	35	25	4	65	25	23	2	8	0	7	65	130	11,4
Regne Unit	0	17	0	17	34	11	40	0	3	1	0	55	89	7,8
Itàlia	0	14	10	21	45	8	0	0	4	3	3	18	63	5,5
Brasil	5	2	29	8	44	6	1	0	0	0	0	7	51	4,5
EE.UU.	0	0	1	0	1	17	17	0	0	4	0	38	39	3,4
Colòmbia	18	0	6	6	30	0	0	0	0	8	0	8	38	3,3
Austràlia	0	12	16	0	28	8	0	0	0	0	0	8	36	3,2
Holanda	8	5	5	0	18	4	11	0	0	0	0	15	33	2,9
Andorra	11	0	10	0	21	5	4	0	0	2	0	11	32	2,8
Suïssa	6	2	0	11	19	6	4	0	0	0	0	10	29	2,6
Bèlgica	0	17	0	1	18	7	2	0	1	0	0	10	28	2,5
Portugal	1	0	6	0	7	3	14	0	0	0	1	18	25	2,2
Altres	34	28	7	42	111	75	12	2	5	31	4	129	240	21,1
TOTAL	125	207	130	137	599	258	136	6	26	79	32	537	1136	100,0

6. Actuacions en arts escèniques i música. 1995-1996-1997 (cont.)

Per països

1997	ARTS ESCÈNIQUES					MÚSICA (*)									TOTAL	
	Circ, clowns	Dansa	Teatre en general	Titelles, ombres	Total funcions	Clàssica i contemp.	Jazz, blues	Pop-rock	Flamenc	Cançó	Popular i trad.	Ballable	Per infants	Total concerts	Nombre	%
França	8	22	179	28	237	91	11	17	9	27	82	8	11	256	493	30,9
Alemanya	14	32	24	2	72	15	16	1	24	2	4	0	0	62	134	8,4
Itàlia	0	12	35	18	65	13	0	4	12	1	16	0	0	46	111	7,0
Argentina	0	0	61	3	64	2	5	0	8	8	4	0	0	27	91	5,7
Andorra	2	0	8	3	13	7	14	2	0	6	0	20	12	61	74	4,6
Holanda	0	23	12	0	35	6	24	0	2	0	2	0	0	34	69	4,3
Regne Unit	0	12	20	3	35	6	15	2	2	0	0	0	0	25	60	3,8
EE.UU.	0	6	26	0	32	20	2	0	6	0	0	0	0	28	60	3,8
Portugal	0	0	2	6	8	5	21	1	4	5	12	0	0	48	56	3,5
Suïssa	0	9	9	1	19	0	17	0	11	2	0	0	0	30	49	3,1
Brasil	12	6	16	0	34	3	0	0	0	0	0	0	0	3	37	2,3
Colòmbia	15	0	13	0	28	0	2	0	5	1	0	0	0	8	36	2,3
Mèxic	6	0	0	7	13	7	2	0	5	2	0	0	0	16	29	1,8
Altres	3	36	44	20	103	83	13	11	40	26	17	3	0	193	296	18,6
TOTAL	60	158	449	91	758	258	142	38	128	80	137	31	23	837	1595	100,0

Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

7. Funcions i concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997

Per països

	TOTAL ACUMULAT	% anual s/ total acumulat		
		1995	1996	1997(*)
França	1.033	22,9	29,3	47,7
Alemanya	427	38,2	30,4	31,4
Itàlia	337	48,4	18,7	32,9
Regne Unit	187	20,3	47,6	32,1
Holanda	146	30,1	22,6	47,3
Argentina	140	18,6	16,4	65,0
Andorra	139	23,7	23,0	53,2
EE.UU.	125	20,8	31,2	48,0
Suïssa	117	33,3	24,8	41,9
Brasil	109	19,3	46,8	33,9
Portugal	109	25,7	22,9	51,4
Bèlgica	89	46,1	31,5	22,5
Colòmbia	76	2,6	50,0	47,4
Austràlia	61	9,8	59,0	31,1
Canadà	48	41,7	47,9	10,4
Mèxic	47	12,8	25,5	61,7
Àustria	45	24,4	35,6	40,0
Dinamarca	43	51,2	32,6	16,3
Japó	40	42,5	17,5	40,0
Veneçuela	37	27,0	0,0	73,0
Polònia	35	25,7	37,1	37,1
Cuba	30	43,3	0,0	56,7
Rep. Txeca	24	8,3	33,3	58,3
Finlàndia	22	68,2	0,0	31,8
Guatemala	22	0,0	100,0	0,0
Grècia	19	21,1	31,6	47,4
Israel	19	42,1	31,6	26,3
Luxemburg	21	47,6	38,1	14,3
Hongria	19	21,1	52,6	26,3
Egipte	17	64,7	23,5	11,8
Xina	16	12,5	0,0	87,5
Croàcia	13	0,0	84,6	15,4
Nicaragua	13	0,0	46,2	53,8
Turquia	12	41,7	16,7	41,7
Islàndia	12	100,0	0,0	0,0
Palestina	11	45,5	0,0	54,5
Equador	11	0,0	9,1	90,9
Mónaco	11	0,0	0,0	100,0
Taiwan	10	50,0	50,0	0,0
Xile	10	60,0	20,0	20,0
Costa Rica	9	0,0	55,6	44,4
Rep. Dominicana	9	0,0	33,3	66,7
Irlanda	12	66,6	25,0	8,4
Paraguai	8	0,0	50,0	50,0

7. Funcions i concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997 (cont.)

Per països

	TOTAL ACUMULAT	% anual s/ total acumulat		
		1995	1996	1997 ^(*)
Eslovàquia	8	0,0	87,5	12,5
Filipines	8	37,5	0,0	62,5
Hong Kong	7	100,0	0,0	0,0
Marroc	7	100,0	0,0	0,0
Romania	5	60,0	40,0	0,0
Líban	5	40,0	0,0	60,0
Singapur	6	0,0	100,0	0,0
Suècia	6	33,3	16,7	50,0
Eslovènia	4	0,0	0,0	100,0
Uruguay	4	25,0	25,0	50,0
Síria	4	100,0	0,0	0,0
Puerto Rico	4	0,0	0,0	100,0
Bòsnia	3	0,0	33,3	66,7
Nova Zelanda	3	33,3	66,7	0,0
Rússia	3	100,0	0,0	0,0
Indonèsia	3	100,0	0,0	0,0
Jordània	3	100,0	0,0	0,0
Moldàvia	3	0,0	0,0	100,0
Tuníssia	3	16,7	33,3	50,0
Iugoslàvia	2	0,0	0,0	100,0
Panamà	2	0,0	50,0	50,0
Bolívia	2	100,0	0,0	0,0
Noruega	2	100,0	0,0	0,0
Haití	1	0,0	100,0	0,0
Perú	1	0,0	100,0	0,0
Estònia	1	100,0	0,0	0,0
Algèria	1	0,0	0,0	100,0
El Salvador	1	0,0	0,0	100,0
Líbia	1	0,0	0,0	100,0
Macedònia	1	0,0	0,0	100,0
Romania	1	100,0	0,0	0,0
Xipre	1	0,0	100,0	0,0
TOTAL	3.784	28,9	28,9	42,2

Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

H. Les companyies d'arts escèniques i dels grups i intèrprets musicals de Catalunya, manifesten la seva preferència per potenciar la presència de la cultura catalana en, primerament i de forma destacada, els països del continent europeu i, en segon lloc, en els països d'Amèrica Llatina i del Nord.

- Davant la pregunta relativa al país en que cal potenciar la presència de la cultura catalana, un 67,9% dels enquestats fa referència als països de la Unió Europea. Aquesta preferència es lleugerament més accentuada en el cas de la música (69,8%), que en el de les arts escèniques (64,0%).

A més a més, cal tenir en compte que el 6,0% de les respostes fan esment de països de la resta d'Europa, de manera que aquest és el continent en el que es considera que cal centrar els esforços de projecció de la cultura catalana.

Aquesta preferència pels països europeus és especialment accentuada en els següents gèneres, en els que s'observa un percentatge de resposta per a aquesta àrea geogràfica superior a la mitjana: dansa, titelles, pop-rock, cançó, popular i tradicional i ballables.

Contràriament, les companyies del gènere teatre en general, tot i donar un elevat percentatge de respostes favorables a aquest continent, aquestes tan sols representen el 50,7%, xifra que se situa molt per sota de la mitjana.

- A un segon nivell, es planteja la necessitat de promoure la projecció de les companyies i grups catalans a Amèrica del Nord (10,8%) i a Amèrica Llatina (9,74%). La preferència per Amèrica del Nord es dona fonamentalment per part dels grups o intèrprets musicals (sobretot la música clàssica, jazz i flamenc). En canvi, els països de l'Amèrica Llatina són escollits de forma més accentuada per les companyies d'arts escèniques (bàsicament pel teatre en general); tot i això, s'ha de remarcar que alguns gèneres musicals també es decanten de forma notable per l'Amèrica Llatina (ballable, pop-rock i clàssica).
- La resta de continents ocupen una posició comparativament marginal. Tan sols cal remarcar un percentatge de resposta apreciable en relació a, d'una banda, Àsia (donada pels gèneres de música clàssica i flamenc) i, d'altra banda, als països de l'àrea del Mediterrani (jazz i música popular i tradicional).
- Segons el gènere, destaca el percentatge de resposta corresponent als següents països:
 - **Dansa:** França (17,9%), Alemanya (14,3%), Regne Unit (10,7%), Itàlia (7,1%), Dinamarca (7,1%), Suècia (7,1%) Noruega (7,1%), etc.
 - **Teatre en general:** Amèrica Llatina en general (23,9%), França (17,8%), Itàlia (13,7%), Alemanya (8,2%), Regne Unit (6,8%), etc.
 - **Titelles:** França (23,8%), Alemanya (19,1%), Itàlia (19,1%), Regne Unit (14,3%), Bèlgica (9,5%), Holanda (9,5%), etc.

→ *Música clàssica i contemporània*: Europa en general (22,9%), França (9,4%), Itàlia (9,4%), Alemanya (8,3%), Estats Units (10,4%), etc.

→ *Jazz, blues, soul, etc.*: Europa en general (23,9%), França (16,4%), Estats Units (17,9%), etc.

→ *Pop-rock*: Europa en general (4,6%), França (22,7%), Alemanya (22,7%), etc.

→ *Cançó*: Europa en general (9,5%), França (19,1%), etc.

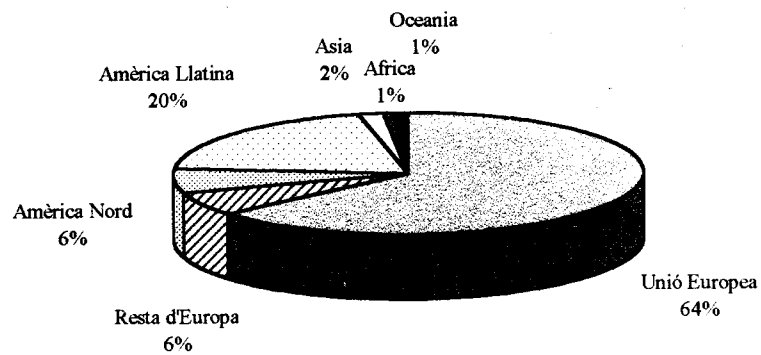
→ *Música popular i tradicional*: Europa en general (20,7%), França (17,2%), Itàlia (6,9%), Alemanya (6,9%), Àrea del Mediterrani (13,8%), etc.

→ *Flamenc*: França (28,6%), Itàlia (15,4%), Alemanya (15,4%), Estats Units (15,4%), Japó (15,4%), etc.

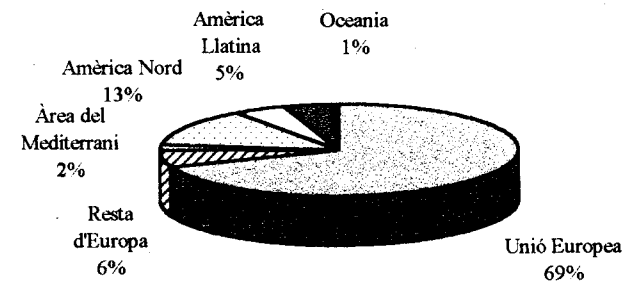
Música ballable: Europa en general (42,9%), França (28,6%), Itàlia (14,3%), Amèrica Llatina en general (14,3%), etc.

ÀREES GEOGRÀFIQUES A POTENCIAR SEGONS LES PREFERÈNCIES DELS GRUPS D'ARTS ESCÈNIQUES I MÚSICA

TEATRE



MÚSICA



8. Països a potenciar segons les preferències dels grups d'arts escèniques
i de música enquestats. 1997

	ARTS ESCÈNIQUES		MÚSICA		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Unió Europea	80	64,0	178	69,8	258	67,9
<i>En general</i>	0	0,0	50	19,6	50	13,2
Alemanya	14	11,2	21	8,2	35	9,2
Bèlgica	3	2,4	1	0,4	4	1,1
Dinamarca	2	1,6	6	2,4	8	2,1
Finlàndia	1	0,8	4	1,6	5	1,3
França	24	19,2	38	14,9	62	16,3
Regne Unit	12	9,6	10	3,9	22	5,8
Holanda	3	2,4	9	3,5	12	3,2
Itàlia	16	12,8	19	7,5	35	9,2
Portugal	3	2,4	8	3,1	11	2,9
Àustria	0	0,0	4	1,6	4	1,1
Grècia	0	0,0	1	0,4	1	0,3
Irlanda	0	0,0	2	0,8	2	0,5
Suècia	2	1,6	3	1,2	5	1,3
Luxemburg	0	0,0	2	0,8	2	0,5
Resta d'Europa	8	6,4	15	5,9	23	6,1
<i>En general</i>	0	0,0	7	2,7	7	1,8
Andorra	4	3,2	0	0,0	4	1,1
Hongria	0	0,0	1	0,4	1	0,3
Noruega	2	1,6	3	1,2	5	1,3
Txèquia	1	0,8	1	0,4	2	0,5
Polònia	0	0,0	1	0,4	1	0,3
Rússia	0	0,0	1	0,4	1	0,3
Suïssa	1	0,8	1	0,4	2	0,5
Àrea del Mediterrani	0	0,0	5	2,0	5	1,3
<i>En general</i>	0	0,0	5	2,0	5	1,3
Amèrica Nord	8	6,4	33	12,9	41	10,8
<i>En general</i>	2	1,6	0	0,0	2	0,5
Canadà	3	2,4	8	3,1	11	2,9
USA	3	2,4	25	9,8	28	7,4
Amèrica Llatina	25	20,0	12	4,7	37	9,7
<i>En general</i>	19	15,2	8	3,1	27	7,1
Argentina	4	3,2	0	0,0	4	1,1
Brasil	1	0,8	1	0,4	2	0,5
Cuba	1	0,8	3	1,2	4	1,1
Àsia	2	1,6	11	4,3	13	3,4
<i>En general</i>	0	0,0	2	0,8	2	0,5
Corea	0	0,0	1	0,4	1	0,3
Israel	0	0,0	1	0,4	1	0,3
Japó	1	0,8	7	2,7	8	2,1
Turquia	1	0,8	0	0,0	1	0,3
Àfrica	1	0,8	0	0,0	1	0,3
Magreb	1	0,8	0	0,0	1	0,3
Oceania	1	0,8	1	0,4	2	0,5
Austràlia	1	0,8	1	0,4	2	0,5
TOTAL	125	100,0	255	100,0	380	100,0

9. Països a potenciar segons les preferències de les companyies
d'arts escèniques enquestades. 1997

	Circ		Dansa		Teatre		Titelles		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Unió Europea	2	66,7	21	75,0	37	50,7	20	95,2	80	64,0
<i>En general</i>	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Alemanya	0	0,0	4	14,3	6	8,2	4	19,0	14	11,2
Bèlgica	0	0,0	1	3,6	0	0,0	2	9,5	3	2,4
Dinamarca	0	0,0	2	7,1	0	0,0	0	0,0	2	1,6
Finlàndia	0	0,0	1	3,6	0	0,0	0	0,0	1	0,8
França	1	33,3	5	17,9	13	17,8	5	23,8	24	19,2
UK	1	33,3	3	10,7	5	6,8	3	14,3	12	9,6
Holanda	0	0,0	1	3,6	0	0,0	2	9,5	3	2,4
Itàlia	0	0,0	2	7,1	10	13,7	4	19,0	16	12,8
Portugal	0	0,0	0	0,0	3	4,1	0	0,0	3	2,4
Àustria	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Grècia	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Irlanda	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Suècia	0	0,0	2	7,1	0	0,0	0	0,0	2	1,6
Luxemburg	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Resta d'Europa	0	0,0	3	10,7	5	6,8	0	0,0	8	6,4
<i>En general</i>	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Andorra	0	0,0	0	0,0	4	5,5	0	0,0	4	3,2
Hongria	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Noruega	0	0,0	2	7,1	0	0,0	0	0,0	2	1,6
Txèquia	0	0,0	0	0,0	1	1,4	0	0,0	1	0,8
Polònia	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Rússia	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Suïssa	0	0,0	1	3,6	0	0,0	0	0,0	1	0,8
Àrea del Mediterrani	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
<i>En general</i>	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Amèrica Nord	0	0,0	2	7,1	6	8,2	0	0,0	8	6,4
<i>En general</i>	0	0,0	0	0,0	2	2,7	0	0,0	2	1,6
Canadà	0	0,0	1	3,6	2	2,7	0	0,0	3	2,4
USA	0	0,0	1	3,6	2	2,7	0	0,0	3	2,4
Amèrica Llatina	1	33,3	1	3,6	23	31,5	0	0,0	25	20,0
<i>En general</i>	1	33,3	1	3,6	17	23,3	0	0,0	19	15,2
Argentina	0	0,0	0	0,0	4	5,5	0	0,0	4	3,2
Brasil	0	0,0	0	0,0	1	1,4	0	0,0	1	0,8
Cuba	0	0,0	0	0,0	1	1,4	0	0,0	1	0,8
Àsia	0	0,0	0	0,0	1	1,4	1	4,8	2	1,6
<i>En general</i>	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Corea	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Israel	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Japó	0	0,0	0	0,0	1	1,4	0	0,0	1	0,8
Turquia	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	4,8	1	0,8
Àfrica	0	0,0	0	0,0	1	1,4	0	0,0	1	0,8
Magreb	0	0,0	0	0,0	1	1,4	0	0,0	1	0,8
Oceania	0	0,0	1	3,6	0	0,0	0	0,0	1	0,8
Austràlia	0	0,0	1	3,6	0	0,0	0	0,0	1	0,8
TOTAL	3	100,0	28	100,0	73	100,0	21	100,0	125	100,0

10. Països a potenciar segons les preferències dels grups de música enquestats. 1997

	Clàssica		Jazz		Pop-rock		Cançó		Popular		Flamenc		Ballables		TOTAL	
	Nbre.	%	Nbre.	%	Nbre.	%	Nbre.	%	Nbre.	%	Nbre.	%	Nbre.	%	Nbre.	%
Unió Europea	64	66,7	42	62,7	17	77,3	17	81,0	23	79,3	9	69,2	6	85,7	178	69,8
<i>En general</i>	22	22,9	16	23,9	1	4,5	2	9,5	6	20,7	0	0,0	3	42,9	50	19,6
Alemanya	8	8,3	4	6,0	5	22,7	0	0,0	2	6,9	2	15,4	0	0,0	21	8,2
Bèlgica	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	4,8	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Dinamarca	1	1,0	1	1,5	1	4,5	1	4,8	1	3,4	1	7,7	0	0,0	6	2,4
Finlàndia	2	2,1	0	0,0	1	4,5	1	4,8	0	0,0	0	0,0	0	0,0	4	1,6
França	9	9,4	11	16,4	5	22,7	4	19,0	5	17,2	2	15,4	2	28,6	38	14,9
UK	5	5,2	2	3,0	0	0,0	1	4,8	1	3,4	1	7,7	0	0,0	10	3,9
Holanda	2	2,1	3	4,5	2	9,1	1	4,8	1	3,4	0	0,0	0	0,0	9	3,5
Itàlia	9	9,4	3	4,5	1	4,5	1	4,8	2	6,9	2	15,4	1	14,3	19	7,5
Portugal	2	2,1	2	3,0	0	0,0	1	4,8	2	6,9	1	7,7	0	0,0	8	3,1
Àustria	3	3,1	0	0,0	0	0,0	1	4,8	0	0,0	0	0,0	0	0,0	4	1,6
Grècia	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	4,8	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Irlanda	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	2	6,9	0	0,0	0	0,0	2	0,8
Suècia	1	1,0	0	0,0	1	4,5	1	4,8	0	0,0	0	0,0	0	0,0	3	1,2
Luxemburg	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	4,8	1	3,4	0	0,0	0	0,0	2	0,8
Resta d'Europa	8	8,3	2	3,0	2	9,1	2	9,5	1	3,4	0	0,0	0	0,0	15	5,9
<i>En general</i>	4	4,2	1	1,5	1	4,5	1	4,8	0	0,0	0	0,0	0	0,0	7	2,7
Andorra	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Hongria	0	0,0	1	1,5	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Noruega	1	1,0	0	0,0	1	4,5	1	4,8	0	0,0	0	0,0	0	0,0	3	1,2
Txèquia	1	1,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Polònia	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	3,4	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Rússia	1	1,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Suïssa	1	1,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Àrea Mediterrani	0	0,0	1	1,5	0	0,0	0	0,0	4	13,8	0	0,0	0	0,0	5	2,0
<i>En general</i>	0	0,0	1	1,5	0	0,0	0	0,0	4	13,8	0	0,0	0	0,0	5	2,0
Amèrica Nord	11	11,5	17	25,4	1	4,5	1	4,8	1	3,4	2	15,4	0	0,0	33	12,9
<i>En general</i>	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Canadà	1	1,0	5	7,5	0	0,0	1	4,8	1	3,4	0	0,0	0	0,0	8	3,1
USA	10	10,4	12	17,9	1	4,5	0	0,0	0	0,0	2	15,4	0	0,0	25	9,8
Amèrica Llatina	6	6,3	2	3,0	2	9,1	1	4,8	0	0,0	0	0,0	1	14,3	12	4,7
<i>En general</i>	3	3,1	2	3,0	1	4,5	1	4,8	0	0,0	0	0,0	1	14,3	8	3,1
Argentina	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Brasil	1	1,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Cuba	2	2,1	0	0,0	1	4,5	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	3	1,2
Àsia	7	7,3	2	3,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	2	15,4	0	0,0	11	4,3
<i>En general</i>	2	2,1	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	2	0,8
Corea	1	1,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Israel	1	1,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Japó	3	3,1	2	3,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	2	15,4	0	0,0	7	2,7
Turquia	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Àfrica	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Magreb	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Oceania	0	0,0	1	1,5	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Austràlia	0	0,0	1	1,5	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
TOTAL	96	100	67	100	22	100	21	100	29	100	13	100	7	100	255	100

I. La promoció de les activitats de les companyies d'arts escèniques i dels grups i intèrprets musicals a l'exterior.

- S'ha realitzat una pregunta de caràcter qualitatiu a les companyies i grups enquestats, relativa a les estratègies de promoció de les activitats de les companyies d'arts escèniques i dels grups i intèrprets musicals a l'exterior. En aquest sentit, les persones enquestades plantejat, principalment, les següents qüestions:

→ **Recull i difusió d'informació sobre les oportunitats d'actuació a l'exterior:** la recollida d'informació i la seva posterior difusió als potencials interessats és una tasca fonamental per a la promoció exterior de l'activitat de les companyies i grups catalans. Per exemple:

- ✓ convocatòries de festivals, existència de xarxes i circuits especialitzats, etc.
- ✓ directoris de premsa especialitzada, etc.

→ **Promoció per a l'obertura de nous mercats:** també s'ha suggerit la importància de desenvolupar activitats de promoció de les companyies i grups catalans per a l'obertura de nous mercats:

- ✓ estudis de mercat,
- ✓ promoció de les companyies i grups catalans als principals agents programadors d'aquests països,
- ✓ suport econòmic específic per a l'obertura de nous mercats.

3. ARTS ESCÈNIQUES

A. Les dades obtingudes l'any 1997 mostren una certa estabilitat en el nombre de companyies catalanes d'arts escèniques que surten a l'estranger

- El nombre de companyies catalanes d'arts escèniques que surten a actuar a l'estranger l'any 1997 és de 41, la mateixa xifra que l'any 1996. En termes relatius, tanmateix, s'observa un decreixement del percentatge de companyies que han actuat a l'exterior de l'any 1996 al 1997, que passa del 59,4% al 51,3%. Aquest fet s'explica perquè el cens de companyies enquestades s'ha incrementat notablement d'un any a l'altre: 69 el 1996 i 80 el 1997 (veure Annex de Metodologia).
- És important destacar que 11 d'aquestes realitzen més de 10 funcions anuals a l'exterior durant els quatre anys analitzats (1994 a 1997), fet que reflecteix la consolidació i continuïtat de la seva activitat a l'estranger. Concretament, aquestes companyies són les següents:

- Jordi Bertran
- Els Aquilinos
- Companyia Mudances
- Semola Teatre
- Lanònima Imperial
- Mal Pelo
- La Fura dels Baus
- Gelabert-Azzopardi
- Els Comediants
- Pep Bou
- Boni & Caroli
- Tortell Poltrona.

1.1. Companyies de teatre i dansa professional. 1994-1995-1996-1997

Segons si han sortit o no a l'estranger

	1994		1995		1996		1997	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
SÍ	35	54,7	32	46,4	41	59,4	41	51,3
NO	29	45,3	37	53,6	28	40,6	39	48,8
TOTAL	64	100,0	69	100,0	69	100,0	80	100,0

B. En general, el nombre de companyies de teatre i dansa que surten a l'estranger segons el gènere escènic l'any 1997 es manté força estable respecte l'any anterior

- El nombre de companyies d'arts escèniques que durant l'any 1997 han sortit a l'exterior segons el gènere es manté, en termes generals, respecte la situació existent l'any anterior. Concretament, es pot assenyalar l'evolució següent:

→ **Circ, clowns, ...:** de les 3 companyies enquestades, l'any 1997 surten a l'estranger un total de 2. L'any 1996 havien sortit totes 3.

→ **Dansa:** en aquest gènere s'observa un lleuger decreixement, ja que de les 20 companyies enquestades l'any 1997, en viatgen a l'exterior un total de 13, xifra que l'any 1996 que ascendia a 15.

→ **Teatre en general:** hi ha un petit increment en el nombre de companyies d'aquest gènere que surten a l'exterior, que passa de 16 l'any 1996 a 18 el 1997.

→ **Titelles, ombres, ...:** el nombre de companyies d'aquest gènere que surten a l'exterior passa de 7 l'any 1996 a 8 el 1997.

1.2. Companyies de teatre i dansa professional. 1994-1995-1996-1997
 Segons si han sortit o no a l'estranger. Per gènere

1994	Circ, Clowns,...		Dansa		Teatre en general		Titelles, ombres,...		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
SÍ	3	100,0	14	77,8	11	30,6	7	100,0	35	54,7
NO	0	0,0	4	22,2	25	69,4	0	0,0	29	45,3
TOTAL	3	100,0	18	100,0	36	100,0	7	100,0	64	100,0

1.2. Companyies de teatre i dansa professional. 1994-1995-1996-1997 (cont.)

Segons si han sortit o no a l'estranger. Per gènere

1995	Circ, Clowns,...		Dansa		Teatre en general		Titelles, ombres,...		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
SÍ	2	66,7	14	70,0	10	25,6	6	85,7	32	46,4
NO	1	33,3	6	30,0	29	74,4	1	14,3	37	53,6
TOTAL	3	100,0	20	100,0	39	100,0	7	100,0	69	100,0

1.2. Companyies de teatre i dansa professional. 1994-1995-1996-1997 (cont.)
 Segons si han sortit o no a l'estranger. Per gènere

1996	Circ, Clowns,...		Dansa		Teatre en general		Titelles, ombres,...		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
SÍ	3	100,0	15	83,3	16	39,0	7	100,0	41	59,4
NO	0	0,0	3	16,7	25	61,0	0	0,0	28	40,6
TOTAL	3	100,0	18	100,0	41	100,0	7	100,0	69	100,0

1.2. Companyies de teatre i dansa professional. 1994-1995-1996-1997 (cont.)
 Segons si han sortit o no a l'estranger. Per gènere

1997	Circ, Clowns,...		Dansa		Teatre en general		Titelles, ombres,...		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
SÍ	2	66,7	13	65,0	18	36,7	8	100,0	41	51,3
NO	1	33,3	7	35,0	31	63,3	0	0,0	39	48,8
TOTAL	3	100,0	20	100,0	49	100,0	8	100,0	80	100,0

C. L'any 1997 s'incrementa el nombre de funcions realitzades a l'exterior per part de les companyies catalanes, superant-se la xifra assolida en cadascun dels tres anys anteriors

- El volum total de funcions realitzades a l'estranger per les formacions catalanes el 1997 és de 758, xifra que supera de forma important la dels exercicis anteriors: 628 funcions l'any 1994, 560 l'any 1995 i 599 l'any 1996.

El nombre de funcions assolit el 1997 representa un increment de l'ordre del 26,5% respecte el total de l'any 1996.

- Aquest augment s'explica per la forta pujada de les funcions corresponents al gènere teatre en general, que passa d'un total de 130 funcions el 1996 a 449 l'any següent. Aquest fet suposa un important canvi de tendència respecte l'evolució seguida per aquest gènere els anys anteriors, que sempre havia seguit un sentit decreixent.

Contràriament, s'observa que la resta de gèneres disminueixen la seva presència a l'exterior en nombre de funcions que, en general (excepte el cas de la dansa), l'any 1997 assoleixen la xifra de representacions anuals més baixa dels quatre anys analitzats.

D. La mitjana de funcions per companyia que s'observa l'any 1997 és lleugerament inferior a la de l'any 1996

- Aquest darrer any cau una mica la relació funcions/companyia respecte el 1996 i, en general, respecte la resta d'anys considerats. En concret, els anys 1994 i 1995 aquesta relació s'estabilitzava entorn les 18 actuacions, el 1996 fou de 14,6 funcions per companyia, i el 1997 de 9,5 funcions per companyia. S'observa, doncs, que tot i que el nombre de grups que surten es manté respecte el 1996, aquests fan menys representacions de mitjana.

Aquest fet s'explica fonamentalment per la disminució del nombre de sortides de l'exterior de les companyies de Circ, clowns, ..., Dansa, i Titelles, Ombres, ..., que són els gèneres on la relació entre el nombre de funcions per companyia era més elevat els anys anteriors. D'aquests gèneres, sobresurt el cas de Circ, clowns, ..., del que l'any 1997 es fan 20 funcions per companyia, mentre que l'any 1996 s'en van fer un total de 41,7.

En canvi, tot i l'increment del nombre absolut de funcions de Teatre en general, la relació de funcions per companyia es manté estable respecte l'any anterior: 9,2 funcions per companyia el 1997 i 8,1 funcions per companyia el 1996.

E. El nombre de funcions per cada sortida/gira de les companyies catalanes a l'exterior s'incrementa lleugerament respecte l'any anterior, tot i que s'observen diferències importants segons el gènere

- En general, s'aprecia que el nombre de funcions per cada sortida o gira de les companyies catalanes a l'exterior té un petit increment respecte l'any anterior: passa de 4,5 funcions per sortida/gira el 1996 a 5,0 el 1997.

Tot i aquesta petita diferència en l'evolució d'un any a l'altre, hi ha diferències destacables segons el gènere. Així, en el cas del Teatre en general, l'any 1997 s'assoleix la quantitat de 8,2 funcions per sortida/gira, més del doble del que s'obtenia els anys anteriors (que se situava entre 3 i 4 funcions per sortida/gira). En canvi, en els casos de Circ, clowns, ..., i de Titelles, ombres, ..., la xifra de funcions per sortida/gira de l'any 1997 és pràcticament la meitat respecte la del 1996.

1.3. Companyies de teatre i dansa professional. 1994-1995-1996-1997

Nombre de companyies i funcions a l'estranger. Per gènere

	1994		1995		1996		1997	
	Companyies	Funcions	Companyies	Funcions	Companyies	Funcions	Companyies	Funcions
Circ, clowns	3	99	2	121	3	125	3	60
Dansa	14	151	14	132	15	207	20	158
Teatre en general	11	192	10	168	16	130	49	449
Titelles, ombres	7	186	6	139	7	137	8	91
TOTAL	35	628	32	560	41	599	80	758

1.4. Companyies de teatre i dansa professional. 1994-1995-1996-1997
 Nombre de funcions, companyies i sortides/gires. Per gènere

	1994					
	Nombre funcions	%	Nombre companyies	Funcions/ companyia	Nombre sortides/gires	Funcions/ sortides/gires
Circ, clowns,...	99	15,8	3	33,0	29	3,4
Dansa	151	24,0	14	10,8	68	2,2
Teatre en general	192	30,6	11	17,5	50	3,8
Titelles, ombres,...	186	29,6	7	26,6	50	3,7
TOTAL	628	100,0	35	17,9	197	3,2

1.4. Companyies de teatre i dansa professional. 1994-1995-1996-1997 (cont.)
 Nombre de funcions, companyies i sortides/gires. Per gènere

	1995					
	Nombre funcions	%	Nombre companyies	Funcions/companyia	Nombre sortides/gires	Funcions/sortides/gires
Circ, clowns,...	121	21,6	2	60,5	20	6,1
Dansa	132	23,6	14	9,4	58	2,3
Teatre en general	168	30,0	10	16,8	54	3,1
Titelles, ombres,...	139	24,8	6	23,2	45	3,1
TOTAL	560	100,0	32	17,5	177	3,2

1.4. Companyies de teatre i dansa professional. 1994-1995-1996-1997 (cont.)
 Nombre de funcions, companyies i sortides/gires. Per gènere

	1996					
	Nombre funcions	%	Nombre companyies	Funcions/ companyia	Nombre sortides/gires	Funcions/ sortides/gires
Circ, clowns,...	125	20,9	3	41,7	13	9,6
Dansa	207	34,6	15	13,8	51	4,1
Teatre en general	130	21,7	16	8,1	37	3,5
Titelles, ombres,...	137	22,9	7	19,6	32	4,3
TOTAL	599	100,0	41	14,6	133	4,5

1.4. Companyies de teatre i dansa professional. 1994-1995-1996-1997 (cont.)

Nombre de funcions, companyies i sortides/gires. Per gènere

	1997					
	Nombre funcions	%	Nombre companyies	Funcions/ companyia	Nombre sortides/gires	Funcions/ sortides/gires
Circ, clowns,...	60	7,9	3	20,0	13	4,6
Dansa	158	20,8	20	7,9	51	3,1
Teatre en general	449	59,2	49	9,2	55	8,2
Titelles, ombres,...	91	12,0	8	11,4	32	2,8
TOTAL	758	100,0	80	9,5	151	5,0

F. El teatre en general és el gènere que concentra l'any 1997 la major part d'actuacions a l'exterior, fet que no s'havia produït en cap dels exercicis anteriors

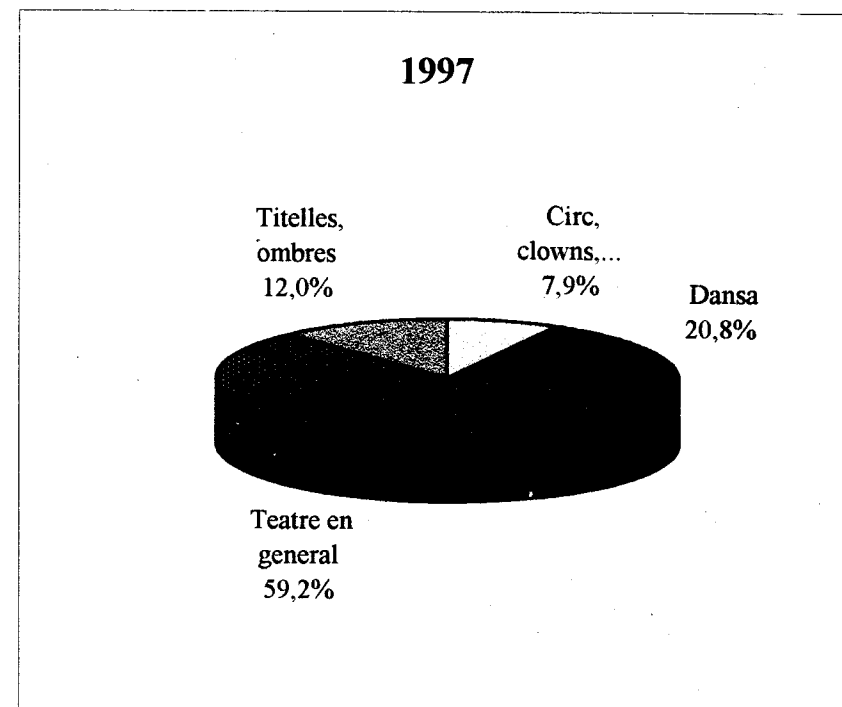
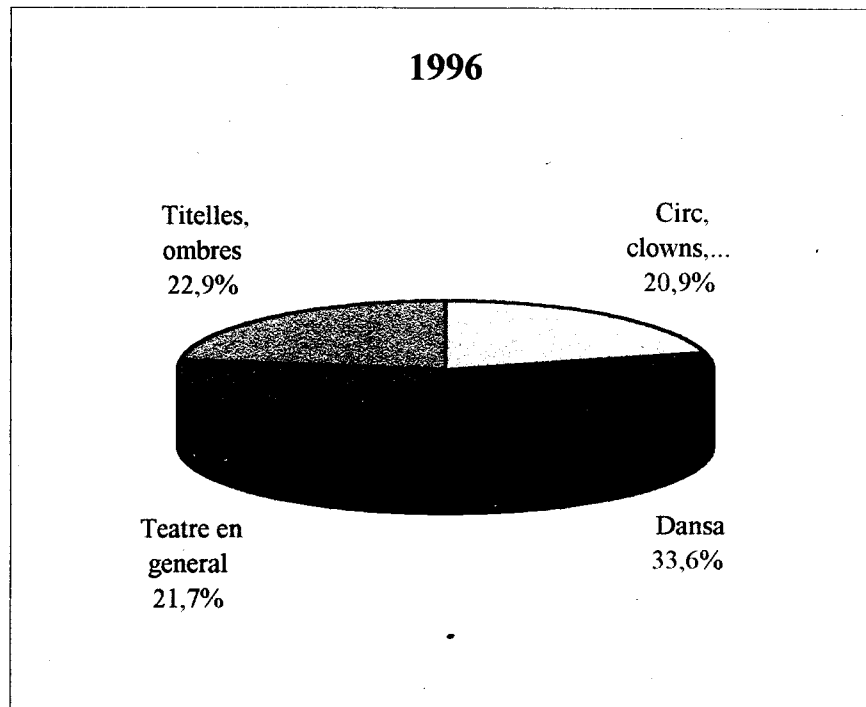
- La distribució del total de funcions entre els diferents gèneres presenta una situació diferent l'any 1997 respecte els anys anteriors.

D'una banda, les funcions corresponents a Teatre en general l'any 1997 representen el 59,2% del total, percentatge molt superior al dels anys anteriors per aquest mateix gènere i que en cap cas no superava el 30%.

Paral·lelament, la resta de gèneres disminueixen la seva importància relativa, especialment en els casos de Circ, clowns, ..., i Titelles, Ombres, ..., el percentatge dels quals se situa aproximadament a la meitat de l'obtingut en els exercicis anteriors.

FUNCIONS REALITZADES A L'ESTRANGER. 1996-1997

Per gènere



G. S'accentua la concentració de l'activitat exterior en un nombre reduït de companyies d'arts escèniques respecte els anys anteriors

- L'any 1997 hi ha 8 companyies que realitzen més de 30 funcions a l'estranger, les quals concentren el 55,8% del total de representacions a l'exterior. Aquest percentatge se situava els anys anteriors entre un 45% i un 50%.

D'aquestes 8 companyies, n'hi ha 2 que se situen en aquesta posició de lideratge amb més de 30 funcions anuals al llarg dels quatre anys analitzats: La Fura dels Baus i Boni & Caroli.

1.5. Funcions realitzades a l'estranger. 1994-1995-1996-1997
Per intervals

	1994				1995			
	Nombre funcions	%	Nombre companyie	Funcions/ companyia	Nombre funcions	%	Nombre companyie	Funcions/ companyia
Més de 30 funcions	442	70,4	9	49,1	342	61,1	7	48,9
De 10 a 30 funcions	132	21,0	8	16,5	163	29,1	9	18,1
Menys de 10 funcions	54	8,6	18	3,0	55	9,8	16	3,4
TOTAL	628	100,0	35	17,9	560	100,0	32	17,5

	1996				1997			
	Nombre funcions	%	Nombre companyie	Funcions/ companyia	Nombre funcions	%	Nombre companyie	Funcions/ companyia
Més de 30 funcions	283	45,1	6	47,2	446	58,8	8	55,8
De 10 a 30 funcions	233	37,1	12	19,4	237	31,3	14	16,9
Menys de 10 funcions	83	13,2	23	3,6	75	9,9	19	3,9
TOTAL	599	95,4	41	14,6	758	100	41	18,5

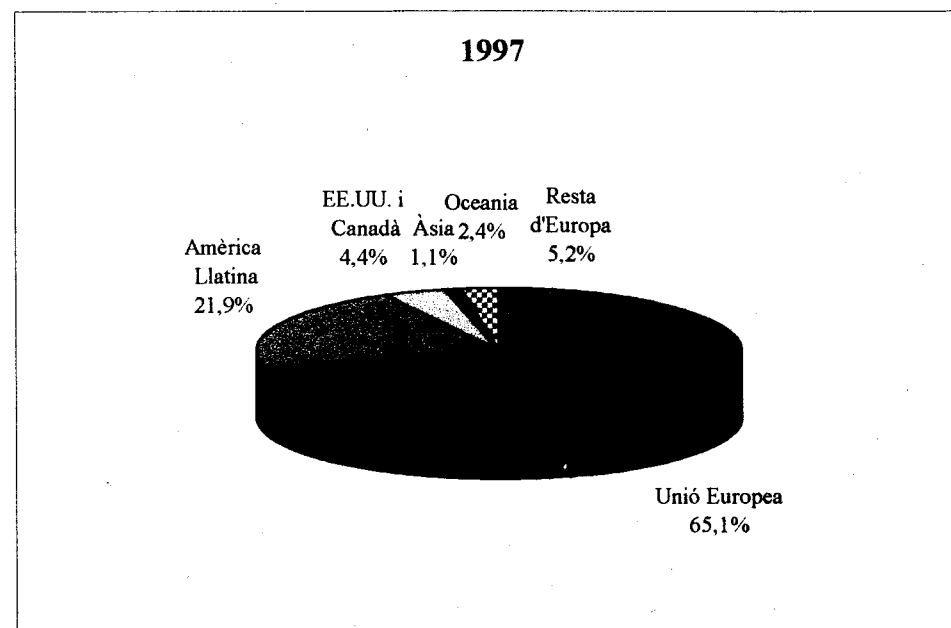
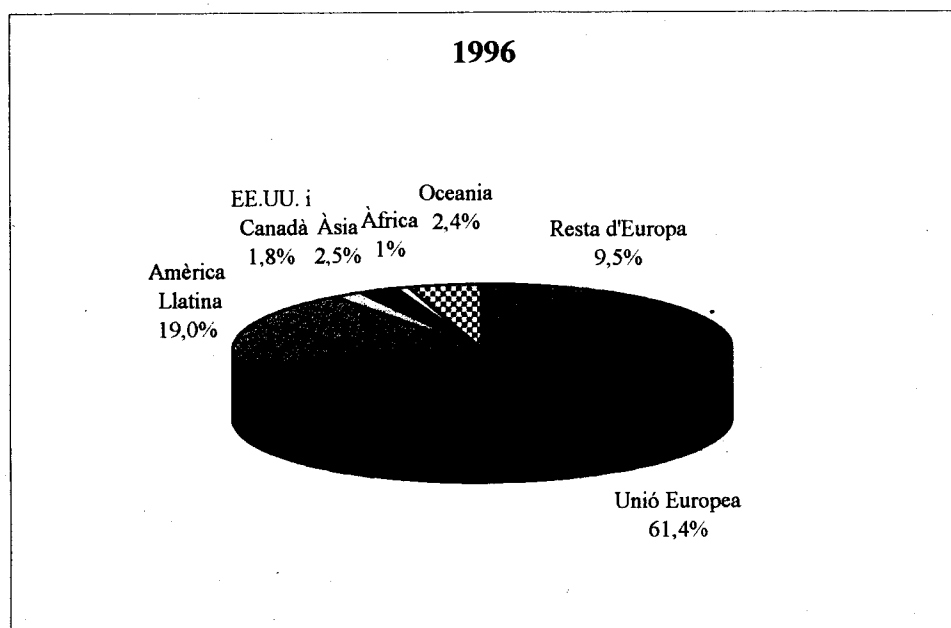
H. El continent europeu continua acollint aproximadament el 70% del total de funcions representades per les companyies d'arts escèniques catalanes més enllà de les nostres fronteres

- Per zones geogràfiques, al igual que en els tres anys anteriors, el continent europeu concentra l'any 1997 la major part de les actuacions representades a l'estranger per les companyies catalanes d'arts escèniques. Més concretament, el 70,3% de les funcions han estat programades a Europa. Cal diferenciar, però, dins l'esmentada zona geogràfica, el que correspon a la Unió Europea (64,4% del total de funcions) de la resta d'Europa (5,9% del total).
- Tot seguit, en ordre d'importància, apareix com els altres anys Amèrica Llatina, que lògicament compta amb l'avantatge de l'idioma, i que concentra al voltant del 20% del total de funcions. Així, en relació a aquesta gran àrea es constata que, tot i les fluctuacions presents d'un any per l'altre, existeix certa estabilitat al llarg del període.
- La resta de continents són, en general, força menys visitats i sense tendències interanuals clares. L'any 1997, en comparació amb el 1996, s'observa d'una banda una lleugera recuperació de l'activitat als EE.UU. i Canadà (que concentren el 4,4% del total de representacions, percentatge força semblant al del 1995). A Oceania es manté una certa presència de companyies catalanes, com l'any 1996.

Finalment, assenyalar que el 1997 no hi ha hagut cap presència a Àfrica, continent en el que hi havia hagut activitat els dos anys anteriors.

FUNCIONS REALITZADES A L'ESTRANGER. 1996-1997

Per zona geogràfica



1.6. Presència de les companyies catalanes a l'estranger. 1994-1995-1996-1997
 Nombre de companyies i funcions realitzades. Per zona geogràfica

	1994				1995			
	Nombre funcions	%	Nombre companyies	Funcions/ companyia	Nombre funcions	%	Nombre companyies	Funcions/ companyia
Unió Europea	369	58,8	25	14,8	388	69,3	27	14,4
Resta d'Europa	77	12,3	14	5,5	42	7,5	12	3,5
Amèrica Llatina	125	19,9	15	8,3	66	11,8	11	6,0
EE.UU. i Canadà	16	2,5	2	8,0	30	5,4	1	30,0
Àsia	41	6,5	6	6,8	23	4,1	5	4,6
Àfrica	0	0,0	0	0,0	11	2,0	3	3,7
Oceania	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
TOTAL	628	100,0	-	-	560	100,0	-	-

	1996				1997			
	Nombre funcions	%	Nombre companyies	Funcions/ companyia	Nombre funcions	%	Nombre companyies	Funcions/ companyia
Unió Europea	368	61,4	32	11,5	488	64,4	33	14,8
Resta d'Europa	57	9,5	14	4,1	45	5,9	14	3,2
Amèrica Llatina	114	19,0	12	9,5	166	21,9	17	9,8
EE.UU. i Canadà	11	1,8	2	5,5	33	4,4	4	8,3
Àsia	15	2,5	4	3,8	8	1,1	2	4,0
Àfrica	6	1,0	2	3,0	0	0,0	0	0,0
Oceania	28	4,7	2	14,0	18	2,4	1	18,0
TOTAL	599	100,0	-	-	758	100,0	71	-

I. La Unió Europea lidera la recepció de funcions en tots els gèneres teatrals

- Una anàlisi desglossada per gèneres de les zones més visitades mostra com la Unió Europea és líder per a totes les disciplines tant en funcions programades com en nombre de grups visitants. De tota manera, l'observació de les dades corresponents als quatre anys, mostra com la posició capdavantera de l'àrea comunitària és especialment marcada en el cas de la dansa. En concret, l'any 1997 el 79,1% de les actuacions de dansa han estat representades en aquest gran mercat.
- Un altre fet a destacar fa referència a la presència de companyies catalanes a l'Amèrica Llatina segons el gènere. En aquest sentit, s'observa que l'any 1997 - com ja passava l'any 1994- el gènere Teatre en general ocupa la posició capdavantera en nombre de funcions a aquest continent (un total de 102 funcions). Tanmateix, s'ha de tenir en compte que l'Amèrica Llatina continua essent un destí important per als gèneres Circ, clowns, ..., i Titelles, ombres, ..., ja que el percentatge de funcions d'aquests gèneres en aquest continent superen el 20% l'any 1997.

1.7. Funcions realitzades a l'estranger. 1994-1995-1996-1997
 Per gènere. Per zona geogràfica

1994	Circ, Clowns,...		Dansa		Teatre en general		Titelles, ombres,...		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Unió Europea	41	41,4	100	66,2	102	53,1	126	67,7	369	58,8
Resta d'Europa	24	24,2	14	9,3	11	5,7	28	15,1	77	12,3
Amèrica Llatina	0	0,0	24	15,9	79	41,1	22	11,8	125	19,9
EE.UU. i Canadà	7	7,1	9	6,0	0	0,0	0	0,0	16	2,5
Àsia	27	27,3	4	2,6	0	0,0	10	5,4	41	6,5
TOTAL	99	100,0	151	100,0	192	100,0	186	100,0	628	100,0

1.7. Funcions realitzades a l'estranger. 1994-1995-1996-1997 (cont.)
 Per gènere. Per zona geogràfica

1995	Circ, Clowns,...		Dansa		Teatre en general		Titelles, ombres,...		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Unió Europea	70	57,9	106	80,3	111	66,1	101	72,7	388	69,3
Resta d'Europa	4	3,3	7	5,3	16	9,5	15	10,8	42	7,5
Amèrica Llatina	10	8,3	11	8,3	39	23,2	6	4,3	66	11,8
EE.UU. i Canadà	30	24,8	0	0,0	0	0,0	0	0,0	30	5,4
Àsia	0	0,0	8	6,1	2	1,2	13	9,4	23	4,1
Àfrica	7	5,8	0	0,0	0	0,0	4	2,9	11	2,0
TOTAL	121	100,0	132	100,0	168	100,0	139	100,0	560	100,0

1.7. Funcions realitzades a l'estranger. 1994-1995-1996-1997 (cont.)
 Per gènere. Per zona geogràfica

1996	Circ, Clowns,...		Dansa		Teatre en general		Titelles, ombres,...		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Unió Europea	53	42,4	167	80,7	63	48,5	85	62,0	368	61,4
Resta d'Europa	17	13,6	17	8,2	12	9,2	11	8,0	57	9,5
Amèrica Llatina	45	36,0	5	2,4	35	26,9	29	21,2	114	19,0
EE.UU. i Canadà	10	8,0	0	0,0	1	0,8	0	0,0	11	1,8
Àsia	0	0,0	6	2,9	3	2,3	6	4,4	15	2,5
Àfrica	0	0,0	0	0,0	0	0,0	6	4,4	6	1,0
Oceania	0	0,0	12	5,8	16	12,3	0	0,0	28	4,7
TOTAL	125	100,0	207	100,0	130	100,0	137	100,0	599	100,0

1.7. Funcions realitzades a l'estranger. 1994-1995-1996-1997 (cont.)
 Per gènere. Per zona geogràfica

1997	Circ, Clowns,...		Dansa		Teatre en general		Titelles, ombres,...		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Unió Europea	25	41,7	125	79,1	278	61,9	60	65,9	488	64,4
Resta d'Europa	2	3,3	12	7,6	25	5,6	6	6,6	45	5,9
Amèrica Llatina	33	55,0	12	7,6	102	22,7	19	20,9	166	21,9
EE.UU. i Canadà	0	0,0	7	4,4	26	5,8	0	0,0	33	4,4
Àsia	0	0,0	2	1,3	0	0,0	6	6,6	8	1,1
Àfrica	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Oceania	0	0,0	0	0,0	18	4,0	0	0,0	18	2,4
TOTAL	60	100,0	158	100,0	449	100,0	91	100,0	758	100,0

J. França, Alemanya i Itàlia es consoliden com a líders receptors de les companyies d'arts escèniques catalanes al llarg dels quatre anys

- França, Alemanya i Itàlia són els països que concentren la major presència de les companyies catalanes. Aquest fet ja es donava els anys 1995 i 1996 (i pràcticament també el 1994, any en que els països que lideraven la recepció de funcions teatrals van ser França, Alemanya i Brasil, ocupant Itàlia la quarta posició.

L'any 1997 destaca de forma important l'activitat realitzada a França, país que aquest any concentra quasi una tercera part del total de funcions (concretament un 31,3%). Les dades mostren una intensificació de l'activitat de les companyies d'arts escèniques catalanes a França, ja que aquest percentatge segueix una tendència creixent al llarg del període analitzat: 16,9% l'any 1994, 20,2% l'any 1995 i 26,4% l'any 1996.

K. S'observa certa estabilitat en la relació de països més visitats per les companyies catalanes

- A banda dels tres casos més destacables -i esmentats anteriorment (França, Alemanya i Itàlia)-, hi ha un bloc de països que, en general, mantenen un nivell d'activitat força estable. Així, Argentina, Holanda, Regne Unit, Brasil, Suïssa, Andorra i Bèlgica tenen més de 8 funcions tots els anys analitzats.

A més a més d'aquest nucli estable dels països més visitats, cal dir que al llarg del període també s'observen 7 estats en els que, amb l'excepció d'alguns anys, hi ha una certa continuïtat en la presència catalana: Estats Units, Colòmbia, Austràlia, Veneçuela, Mèxic, Àustria i Portugal.

A la resta de països la presència de companyies d'arts escèniques catalanes sembla estar condicionada per raons més circumstancials.

1.8. Funcions realitzades a l'estranger. 1995-1996-1997

Per països

	TOTAL ACUMULAT	% anual s/ total acumulat		
		1995	1996	1997
França	508	22,2	31,1	46,7
Alemanya	231	40,7	28,1	31,2
Itàlia	192	42,7	23,4	33,9
Argentina	101	21,8	14,9	63,4
Brasil	97	19,6	45,4	35,1
Holanda	89	40,4	20,2	39,3
Regne Unit	82	15,9	41,5	42,7
Colòmbia	60	3,3	50,0	46,7
Suïssa	55	30,9	34,5	34,5
Andorra	55	38,2	38,2	23,6
Bèlgica	55	43,6	32,7	23,6
Austràlia	46	0,0	60,9	39,1
EE.UU.	44	25,0	2,3	72,7
Canadà	30	63,3	33,3	3,3
Veneçuela	26	38,5	0,0	61,5
Austria	24	20,8	33,3	45,8
Guatemala	22	0,0	100,0	0,0
Dinamarca	20	60,0	15,0	25,0
Portugal	19	21,1	36,8	42,1
Mèxic	13	0,0	0,0	100,0
Grècia	13	15,4	46,2	38,5
Croàcia	13	0,0	84,6	15,4
Cuba	13	100,0	0,0	0,0
Israel	10	40,0	40,0	20,0
Taiwan	10	50,0	50,0	0,0
Palestina	9	55,6	0,0	44,4
Polònia	7	28,6	28,6	42,9
República Txeca	7	0,0	57,1	42,9
Egipte	7	42,9	57,1	0,0
Hong Kong	7	100,0	0,0	0,0
Marroc	7	100,0	0,0	0,0
Singapur	6	0,0	100,0	0,0
Paraguai	4	0,0	0,0	100,0
Turquia	4	50,0	0,0	50,0
Costa Rica	4	0,0	75,0	25,0
Equador	3	0,0	0,0	100,0
Finlàndia	3	33,3	0,0	66,7
Irlanda	3	0,0	100,0	0,0
Tuníssia	3	33,3	66,7	0,0
Bòsnia	2	0,0	0,0	100,0
Eslovènia	2	0,0	0,0	100,0
Nicaragua	2	0,0	0,0	100,0
Luxemburg	2	50,0	50,0	0,0
Noruega	2	100,0	0,0	0,0
Iugoslàvia	1	0,0	0,0	100,0
Rep. Dominicana	1	0,0	0,0	100,0
Romania	1	100,0	0,0	0,0
Suècia	1	0,0	100,0	0,0
Xipre	1	0,0	100,0	0,0
TOTAL	1.917	29,2	31,2	39,6

1.9. Presència de les companyies catalanes a l'estranger. 1994-1995-1996-1997
 Nombre de companyies i funcions realitzades. Principals països

1994	Nombre de funcions	%	Nombre de companyies	Funcions/ Companyia
França	106	16,9	15	7,1
Alemanya	77	12,3	13	5,9
Brasil	70	11,1	5	14,0
Itàlia	55	8,8	10	5,5
Holanda	40	6,4	8	5,0
Andorra	34	5,4	7	4,9
Regne Unit	31	4,9	8	3,9
Bèlgica	24	3,8	7	3,4
Portugal	22	3,5	7	3,1
Cuba	12	1,9	5	2,4
Resta països	157	25,0	-	-
TOTAL	628	100,0		

1.9. Presència de les companyies catalanes a l'estranger. 1994-1995-1996-1997 (cont.)
 Nombre de companyies i funcions realitzades. Principals països

1995	Nombre de funcions	%	Nombre de companyies	Funcions/ Companyia
França	113	20,2	15	7,5
Alemanya	94	16,8	17	5,5
Itàlia	82	14,6	14	5,9
Holanda	36	6,4	7	5,1
Bèlgica	24	4,3	6	4,0
Andorra	21	3,8	6	3,5
Brasil	19	3,4	4	4,8
Suïssa	17	3,0	6	2,8
Regne Unit	13	2,3	6	2,2
Dinamarca	12	2,1	4	3,0
Resta països	129	23,1	-	-
TOTAL	560	100,0		

1.9. Presència de les companyies catalanes a l'estranger. 1994-1995-1996-1997 (cont.)

Nombre de companyies i funcions realitzades. Principals països

1996	Nombre de funcions	%	Nombre de companyies	Funcions/ Companyia
França	158	26,4	19	8,3
Alemanya	65	10,9	16	4,1
Itàlia	45	7,5	11	4,1
Brasil	44	7,3	6	7,3
Regne Unit	34	5,7	7	4,9
Colòmbia	30	5,0	4	7,5
Austràlia	28	4,7	2	14,0
Guatemala	22	3,7	1	22,0
Andorra	21	3,5	8	2,6
Suïssa	19	3,2	3	6,3
Resta països	133	22,2	-	-
TOTAL	599	100,0		

1.9. Presència de les companyies catalanes a l'estranger. 1994-1995-1996-1997 (cont.)

Nombre de companyies i funcions realitzades. Principals països

1997	Nombre de funcions	%	Nombre de companyies	Funcions/ Companyia
França	237	31,3	17	13,9
Alemanya	72	9,5	13	5,5
Itàlia	65	8,6	14	4,6
Argentina	64	8,4	3	21,3
Holanda	35	4,6	6	5,8
Regne Unit	35	4,6	8	4,4
Brasil	34	4,5	6	5,7
EE.UU.	32	4,2	4	8,0
Colòmbia	28	3,7	3	9,3
Suïssa	19	2,5	5	3,8
Resta països	137	18,1	-	-
TOTAL	758	100,0		

L. Els gèneres teatrals tenen una desigual projecció exterior segons els diferents països de destinació

- L'anàlisi per països de la projecció exterior de les companyies de teatre i dansa de Catalunya posa de manifest certes particularitats segons el gènere:

→ **Circ, clowns, ...** s'observa una gran variabilitat en els països de destinació d'un any a l'altre, tot i que França té una posició de destacada si es considera globalment el període analitzat.

→ **Dansa:** Alemanya, Bèlgica, Holanda i Regne Unit són els quatre països que concentren la major part de l'activitat exterior en aquest gènere.

→ **Teatre en general:** a més a més dels tres països europeus amb major presència de companyies d'arts escèniques de Catalunya (Alemanya, Itàlia i França), en aquest gènere també es constata hi ha una notable projecció d'aquests agents al Brasil (anys 1994 i 1996) i a l'Argentina (anys 1995 i 1997).

→ **Titelles, ombres, ...:** al voltant del 50% de les actuacions d'aquest gènere són a França i Itàlia (excepte el 1996, any en que aquest percentatge tan sols ascendeix a aproximadament el 35%).

1.10. Funcions realitzades a l'estranger. 1994-1995-1996-1997

Circ, clowns, malabarisme, ...

1994	Funcions	
	Nombre	%
França	30	30,3
Palestina	20	20,2
Suïssa	13	13,1
Canadà	7	7,1
Japó	5	5,1
Altres	24	24,2
TOTAL	99	100,0

1995	Funcions	
	Nombre	%
França	55	45,5
Canadà	19	15,7
Alemanya	12	9,9
EE. UU.	11	9,1
Cuba	10	8,3
Altres	14	11,6
TOTAL	121	100,0

1996	Funcions	
	Nombre	%
França	41	32,8
Guatemala	22	17,6
Colòmbia	18	14,4
Andorra	11	8,8
Canadà	10	8,0
Altres	23	18,4
TOTAL	125	100,0

1997	Funcions	
	Nombre	%
Colòmbia	15	25,0
Alemanya	14	23,3
Brasil	12	20,0
França	8	13,3
Mèxic	6	10,0
Altres	5	8,3
TOTAL	60	100,0

1.11. Funcions realitzades a l'estranger. 1994-1995-1996-1997

Dansa

1994	Funcions	
	Nombre	%
Alemanya	40	26,5
Bèlgica	16	10,6
Holanda	13	8,6
Cuba	9	6,0
EE.UU.	9	6,0
Altres	64	42,4
TOTAL	151	100,0

1995	Funcions	
	Nombre	%
Alemanya	42	31,8
Holanda	19	14,4
Regne Unit	12	9,1
Itàlia	11	8,3
Bèlgica	10	7,6
Altres	38	28,8
TOTAL	132	100,0

1996	Funcions	
	Nombre	%
França	75	36,2
Alemanya	35	16,9
Bèlgica	17	8,2
Regne Unit	17	8,2
Itàlia	14	6,8
Altres	49	23,7
TOTAL	207	100,0

1997	Funcions	
	Nombre	%
Alemanya	32	20,3
Holanda	23	14,6
França	22	13,9
Regne Unit	12	7,6
Itàlia	12	7,6
Altres	57	36,1
TOTAL	158	100,0

1.12. Funcions realitzades a l'estranger. 1994-1995-1996-1997
Teatre en general

1994	Funcions	
	Nombre	%
Brasil	56	29,2
Alemanya	30	15,6
Holanda	23	12,0
Portugal	14	7,3
França	13	6,8
Altres	56	29,2
TOTAL	192	100,0

1995	Funcions	
	Nombre	%
Alemanya	26	15,5
Itàlia	25	14,9
França	19	11,3
Argentina	19	11,3
Holanda	15	8,9
Altres	64	38,1
TOTAL	168	100,0

1996	Funcions	
	Nombre	%
Brasil	29	22,3
Alemanya	25	19,2
Austràlia	16	12,3
França	15	11,5
Andorra	10	7,7
Altres	35	26,9
TOTAL	130	100,0

1997	Funcions	
	Nombre	%
França	179	39,9
Argentina	61	13,6
Itàlia	35	7,8
Alemanya	24	5,4
EE.UU.	26	5,8
Altres	124	27,6
TOTAL	449	100,0

1.13. Funcions realitzades a l'estranger. 1994-1995-1996-1997

Titelles, ombres, ...

1994	Funcions	
	Nombre	%
França	58	31,2
Itàlia	38	20,4
Andorra	28	15,1
Regne Unit	14	7,5
Mèxic	11	5,9
Altres	37	19,9
TOTAL	186	100,0

1995	Funcions	
	Nombre	%
Itàlia	45	32,4
França	35	25,2
Alemanya	14	10,1
Andorra	11	7,9
Taiwan	5	3,6
Altres	29	20,9
TOTAL	139	100,0

1996	Funcions	
	Nombre	%
França	27	19,7
Itàlia	21	15,3
Regne Unit	17	12,4
Argentina	15	10,9
Suïssa	11	8,0
Altres	46	33,6
TOTAL	137	100,0

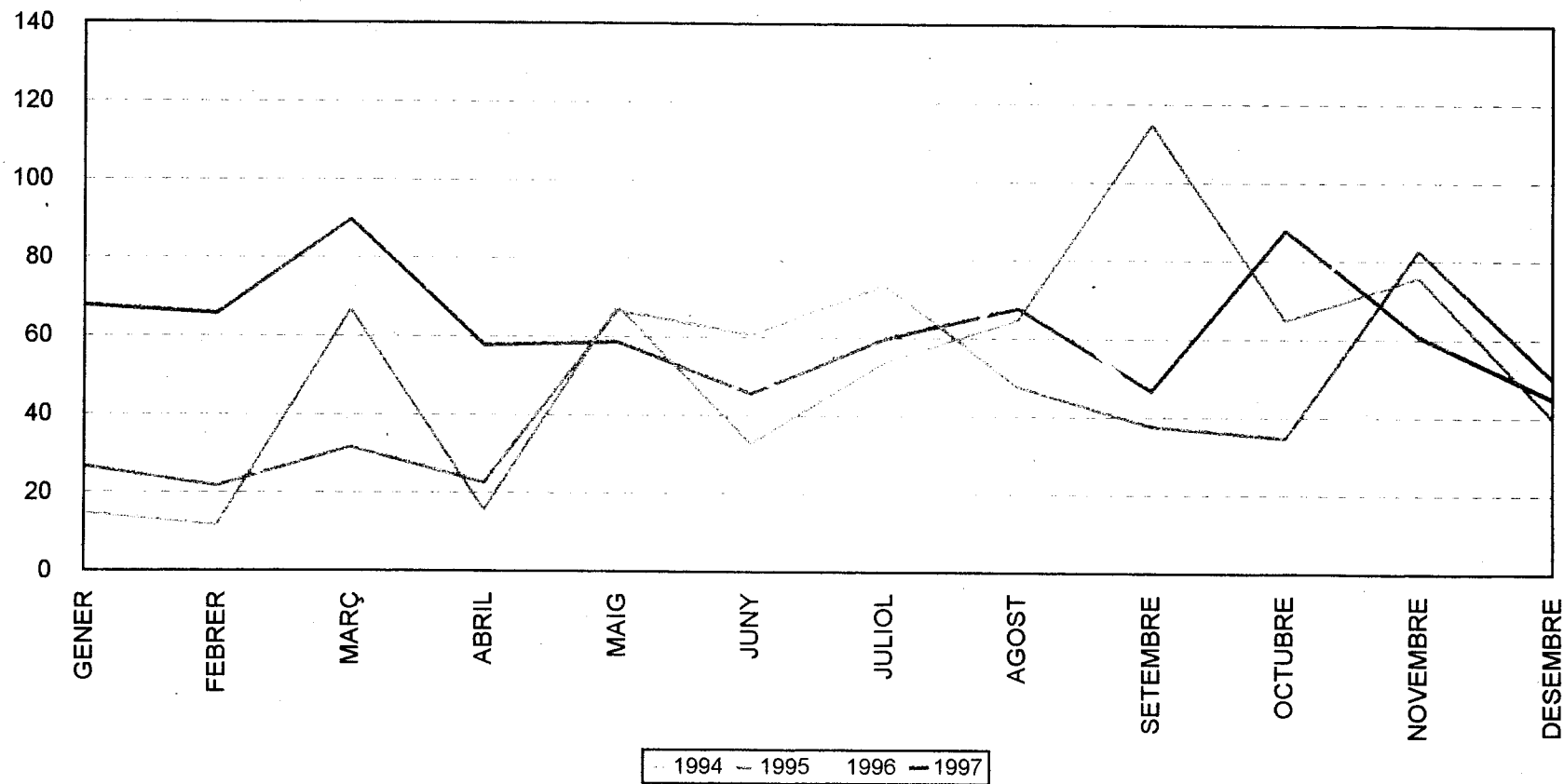
1997	Funcions	
	Nombre	%
França	28	30,8
Itàlia	18	19,8
Mèxic	7	7,7
Portugal	6	6,6
Palestina	4	4,4
Altres	28	30,8
TOTAL	91	100,0

M. A diferència dels altres anys, la distribució per mesos de la presència de companyies escèniques catalanes a l'exterior es produeix de forma més equilibrada al llarg de l'any

- De l'anàlisi de la distribució temporal de les actuacions es desprèn que l'any 1997, a diferència dels anys anteriors, mostra que es produeix una presència força més equilibrada al llarg de l'any.

Durant aquest darrer exercici, els mesos de març i d'octubre són els que tenen una major activitat.

NOMBRE DE FUNCIONS REALITZADES A L'ESTRANGER. 1994-1995-1996-1997
Per mesos



4. MÚSICA

A. La major part dels grups i intèrprets de música catalans enquestats que surten a actuar a l'estranger l'any 1997 ja ho havien fet el 1995 i/o el 1996.

- Prenent com a base el "*cens històric*" actualitzat d'intèrprets i grups de música catalans, enguany s'observa un lleuger descens en el nombre d'agents que actuen a l'estranger. Així, el 1997 surten 68 grups i intèrprets dels 165 enquestats (el 41,2%), és a dir, 3 menys que l'any passat.
- Tanmateix, és important destacar que la major part de les formacions i intèrprets que surten el 1997 ja ho havien fet el 1996 i/o el 1995:
 - el 41,2% d'aquests 68 agents que actuen a l'estranger durant el 1997, havien sortit també tant el 1996 com el 1995,
 - 43 agents dels mateixos 68 (el 63,2%) ho havien fet també només el 1996,
 - dels 68 grups i intèrprets catalans que surten el 1997 el 55,6% ja ho havien fet també el 1995.

Aquestes xifres denoten certa consolidació en la projecció exterior dels agents contactats.

- D'altra banda, arrel de l'Estudi dels Grups d'Interpretació Musical s'han identificat 69 agrupacions/intèrprets amb actuacions a l'estranger durant l'any 1997 i que no estaven inclosos en el "*cens històric*". La seva consideració dona lloc a un "*cens ampliat*" total de 234 grups i intèrprets de música dels quals 137 (el 58,5%) actuen fora del país durant el 1997.

2.1. Grups i intèrprets de música de Catalunya. 1995-1996-1997

Segons si han sortit o no a l'estranger

	1995		1996		1997			
	Nombre	%	Nombre	%	<i>"Cens històric"</i>		<i>"Cens ampliat"</i>	
					Nombre	%	Nombre	%
SÍ	72	45,3	71	39,7	68	41,2	137	58,5
NO	87	54,7	108	60,3	97	58,8	97	41,5
TOTAL	159	100,0	179	100,0	165	100,0	234	100,0

B. Els grups de flamenc, cançó i música popular tenen, en termes relatius, una sortida força superior a la resta de gèneres.

- De l'anàlisi per gèneres dels grups i intèrprets catalans que actuen a l'estranger durant el 1997 s'extreu una conclusió ja apuntada anys anteriors: el flamenc, la cançó i la música popular són els gèneres que, proporcionalment i en relació a nombre de formacions incloses als censos respectius, tenen més sortida a l'estranger. Així doncs, el 88,9% de les formacions de flamenc enquestades, el 83,9% de les de música popular i tradicional i el 75,0% de les de cançó han fet alguna actuació a l'exterior aquest darrer any.
- En la situació oposada hi ha dos gèneres que presenten repetidament majors dificultats per a sortir a l'estranger: el jazz i el pop-rock.
- Finalment, la música clàssica resta en una posició intermèdia.

C. L'anàlisi del "cens històric" de grups i intèrprets mostra cert decreixement de l'activitat exterior dels músics catalans tot i mantenir-se força estable el nombre d'agents que actuen a l'estranger.

- En relació al "cens històric" de grups i intèrprets catalans, l'any 1997 s'observa un descens del nombre de concerts que els músics catalans programen a l'estranger. Així, tot i que només hi ha tres grups menys amb actuacions a l'estranger, al 1997 es comptabilitzen 480 concerts efectuats a l'estranger front als 537 de l'any 1996 i els 558 del 1995.

Aquestes evolucions es tradueixen, d'altra banda, en un lleuger descens de la mitjana de concerts per grup la qual es situa enguany en 7,1 concerts per grup. L'any 1996 aquest indicador tenia un valor de 7,6 concerts per grup i l'any 1995, de 7,8 concerts per grup.

- Prenent com a base el "cens ampliat" el nombre total de concerts efectuats a l'estranger pels músics catalans puja fins a 837 concerts. Això implica que els 69 grups/intèrprets afegits al "cens ampliat" han realitzat un total de 430 concerts a l'exterior durant el 1997.

El fet que la major part d'aquests 69 nous grups i intèrprets no ofereixin més de 5 concerts fa que la mitjana de concerts per grup es redueixi fins a 6,1 concerts l'any 1997.

D. El descens de l'activitat observat l'any 1997 respon bàsicament a un decreixement del nombre de concerts de jazz i de música clàssica.

- La menor activitat exterior dels músics catalans observada l'any 1997 en relació al "*cens històric*" respon bàsicament a un descens del nombre de concerts de jazz i de música clàssica:
 - La música clàssica, seguint certa tendència descendent ja apuntada l'any 1996, contribueix també al decreixement del nombre de concerts totals efectuats a l'estranger. Així, dels 373 concerts realitzats a l'estranger pels músics catalans l'any 1995, es passa als 258 realitzats el 1996 i, finalment, als 236 del 1997. Tanmateix, aquest gènere continua sent, amb diferència, el gènere amb major sortida, tant en nombre de grups/intèrprets com en concerts oferts
 - En relació al jazz, s'observa un total de 97 concerts programats a l'estranger el 1997 front als 136 programats el 1996 i els 86 oferts el 1995. Aquest gènere, tot i mostrar una evolució irregular al llarg dels tres anys analitzats, ocupa sempre la segona posició quant a nombre de concerts i quant a nombre d'agents que actuen a l'estranger. Així, el jazz concentra, tots tres anys, més del 15% del total de concerts efectuats a l'estranger.
 - La resta de gèneres, amb activitats més estables, presenten el 1997 pesos relatius similars als que s'observaven els anys anteriors.

- L'activitat dels 69 grups/inptèrprets identificats el 1997 i incorporats al "*cens ampliat*" es concentra majoritàriament en els gèneres de jazz, flamenc i música popular i tradicional. Així, la importància relativa d'aquests gèneres l'any 1997 augmenta considerablement en comparació a la que s'observava en relació al "*cens històric*" (17,0%, 15,3% i 16,4% respectivament)

2.2. Grups i intèrprets de música de Catalunya. 1995-1996-1997

Segons si han sortit o no a l'estranger. Per gènere

1995	Clàssica		Jazz		Pop-rock		Flamenc		Cançó		Popular		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
SÍ	36	50,0	15	34,1	3	23,1	4	80,0	7	63,6	7	50,0	72	45,3
NO	36	50,0	29	65,9	10	76,9	1	20,0	4	36,4	7	50,0	87	54,7
TOTAL	72	100,0	44	100,0	13	100,0	5	100,0	11	100,0	14	100,0	159	100,0

2.2. Grups i intèrprets de música de Catalunya. 1995-1996-1997 (cont.)

Segons si han sortit o no a l'estranger. Per gènere

1996	Clàssica		Jazz		Pop-rock		Flamenc		Cançó		Popular		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
SÍ	36	40,4	13	28,3	4	30,8	4	57,1	6	60,0	8	57,1	71	39,7
NO	53	59,6	33	71,7	9	69,2	3	42,9	4	40,0	6	42,9	108	60,3
TOTAL	89	100,0	46	100,0	13	100,0	7	100,0	10	100,0	14	100,0	179	100,0

2.2. Grups i intèrprets de música de Catalunya. 1995-1996-1997 (cont.)

Segons si han sortit o no a l'estranger. Per gènere

1997 ^(*)	Clàssica		Jazz		Pop-rock		Flamenc		Cançó		Popular		Ballables		Per infants		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
SÍ	40	46,0	25	46,3	13	52,0	8	88,9	9	75,0	26	83,9	13	100,0	3	100,0	137	58,5
NO	47	54,0	29	53,7	12	48,0	1	11,1	3	25,0	5	16,1	0	0,0	0	0,0	97	41,5
TOTAL	87	100,0	54	100,0	25	100,0	9	100,0	12	100,0	31	100,0	13	100,0	3	100,0	234	100,0

Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

2.3. Grups i intèrprets de música de Catalunya. 1995-1996-1997
 Nombre de concerts, grups i sortides/gires. Per gènere

	1995					
	Nombre concerts	%	Nombre grups	Concerts/grups	Nombre sortides/gires	Concerts/sortides/gires
Música clàssica i contemporània	373	66,8	36	10,4	151	2,5
Jazz, Blues, Soul...	86	15,4	15	5,7	40	2,2
Pop-rock	9	1,6	3	3,0	8	1,1
Flamenc i similars	38	6,8	4	9,5	20	1,9
Cançó	19	3,4	7	2,7	12	1,6
Música popular i tradicional	33	5,9	7	4,7	10	3,3
TOTAL	558	100,0	72	7,8	241	2,3

2.3. Grups i intèrprets de música de Catalunya. 1995-1996-1997 (cont.)
 Nombre de concerts, grups i sortides/gires. Per gènere

	1996					
	Nombre concerts	%	Nombre grups	Concerts/ grups	Nombre sortides/gires	Concerts/ sortides/gires
Música clàssica i contemporània	258	48,0	36	7,2	115	2,2
Jazz, Blues, Soul...	136	25,3	13	10,5	35	3,9
Pop-rock	6	1,1	4	1,5	6	1,0
Flamenc i similars	26	4,8	4	6,5	13	2,0
Cançó	79	14,7	6	13,2	23	3,4
Música popular i tradicional	32	6,0	8	4,0	16	2,0
TOTAL	537	100,0	71	7,6	208	2,6

2.3. Grups i intèrprets de música de Catalunya. 1997

Nombre de concerts, grups i sortides/gires. "Cens històric". Per gènere

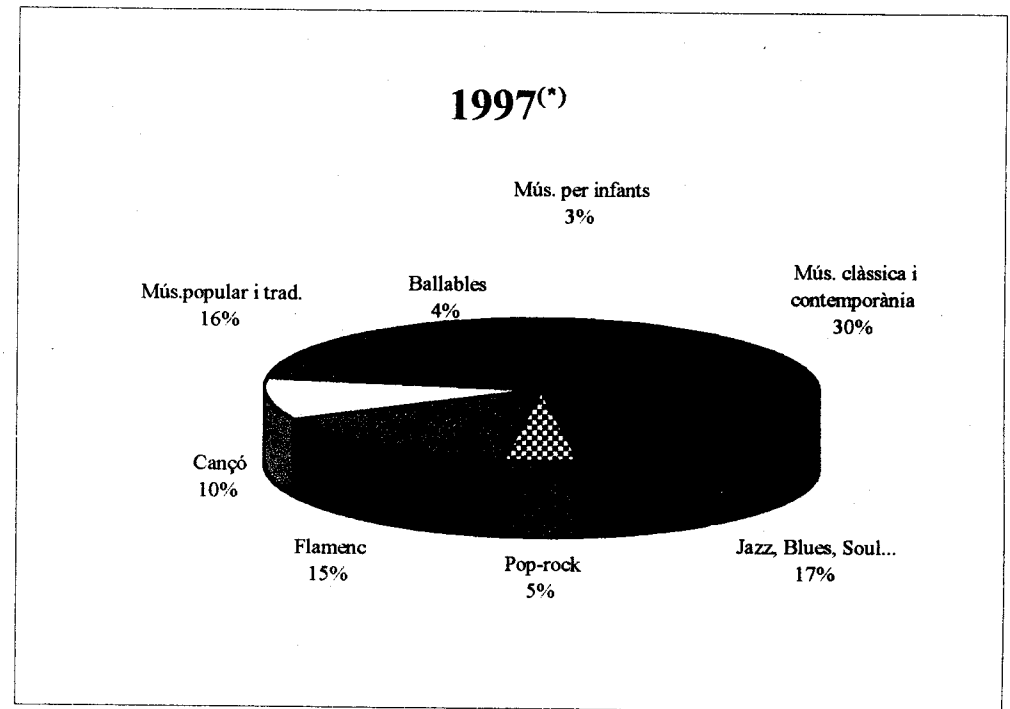
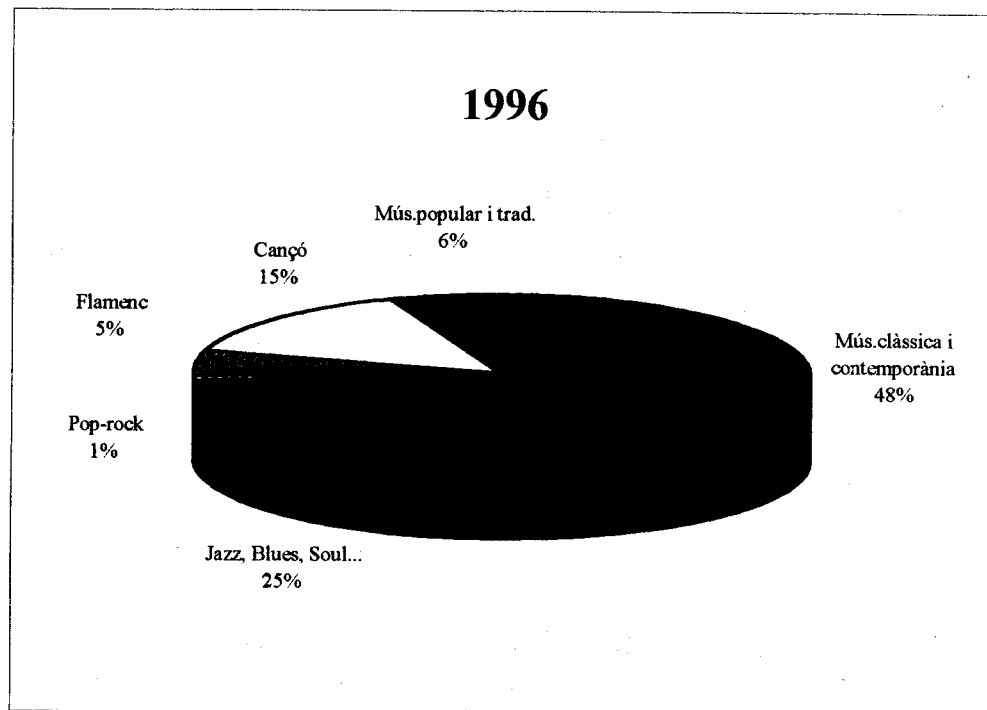
	1997					
	Nombre concerts	%	Nombre grups	Concerts/ grups	Nombre sortides/gires	Concerts/ sortides/gires
Música clàssica i contemporània	236	49,2	32	7,4	102	2,3
Jazz, Blues, Soul...	97	20,2	12	8,1	24	4,0
Pop-rock	13	2,7	3	4,3	3	4,3
Flamenc i similars	27	5,6	4	6,8	17	1,6
Cançó	68	14,2	7	9,7	21	3,2
Música popular i tradicional	39	8,1	10	3,9	15	2,6
TOTAL	480	100,0	68	7,1	182	2,6

2.3. Grups i intèrprets de música de Catalunya. 1995-1996-1997 (cont.)
 Nombre de concerts, grups i sortides/gires. "*Cens ampliat*". Per gènere

	1997					
	Nombre concerts	%	Nombre grups	Concerts/ grups	Nombre sortides/gires	Concerts/ sortides/gires
Música clàssica i contemporània	258	30,8	40	6,5	112	2,3
Jazz, Blues, Soul...	142	17,0	25	5,7	40	3,6
Pop-rock	38	4,5	13	2,9	15	2,5
Flamenc i similars	128	15,3	8	16,0	38	3,4
Cançó	80	9,6	9	8,9	22	3,6
Música popular i tradicional	137	16,4	26	5,3	56	2,4
Ballables	31	3,7	13	2,4	17	1,8
Música per infants	23	2,7	3	7,7	7	3,3
TOTAL	837	100,0	137	6,1	307	2,7

CONCERTS REALITZATS A L'ESTRANGER. 1996-1997

Per gènere



Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

E. Gairebé 200 dels 837 concerts oferts a l'estranger durant el 1997 pels grups i intèrprets catalans han estat realitzats per només 5 formacions. Tanmateix, l'any 1997 hi ha una major presència de concerts oferts per formacions que realitzen a l'exterior menys de 10 actuacions anuals.

- L'any 1997 continua existint una notable concentració en un nombre molt reduït de grups:

→ En concret 5 grups i intèrprets (el 3,6% dels que surten) ofereixen el 23,8% dels concerts programats a l'estranger. Aquestes 5 formacions, tot i suposar un pes relatiu sobre el total de formacions inferior als altres anys estudiats, han realitzat un nombre de concerts més elevat que el 1996 i el 1995 en valors absoluts.

→ És important destacar que 6 dels enquestats realitzen més de 10 concerts a l'estranger tots tres anys analitzats, fet que denota la consolidació i continuïtat de la seva activitat a l'estranger. En concret, aquests grups i intèrprets són:

- Grup Hesperion XX
- Perico Sambeat
- Josep Joan Henríquez
- Claudi Arimany
- La Capella Reial de Catalunya
- Orquestra de Cambra de l'Empordà

- Així i tot, l'any 1997 es constata que creix el pes relatiu dels concerts oferts per formacions que ofereixen menys de 10 concerts:

→ l'any 1997 s'observen 113 agents (el 82,5% dels que surten) que, oferint menys de 10 concerts cadascun, concentren el 40,9% de l'activitat; el 1996 van ser 55 agents (el 77,5%) que concentraven el 35,8% dels concerts; i el 1995, 57 grups (79,2%) que oferiren el 32,4% de les actuacions.

Aquest augment de concerts ubicats en aquesta franja més baixa (menys de 10 concerts per grup) s'explicaria en part pel fet que la major part dels grups afegits al "*cens ampliat*" ofereixen menys de 5 concerts cadascun.

- Quant a la franja intermèdia (entre 10 i 30 concerts), 19 grups i intèrprets (el 13,9% dels que surten) ofereixen l'any 1997 el 35,4% dels concerts programats a l'estranger. El 1996 varen ser 11 formacions (el 15,5% de les que sortiren) que, situant-se en aquesta franja de concerts, oferiren el 30,4% dels concerts. L'any 1995 van ser 11 agents (el 15,3%) que van oferir el 36,4% de les actuacions.

2.4. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997

Per intervals

	1995				1996				1997 ^(*)			
	Nombre concerts	%	Nombre grups	Concerts/grup	Nombre concerts	%	Nombre grups	Concerts/grup	Nombre concerts	%	Nombre grups	Concerts/grup
Més de 30 concerts	174	31,2	4	43,5	182	33,9	5	36,4	199	23,8	5	39,8
De 10 a 30 concerts	203	36,4	11	18,5	163	30,4	11	14,8	296	35,4	19	15,6
Menys de 10 concerts	181	32,4	57	3,2	192	35,8	55	3,5	342	40,9	113	3,0
TOTAL	558	100,0	72	7,8	537	100,0	71	7,6	837	100,0	137	6,1

Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

F. Europa concentra més de tres quartes parts dels concerts oferts pels músics catalans els tres anys estudiats.

- Europa ha estat, tots tres anys analitzats, el destí de més de tres quartes parts dels concerts realitzats pels grups i intèrprets catalans que actuen a l'estranger.

Dins d'aquest gran bloc cal destacar la gran importància de la Unió Europea com a destí principal dels músics. Tanmateix el seu pes relatiu sembla seguir una certa evolució decreixent. Quant al pes relatiu de la resta d'Europa com a destí dels músics catalans s'observa una tendència més irregular:

→ l'any 1997, la Unió Europea, tot i que rep un major nombre de concerts que els anys anteriors en valors absoluts, concentra un 60,1% del total de concerts front al 65,5% del total que concentrava el 1996 i el 71,5% del total que concentrava el 1995.

→ paral·lelament, la resta d'Europa passa d'acollir 66 actuacions (l'11,8% del total) l'any 1995, a acollir-ne 58 (el 10,8%) el 1996 i a acollir-ne, finalment, 136 (el 16,2%) el 1997.

- Amèrica Llatina pren posicions any rera any i sembla consolidar-se com a segon receptor de les actuacions dels músics catalans tant en termes absoluts com en termes relatius. Així, aquesta gran zona fou el destí de 21 concerts (el 3,8% del total) l'any 1995; de 57 concerts (el 10,6% del total) el 1996; i de 112 concerts (el 13,4%) el 1997.

- La resta d'àrees geogràfiques prenen posicions desiguals d'un any a l'altre i, per tant, sembla que responen a l'organització de gires concretes de caràcter excepcional.

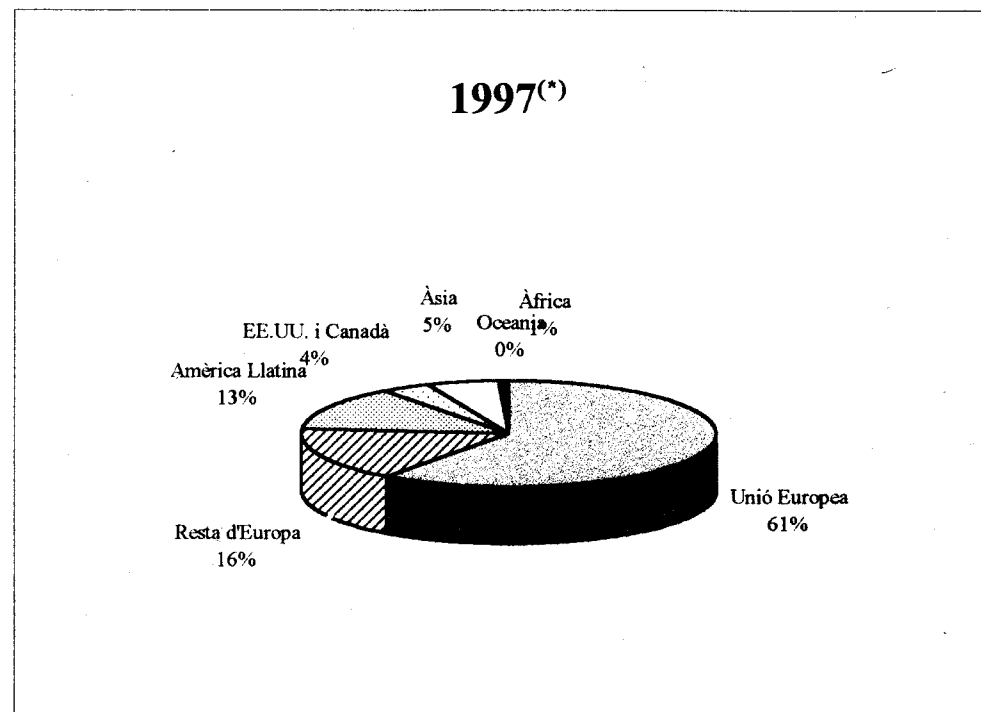
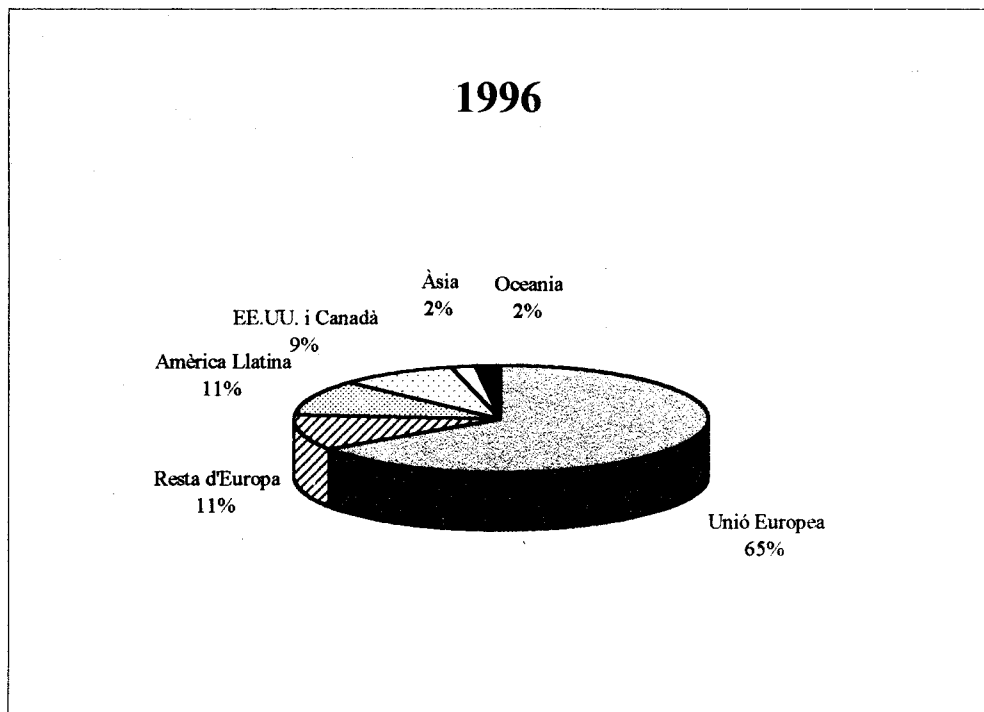
2.5. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997
Per zona geogràfica

	1995				1996				1997 ^(*)			
	Nombre concerts	%	Nombre grups	Concerts/grup	Nombre concerts	%	Nombre grups	Concerts/grup	Nombre concerts	%	Nombre grups	Concerts/grup
Unió Europea	399	71,5	60	6,7	352	65,5	58	6,1	503	60,1	98	5,1
Resta d'Europa	66	11,8	19	3,5	58	10,8	22	2,6	136	16,2	43	3,2
Amèrica Llatina	21	3,8	6	3,5	57	10,6	6	9,5	112	13,4	16	7,0
EE.UU. i Canadà	16	2,9	6	2,7	49	9,1	12	4,1	32	3,8	10	3,2
Àsia	39	7,0	11	3,5	11	2,0	4	2,8	46	5,5	10	4,6
Àfrica	10	1,8	4	2,5	0	0,0	0	0,0	7	0,8	3	2,3
Oceania	7	1,3	1	7,0	10	1,9	2	5,0	1	0,1	1	1,0
TOTAL	558	100,0	-	-	537	100,0	-	-	837	100,0	-	-

Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

CONCERTS REALITZATS A L'ESTRANGER. 1996-1997

Per zona geogràfica



Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

G. La Unió Europea continua sent el principal receptor de concerts de tots els gèneres musicals excepte pels casos de músiques ballables i música per a infants.

- La Unió Europea continua sent el principal receptor de concerts de tots els gèneres musicals excepte pels casos de músiques ballables i música per a infants, en què la resta d'Europa pren el paper de líder:

→ L'any 1997, pels gèneres de jazz, pop-rock i popular, la Unió Europea rep força més de la meitat dels concerts realitzats per músics catalans a l'estranger. Per la clàssica, el flamenc i la cançó el pes relatiu de la Unió Europea com a receptor de concerts és, respectivament del 57,0%, 48,4% i 50,0%.

→ En relació a les músiques ballables i la música per a infants, la majoria de concerts són programats a Andorra, país que no forma part de la Europa Comunitària.

- D'altra banda, Amèrica Llatina destaca com a receptor de l'activitat dels músics catalans en gèneres com el pop-rock (que hi programa el 26,3% dels seus concerts) i el flamenc (amb el 21,1% dels concerts). El cas de la cançó, amb el 40,0% dels seus concerts efectuats en aquesta gran àrea geogràfica, es donava ja els altres anys analitzats.

2.6. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997
Per gènere. Per zona geogràfica

1995	Clàssica		Jazz		Pop-rock		Flamenc		Cançó		Popular		TOTAL	
	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%
Unió Europea	261	70,0	60	69,8	9	100,0	35	92,1	15	78,9	19	57,6	399	71,5
Resta d'Europa	31	8,3	18	20,9	0	0,0	1	2,6	2	10,5	14	42,4	66	11,8
Amèrica Llatina	16	4,3	3	3,5	0	0,0	0	0,0	2	10,5	0	0,0	21	3,8
EE.UU. i Canadà	13	3,5	1	1,2	0	0,0	2	5,3	0	0,0	0	0,0	16	2,9
Àsia	39	10,5	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	39	7,0
Àfrica	6	1,6	4	4,7	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	10	1,8
Oceania	7	1,9	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	7	1,3
TOTAL	373	100,0	86	100,0	9	100,0	38	100,0	19	100,0	33	100,0	558	100,0

2.6. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997 (cont.)
 Per gènere. Per zona geogràfica

1996	Clàssica		Jazz		Pop-rock		Flamenc		Cançó		Popular		TOTAL	
	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%
Unió Europea	157	60,9	101	74,3	6	100,0	22	84,6	34	43,0	32	100,0	352	65,5
Resta d'Europa	34	13,2	17	12,5	0	0,0	4	15,4	3	3,8	0	0,0	58	10,8
Amèrica Llatina	24	9,3	1	0,7	0	0,0	0	0,0	32	40,5	0	0,0	57	10,6
EE.UU. i Canadà	23	8,9	17	12,5	0	0,0	0	0,0	9	11,4	0	0,0	49	9,1
Àsia	10	3,9	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	1,3	0	0,0	11	2,0
Oceania	10	3,9	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	10	1,9
TOTAL	258	100,0	136	100,0	6	100,0	26	100,0	79	100,0	32	100,0	537	100,0

2.6. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997 (cont.)

Per gènere. Per zona geogràfica. "Cens històric".

1997	Clàssica		Jazz		Pop-rock		Flamenc		Cançó		Popular		TOTAL	
	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%
Unió Europea	130	50,4	71	52,2	2	33,3	17	65,4	34	43,0	32	100,0	286	53,3
Resta d'Europa	23	8,9	7	5,1	1	16,7	1	3,8	2	2,5	5	15,6	39	7,3
Amèrica Llatina	19	7,4	17	12,5	10	166,7	0	0,0	32	40,5	0	0,0	78	14,5
EE.UU. i Canadà	24	9,3	2	1,5	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	26	4,8
Àsia	34	13,2	0	0,0	0	0,0	9	34,6	0	0,0	0	0,0	43	8,0
Àfrica	5	1,9	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	2	6,3	7	1,3
Oceania	1	0,4	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,2
TOTAL	236	91,5	97	71,3	13	216,7	27	103,8	68	86,1	39	115,6	480	89,4

2.6. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997 (cont.)
 Per gènere. Per zona geogràfica. "Cens ampliat".

1997	Clàssica		Jazz		Pop-rock		Flamenc		Cançó		Popular		Ballables		Per infants		TOTAL	
	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%
Unió Europea	147	57,0	88	62,0	26	68,4	62	48,4	40	50,0	121	88,3	8	25,8	11	47,8	503	60,1
Resta d'Europa	28	10,9	35	24,6	2	5,3	21	16,4	8	10,0	10	7,3	20	64,5	12	52,2	136	16,2
Amèrica Llatina	19	7,4	17	12,0	10	26,3	27	21,1	32	40,0	4	2,9	3	9,7	0	0,0	112	13,4
EE.UU. i Canadà	24	9,3	2	1,4	0	0,0	6	4,7	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	32	3,8
Àsia	34	13,2	0	0,0	0	0,0	12	9,4	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	46	5,5
Àfrica	5	1,9	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	2	1,5	0	0,0	0	0,0	7	0,8
Oceania	1	0,4	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,1
TOTAL	258	100,0	142	100,0	38	100,0	128	100,0	80	100,0	137	100,0	31	100,0	23	100,0	837	100,0

H. França és indiscutiblement, any rera any, el major receptor de grups/intèrprets catalans i el destí de la major part dels concerts oferts pels mateixos.

- Dels 137 grups/intèrprets catalans amb activitat a l'estranger durant el 1997, 67 (el 48,9%) han actuat a França.

Durant els tres anys, la major part dels concerts oferts a l'estranger pels músics catalans cada any es programen en aquest país. Així, l'any 1997, el 30,6% dels concerts són acollits per França.

- La segona posició l'ha ocupat Alemanya també tots tres anys estudiats. En concret, l'any 1997, els 20 grups que la visiten (el 14,6% dels que surten) hi ofereixen 62 concerts (el 7,4% del total).
- A continuació es posicionen un bloc de 5 països receptors, durant el 1997, de més de 30 concerts. Aquests països són Andorra (amb 61 concerts), Portugal (amb 48 concerts), Itàlia (amb 46 concerts), Holanda (amb 34 concerts) i Suïssa (amb 30 concerts). La presència dels músics catalans en aquests països els altres anys, tot i no ser del tot regular, va ser força important.

2.7. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997

Per països

	TOTAL ACUMULAT	% anual s/ total acumulat		
		1995	1996	1997 ^(*)
França	525	23,6	27,6	48,8
Alemanya	196	35,2	33,2	31,6
Itàlia	145	55,9	12,4	31,7
Regne Unit	105	23,8	52,4	23,8
Portugal	90	26,7	20,0	53,3
Andorra	84	14,3	13,1	72,6
EE.UU.	81	18,5	46,9	34,6
Suïssa	62	35,5	16,1	48,4
Holanda	57	14,0	26,3	59,6
Japó	40	42,5	17,5	40,0
Argentina	39	10,3	20,5	69,2
Bèlgica	34	50,0	29,4	20,6
Mèxic	34	17,6	35,3	47,1
Polònia	28	25,0	39,3	35,7
Dinamarca	23	43,5	47,8	8,7
Àustria	21	28,6	38,1	33,3
Finlàndia	19	73,7	0,0	26,3
Luxemburg	19	47,4	36,8	15,8
Hongria	19	21,1	52,6	26,3
Canadà	18	5,6	72,2	22,2
República Txeca	17	11,8	23,5	64,7
Cuba	17	0,0	0,0	100,0
Colòmbia	16	0,0	50,0	50,0
Xina	16	12,5	0,0	87,5
Austràlia	15	40,0	53,3	6,7
Brasil	12	16,7	58,3	25,0
Islàndia	12	100,0	0,0	0,0
Veneçuela	11	0,0	0,0	100,0
Nicaragua	11	0,0	54,5	45,5
Mónaco	11	0,0	0,0	100,0
Egipte	10	80,0	0,0	20,0
Xile	10	60,0	20,0	20,0
Israel	9	44,4	22,2	33,3
Irlanda	9	88,9	0,0	11,1
Equador	8	0,0	12,5	87,5
Turquia	8	37,5	25,0	37,5
Rep. Dominicana	8	0,0	37,5	62,5
Eslovàquia	8	0,0	87,5	12,5
Filipines	8	37,5	0,0	62,5
Grècia	6	33,3	0,0	66,7
Costa Rica	5	0,0	40,0	60,0
Romania	5	60,0	40,0	0,0

2.7. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997 (cont.)

Per països

	TOTAL ACUMULAT	% anual s/ total acumulat		
		1995	1996	1997 ^(*)
Líban	5	40,0	0,0	60,0
Suècia	5	40,0	0,0	60,0
Paraguay	4	0,0	100,0	0,0
Uruguay	4	25,0	25,0	50,0
Síria	4	100,0	0,0	0,0
Puerto Rico	4	0,0	0,0	100,0
Nova Zelanda	3	33,3	66,7	0,0
Rússia	3	100,0	0,0	0,0
Indonèsia	3	100,0	0,0	0,0
Jordània	3	100,0	0,0	0,0
Moldàvia	3	0,0	0,0	100,0
Tunísia	3	0,0	0,0	100,0
Palestina	2	0,0	0,0	100,0
Eslovènia	2	0,0	0,0	100,0
Panamà	2	0,0	50,0	50,0
Bolívia	2	100,0	0,0	0,0
Bòsnia	1	0,0	100,0	0,0
Iugoslàvia	1	0,0	0,0	100,0
Haití	1	0,0	100,0	0,0
Perú	1	0,0	100,0	0,0
Estònia	1	100,0	0,0	0,0
Algèria	1	0,0	0,0	100,0
El Salvador	1	0,0	0,0	100,0
Líbia	1	0,0	0,0	100,0
Macedònia	1	0,0	0,0	100,0
TOTAL	1.932	28,9	27,8	43,3

Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

2.8. Presència dels músics catalans a l'estranger. 1996-1997

Nombre de grups/intèrprets i concerts realitzats. Principals països

	1996			1997 ^(*)		
	Nombre de concerts	Nombre de grups/intèrprets	Concerts/ grups-intèrprets	Nombre de concerts	Nombre de grups/intèrprets	Concerts/ grups-intèrprets
França	145	36	4,0	256	67	3,8
Alemanya	65	17	3,8	62	20	3,1
Itàlia	18	9	2,0	46	19	2,4
Andorra	11	6	1,8	61	24	2,5
Portugal	18	5	3,6	48	15	3,2
Regne Unit	55	10	5,5	25	6	4,2
Suïssa	10	8	1,3	30	8	3,8
EE.UU.	38	8	4,8	28	9	3,1
Holanda	15	4	3,8	34	5	6,8
Argentina	-	-	-	27	5	5,4
Mèxic	12	2	6,0	16	5	3,2
Resta països	150	-	-	204	-	-

Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

I. La llista de països més visitats difereix segons el gènere musical analitzat.

- La llista de països més visitats difereix segons el gènere musical analitzat. Així i tot, França apareix tots els anys i per a tots els gèneres entre els 4 països amb més concerts dels grups/intèrprets catalans. Només s'observa una excepció: pel jazz no apareix l'esmentat país entre els més visitats els anys 1996 i 1997. Aquest gènere sembla trobar més facilitats per a programar a països com el Regne Unit i Portugal, els quals apareixen tots tres anys entre els països més visitats, o Suïssa, Alemanya i Holanda, els quals apareixen com a capdavanters dos dels tres anys estudiats.
- En relació a la música clàssica, el pop-rock i el flamenc, també Alemanya es presenta repetidament com un destí molt important dels músics catalans. Així, aquest país apareix, com a mínim, dos dels tres anys analitzats entre els països receptors de més concerts.
- L'any 1997 també apareixen com a destacats receptors d'actuacions dels diferents gèneres:
 - *Música clàssica*: EE.UU. amb 20 concerts (al 1996 se n'havien fet 17), Itàlia amb 13 concerts (73 al 1995) i Xina amb 11 concerts.
 - *Pop-rock*: Nicaragua amb 5 concerts i Itàlia i Veneçuela amb 4 concerts cadascun.

- *Flamenc*: Itàlia amb 12 concerts, Suïssa amb 11 concerts i Argentina amb 8 concerts.
- *Cançó*: destaca la presència dels músics catalans a Argentina els dos darrers anys. Així, l'any 1996 s'hi van programar 7 concerts i l'any 1997 s'hi n'han ofert 8.
- *Música popular i tradicional*: Itàlia es posiciona tots tres anys com a un dels principals destins dels músics catalans.
- *Músiques ballables i música per a infants*: la primera posició quant a nombre de concerts rebuts, l'ocupa Andorra.

2.9. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997
Música clàssica i contemporània

1995	Concerts	
	Nombre	%
França	92	24,7
Itàlia	73	19,6
Alemanya	40	10,7
Japó	17	4,6
Finlàndia	14	3,8
Altres	137	36,7
TOTAL	373	100,0

1996	Concerts	
	Nombre	%
França	83	32,2
Alemanya	25	9,7
EE.UU.	17	6,6
Regne Unit	11	4,3
Altres	122	47,3
TOTAL	258	100,0

1997 ^(*)	Concerts	
	Nombre	%
França	91	35,3
EE.UU.	20	7,8
Alemanya	15	5,8
Itàlia	13	5,0
Xina	11	4,3
Altres	108	41,9
TOTAL	258	100,0

Nota (): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.*

2.10. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997
Jazz, Blues, Soul

1995	Concerts	
	Nombre	%
Portugal	19	22,1
Suïssa	14	16,3
França	13	15,1
Regne Unit	11	12,8
Irlanda	7	8,1
Altres	22	25,6
TOTAL	86	100,0

1996	Concerts	
	Nombre	%
Regne Unit	40	29,4
Alemanya	23	16,9
EE.UU.	17	12,5
Portugal	14	10,3
Holanda	11	8,1
Altres	31	22,8
TOTAL	136	100,0

1997 ^(*)	Concerts	
	Nombre	%
Holanda	24	16,9
Portugal	21	14,8
Suïssa	17	12,0
Alemanya	16	11,3
Regne Unit	15	10,6
Altres	49	34,5
TOTAL	142	100,0

Nota (): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.*

2.11. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997
Pop-rock

1995	Concerts	
	Nombre	%
França	2	22,2
Alemanya	2	22,2
Itàlia	2	22,2
Luxemburg	2	22,2
Bèlgica	1	11,1
TOTAL	9	100,0

1996	Concerts	
	Nombre	%
Alemanya	2	33,3
França	2	33,3
Luxemburg	1	16,7
Dinamarca	1	16,7
TOTAL	6	100,0

1997 ^(*)	Concerts	
	Nombre	%
França	17	44,7
Nicaragua	5	13,2
Itàlia	4	10,5
Veneçuela	4	10,5
Altres	8	21,1
TOTAL	38	100,0

Nota (): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.*

2.12. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997
 Flamenc i similars

1995	Concerts	
	Nombre	%
Alemanya	21	55,3
Dinamarca	8	21,1
França	2	5,3
Àustria	2	5,3
EE.UU.	2	5,3
Altres	3	7,9
TOTAL	38	100,0

1996	Concerts	
	Nombre	%
Alemanya	8	30,8
França	5	19,2
Itàlia	4	15,4
Polònia	4	15,4
Altres	5	19,2
TOTAL	26	100,0

1997(*)	Concerts	
	Nombre	%
Alemanya	24	18,8
Itàlia	12	9,4
Suïssa	11	8,6
França	9	7,0
Argentina	8	6,3
Altres	64	50,0
TOTAL	128	100,0

Nota (): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.*

2.13. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997

Cançó

1995	Concerts	
	Nombre	%
França	11	57,9
Regne Unit	2	10,5
Andorra	2	10,5
Itàlia	2	10,5
Bolívia	2	10,5
TOTAL	19	100,0

1996	Concerts	
	Nombre	%
França	30	38,0
Colòmbia	8	10,1
Argentina	7	8,9
Mèxic	6	7,6
Canadà	5	6,3
Altres	23	29,1
TOTAL	79	100,0

1997 ^(*)	Concerts	
	Nombre	%
França	27	33,8
Argentina	8	10,0
Andorra	6	7,5
Cuba	6	7,5
Altres	33	41,3
TOTAL	80	100,0

Nota (): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.*

2.14. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997
 Música popular i tradicional

1995	Concerts	
	Nombre	%
Islàndia	12	36,4
Bèlgica	5	15,2
Luxemburg	5	15,2
França	4	12,1
Itàlia	4	12,1
Altres	3	9,1
TOTAL	33	100,0

1996	Concerts	
	Nombre	%
França	17	53,1
Alemanya	7	21,9
Itàlia	3	9,4
Altres	5	15,6
TOTAL	32	100,0

1997 ^(*)	Concerts	
	Nombre	%
França	82	59,9
Itàlia	16	11,7
Portugal	12	8,8
Mónaco	10	7,3
Altres	17	12,4
TOTAL	137	100,0

Nota (): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.*

2.15. Concerts realitzats a l'estranger. 1997
Ballables

1997 ^(*)	Concerts	
	Nombre	%
Andorra	19	63,3
Cuba	3	10,0
França	8	26,7
TOTAL	30	100,0

Nota (): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.*

2.16. Concerts realitzats a l'estranger. 1997
Música per infants

1997 ^(*)	Concerts	
	Nombre	%
Andorra	12	52,2
França	11	47,8
TOTAL	23	100,0

Nota (): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.*

J. Prop del 90% dels concerts programats a l'estranger pels músics catalans durant l'any 1997 han estat oferts per grups o intèrprets amb nom propi.

- La gran majoria dels concerts efectuats a l'estranger any rera any han estat oferts per músics catalans (individuals o grups) amb nom propi. L'any 1997, 746 dels 837 concerts oferts a l'estranger (el 89,1%) van ser oferts per músics catalans amb nom propi. L'any 1996, la importància dels concerts oferts per músics amb nom propi va ser del 87,1% mentre que al 1995 va ser del 77,5%.
- Enguany destaca, però, l'elevat pes relatiu dels concerts oferts per músics com a membres de grups no catalans en els gèneres de jazz i de flamenc:
 - en relació al jazz, el 44,0% de les actuacions programades a l'estranger han estat ofertes per músics catalans com a membres de grups no catalans.
 - quant al flamenc, la proporció dels concerts amb nom propi és del 52,7%. Aquest alt percentatge reflexa les actuacions que alguns músics catalans de prestigi acompanyen grups de flamenc de la resta d'Espanya en les seves actuacions a l'estranger.
 - per a la resta de gèneres (clàssica, pop-rock, cançó, música popular, músiques ballables i música per a infants), els intèrprets troben dificultats per a sortir com a solistes de formacions no catalanes).

2.17. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997
Per categoria. Per gènere

1995	Amb nom propi (individuals o de grup)		Com a membre de grup no català		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Música clàssica i contemporània	286	66,1	87	69,6	373	66,8
Jazz, Blues, Soul	52	12,0	34	27,2	86	15,4
Pop-rock	9	2,1	0	0,0	9	1,6
Flamenc i similars	38	8,8	0	0,0	38	6,8
Cançó	19	4,4	0	0,0	19	3,4
Música popular i tradicional	29	6,7	4	3,2	33	5,9
TOTAL	433	100,0	125	100,0	558	100,0

2.17. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997 (cont.)
 Per categoria. Per gènere

1996	Amb nom propi (individuals o de grup)		Com a membre de grup no català		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Música clàssica i contemporània	250	53,4	8	11,6	258	48,0
Jazz, Blues, Soul	75	16,0	61	88,4	136	25,3
Pop-rock	6	1,3	0	0,0	6	1,1
Flamenc i similars	26	5,6	0	0,0	26	4,8
Cançó	79	16,9	0	0,0	79	14,7
Música popular i tradicional	32	6,8	0	0,0	32	6,0
TOTAL	468	100,0	69	100,0	537	100,0

2.17. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997 (cont.)
Per categoria. Per gènere

1997(*)	Amb nom propi (individuals o de grup)		Com a membre de grup no català		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Música clàssica i contemporània	256	34,3	2	2,2	258	30,8
Jazz, Blues, Soul	102	13,7	40	44,0	142	17,0
Pop-rock	38	5,1	0	0,0	38	4,5
Flamenc i similars	80	10,7	48	52,7	128	15,3
Cançó	80	10,7	0	0,0	80	9,6
Música popular i tradicional	136	18,2	1	1,1	137	16,4
Ballables	31	4,2	0	0,0	31	3,7
Música per infants	23	3,1	0	0,0	23	2,7
TOTAL	746	100,0	91	100,0	837	100,0

Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

K. Els solistes amb o sense acompanyament troben més facilitats per a actuar a l'estranger que la resta de tipus de formació.

- Els músics solistes amb o sense acompanyament realitzen 289 dels 835 concerts oferts per grups i intèrprets catalans a l'estranger, la qual cosa suposa el 34,6% del total. Així es presenten com al tipus de formació que té més sortida.
- També la categoria de formació que engloba els grups de pop-rock, música popular, flamenc, ballables i per infants mostra un elevat pes relatiu concentrant el 27,9% dels concerts.
- A continuació apareixen els intèrprets no solistes amb el 10,9% de les actuacions, les petites formacions (duets, trios, quartets i quintets) amb el 10,3%, els grups i Big Bands de jazz amb el 9,1% i, en darrer lloc, les orquestres de cambra i simfòniques amb el 7,2% dels concerts.

2.18. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997
Per gènere. Per tipus de formació

1995	Clàssica		Jazz		Pop - rock		Flamenc		Cançó		Popular		TOTAL	
	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%
Solistes amb o sense acompanyament	130	34,9	20	23,3	0	0,0	0	0,0	19	100,0	10	30,3	179	32,1
Duet, trios, quartets i quintets	61	16,4	21	24,4	0	0,0	23	60,5	0	0,0	0	0,0	105	18,8
Orquestres de cambra i simfòniques	95	25,5	1	1,2	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	96	17,2
Grups de pop-rock, música popular i flamenc	0	0,0	2	2,3	9	100,0	15	39,5	0	0,0	19	57,6	45	8,1
Grups/ Big Bands de Jazz	0	0,0	9	10,5	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	9	1,6
Intèrpret no solista	87	23,3	33	38,4	0	0,0	0	0,0	0	0,0	4	12,1	124	22,2
TOTAL	373	100,0	86	100,0	9	100,0	38	100,0	19	100,0	33	100,0	558	100,0

2.18. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997
Per gènere. Per tipus de formació

1996	Clàssica		Jazz		Pop - rock		Flamenc		Cançó		Popular		TOTAL	
	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%	Concerts	%
Solistes amb o sense acompanyament	132	51,2	24	17,6	0	0,0	21	80,8	79	100,0	14	43,8	270	50,3
Duet, trios, quartets i quintets	24	9,3	5	3,7	0	0,0	0	0,0	0	0,0	5	15,6	34	6,3
Orquestres de cambra i simfòniques	94	36,4	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	94	17,5
Grups de pop-rock, música popular i flamenc	0	0,0	4	2,9	6	100,0	5	19,2	0	0,0	13	40,6	28	5,2
Grups/ Big Bands de Jazz	0	0,0	42	30,9	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	42	7,8
Intèrpret no solista	8	3,1	61	44,9	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	69	12,8
TOTAL	258	100,0	136	100,0	6	100,0	26	100,0	79	100,0	32	100,0	537	100,0

2.18. Concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997 (cont.)
Per gènere. Per tipus de formació

1997(*)

	Clàssica		Jazz		Pop - rock		Flamenc		Cançó		Popular		Ballables		Per infants		TOTAL	
	Concert	%	Concert	%	Concert	%	Concert	%	Concert	%	Concert	%	Concert	%	Concert	%	Concert	%
Solistes amb o sense acompanyament	110	42,6	25	17,7	5	13,2	32	25,0	74	92,5	32	23,4	0	0,0	11	47,8	289	34,6
Duets, trios, quartets i quintets	86	33,3	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	86	10,3
Orquestres de cambra i simfòniques	60	23,3	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	60	7,2
Grups de pop-rock, música popular, flamenc, ballables i per infants	0	0,0	0	0,0	33	86,8	48	37,5	6	7,5	104	75,9	30	100,0	12	52,2	233	27,9
Grups/ Big Bands de Jazz	0	0,0	76	53,9	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	76	9,1
Intèrpret no solista	2	0,8	40	28,4	0	0,0	48	37,5	0	0,0	1	0,7	0	0,0	0	0,0	91	10,9
TOTAL	258	100,0	141	100,0	38	100,0	128	100,0	80	100,0	137	100,0	30	100,0	23	100,0	835	100,0

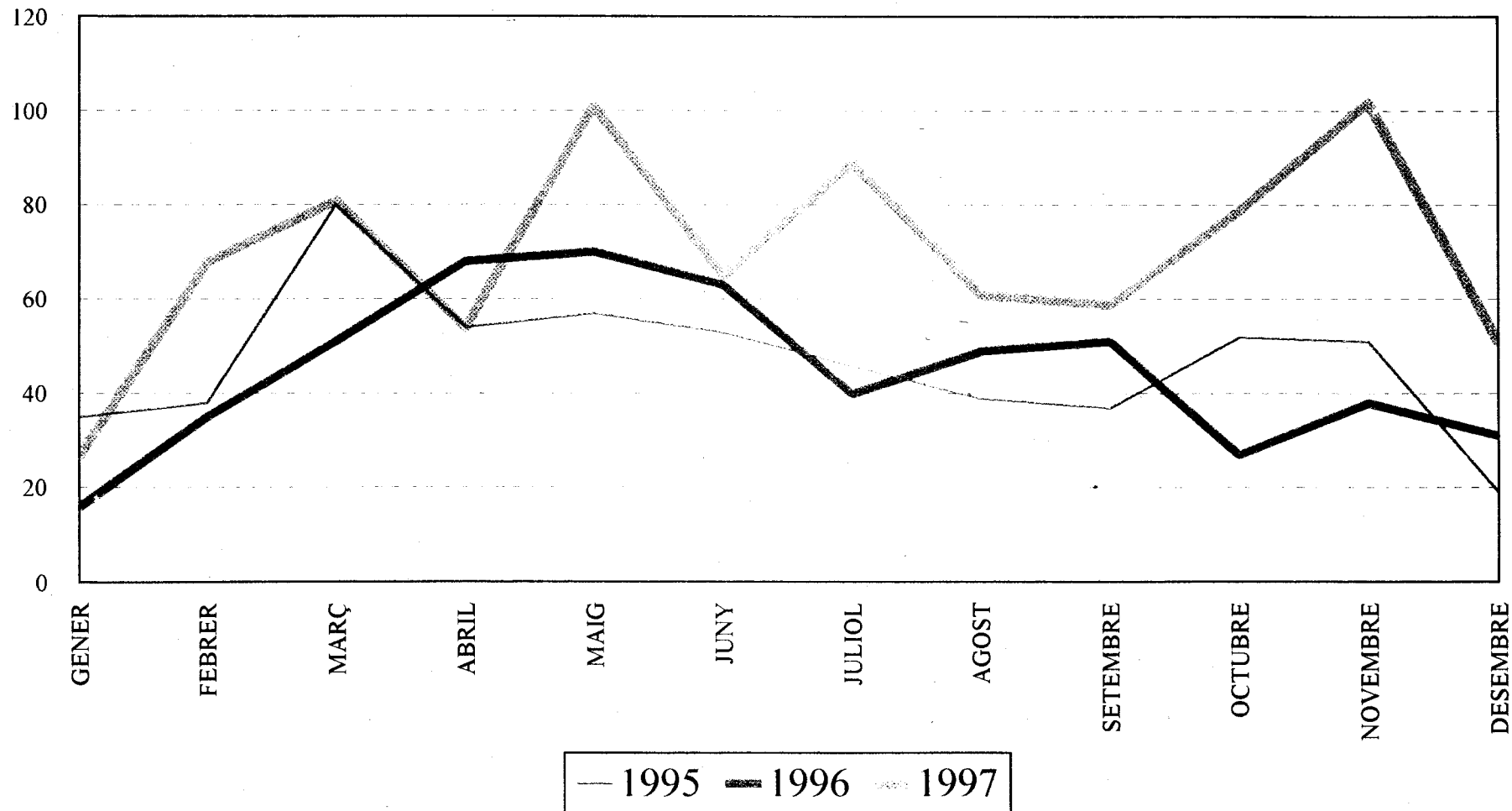
Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

L. L'activitat dels músics catalans a l'estranger es distribueix de manera força uniforme al llarg dels quatre trimestres.

- Tots els trimestres concentren proporcions similars dels concerts oferts pels grups/intèrprets catalans a l'estranger durant el 1997. Així i tot sembla observar-se certa tendència a una lleugera major concentració de l'activitat al darrer trimestre (amb el 27,7% dels concerts) en detriment del primer trimestre (amb el 21,0% dels concerts). Aquesta tendència ja s'apuntava els altres dos anys analitzats.

NOMBRE DE CONCERTS REALITZATS A L'ESTRANGER. 1995-1996-1997

Per mesos



ANNEX 1

METODOLOGIA DE TREBALL

1. Arts escèniques

1.1. DELIMITACIÓ DEL SECTOR

1. L'estudi sobre la presència exterior de la cultura catalana l'any 1997 en l'àmbit de les arts escèniques s'ha realitzat en base al cens actualitzat de grups i companyies que l'any 1996, d'acord amb els criteris del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya. Aquest univers de grups de teatre i dansa enquestats coincideix amb el delimitat en els treballs corresponents al Pla d'Estadístiques Culturals de Catalunya. (veure Quadre 1).
2. En concret, s'analitza un cens integrat per un total de 81 companyies professionals. S'entén per companyia professional aquella entitat pública o privada sota la iniciativa i responsabilitat de la qual es produeix una obra escènica i que ha tingut una activitat estable i continuada els darrers tres anys.

Quadre 1
Companyies professionals de teatre i dansa de Catalunya
Cens enquesta 1998

	Cens 1997	Cens 1998		TOTAL
		Eliminades del cens 1997	Incorporades al cens 1998	
Teatre	51	-6	16	61
Dansa	18	0	2	20
TOTAL	69	-6	18	81

3. Han respost el qüestionari 80 de les 81 companyies del cens, és a dir el 98,8% del total. L'única companyia que no ha respost el qüestionari és del subsector de teatre (veure Quadre 2).

Quadre 2
Companyies professionals de teatre i dansa de Catalunya
Nivell de resposta obtingut a l'enquesta (1998)

	Respostes		No sap/no contesta		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Teatre	60	98,3	1	1,7	61	100,0
Dansa	20	100,0	0	0,0	20	100,0
TOTAL	80	98,8	1	1,2	81	100,0

1.2. CONTINGUT DE L'ENQUESTA

1. L'enquesta en el camp de les companyies de teatre i dansa es compon de les següents parts fonamentals:

Dades generals:

Nom complet, adreça, telèfon, fax
Dependència
Gènere
Contacte, càrrec i data de resposta de l'enquesta
Observacions

Actuacions fetes a l'estranger el 1997:

Data
Nombre de funcions
Ciutat
País

Països desitjats

2. Música

2.1. DELIMITACIÓ DEL SECTOR

1. L'estudi sobre la presència exterior de la cultura catalana l'any 1997 en l'àmbit de la música ha partit del mateix cens de grups i intèrprets que l'any 1996.
2. Tanmateix, cal tenir present que s'han considerat totes aquelles modificacions i incorporacions del directori que s'han detectat al llarg del treball de camp. En aquest sentit, la facilitat amb que apareixen/desapareixen aquestes agrupacions o bé els problemes que tenen per a mantenir una activitat estable i continuada són factors que expliquen les diferències que finalment hi ha entre el cens d'un i el dels dos anys anteriors.
3. D'altra banda, el desenvolupament paral·lel de l'Estudi del Sector dels Grups d'Interpretació Musical de Catalunya realitzat pel Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, ha permès ampliar de forma notable el cens d'agrupacions musicals a enquestar i millorar la presència dels músics catalans a l'estranger.
4. Així, s'ha treballat amb un total de 255 grups i intèrprets:

Grups i intèrprets musicals de Catalunya per gèneres (1) Nivell de resposta obtingut a l'enquesta (1997)

	"Cens històric"		"Cens ampliat"		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Clàssica-instrument (1)	89	47,9	8	10,3	97	38,1
Jazz i altres	45	24,2	13	6,9	58	22,7
Pop-Rock	16	8,6	10	3,9	26	10,2
Flamenc	5	2,7	4	0,0	9	3,5
Cançó	14	7,5	2	25,0	16	6,3
Tradicional	17	9,1	16	6,1	33	12,9
Ballables	0	0,0	13	0,0	13	5,1
Per infants	0	0,0	3	0,0	3	1,2
TOTAL	186	100,0	69	8,2	255	100,0

5. Dels 255 grups i intèrprets contactats s'ha obtingut resposta en 234 casos (el 91,8%) i 21 no han contestat (8,2%). El nivell de resposta és superior a l'obtingut l'any passat, que se situà en el 90,8%.

**Grups i intèrprets musicals de Catalunya per gèneres (1)
Nivell de resposta obtingut a l'enquesta (1997)**

	Respostes (2)		No sap/no contesta		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Clàssica-instrument (1)	87	89,7	10	10,3	97	100,0
Jazz i altres	54	93,1	4	6,9	58	100,0
Pop-Rock	25	96,1	1	3,9	26	100,0
Flamenc	9	100,0	0	0,0	9	100,0
Cançó	12	75,0	4	25,0	16	100,0
Tradicional	31	93,9	2	6,1	33	100,0
Ballables	13	100,0	0	0,0	13	100,0
Per infants	3	100,0	0	0,0	3	100,0
TOTAL	234	91,8	21	8,2	255	100,0

- Notes: (1) No inclou intèrprets de "Clàssica/direcció" i "Clàssica/veu-òpera"
(2) Inclou resposta de l'enquesta per als que afirmen haver actuat a l'estranger el 1995 i resposta telefònica per als que neguen haver-ho fet.

5. S'ha treballat, doncs, amb un bon nivell de resposta, superior al 80% en tots els gèneres musicals excepte en el cas de la cançó, en que aquest percentatge és del 75,0%. Els bons resultats del treball de camp d'enguany possibiliten realitzar l'estudi per a tots els gèneres compresos en el treball.

2.2. CONTINGUT DE L'ENQUESTA

1. L'enquesta en el camp de les companyies de música es compon de les següents parts fonamentals:

Dades generals:

Nom complet, adreça, telèfon, fax
Gènere (predominant)
Instrument(s)
Dependència
Contacte i data de resposta de l'enquesta
Observacions

Actuacions realitzades a l'estranger el 1995:

Data
Nombre de funcions
Ciutat
País
Nom del festival/concurs (si s'escau)
Tipus de formació
Nom de la formació

Països desitjats

ANNEX 2

ACTUACIONS ALS PRINCIPALS PAÏSOS

ALEMANYA

CIUTAT	TIPUS	REF	NOM	FUNCIONS
BAD KISSINGEN	M	206	ORQ. SIMFÒNICA DE BCN I NACIONAL DE CAT.	2
BERLIN	T	9703	CIA. MARCEL·LÍ ANTÚNEZ ROCA	12
	T	51	PEP BOU	1
	M	10	AI, AI, AI	1
	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	M	204	QUARTET DE GUITARRES DE BCN	1
BONN	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
BREMEN	M	LB9727	ANTONIO MARTÍNEZ	1
	M	46	ROSA ZARAGOZA	1
COLÒNIA	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	M	LB9726	DR. CALYPSO	1
	T	24	MAL PELO	1
	T	9707	MARTA CARRASCO	1
DARMSTADT	M	LB9749	CHRISTIAAN DE JONG DUO	1
	T	31	GELABERT-AZZOPARDI	1
DORTMUND	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	T	9707	MARTA CARRASCO	1
DUISBURG	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
DUSELDORF	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	T	9707	MARTA CARRASCO	1
ERFURT	M	46	ROSA ZARAGOZA	1
ERLANGEN	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
ESSEN	M	134	JOSEP JOAN HENRÍQUEZ I BRITO	1
FRANKFURT	M	55	CARLES SANTOS	3
FREIBURG	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
FRIEDRICHSHAGEN	M	47	MAYTE MARTIN	1
	M	64	TETE MONTOLIU	1
GELSENKIRCHEN	T	82	BONI & CAROLI	14
	M	54	LA VELLA DIXIELAND	8
GÖTTINGEN	M	136	MONTSERRAT TORRENT	1
HAMBACH	T	12	LANÓNIMA IMPERIAL	1
HAMBURG	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	M	50	PERICO SAMBEAT	3
HANNOVER	M	134	JOSEP JOAN HENRÍQUEZ I BRITO	1
HEIDELBERG	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	T	79	CIA. ANDRÉS CORCHERO	1
	M	LB9765	TRALLA	2
HOHENSTADT	M	134	JOSEP JOAN HENRÍQUEZ I BRITO	1
JENA	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1

KASSEL	M	LB9727	ANTONIO MARTÍNEZ	1
KIEL	M	134	JOSEP JOAN HENRÍQUEZ I BRITO	1
KREFELD	T	9707	MARTA CARRASCO	1
LANDSBERG	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
LEIPZIG	T	41	BALLET CONTEMPORANI DE BARCELONA	9
	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
MARBURG	T	12	LANÓNIMA IMPERIAL	1
MARKNEUKIRCHEN	M	134	JOSEP JOAN HENRÍQUEZ I BRITO	1
MUNICH	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	T	9703	CIA. MARCEL-LÍ ANTÚNEZ ROCA	3
	T	31	GELABERT-AZZOPARDI	1
	T	12	LANÓNIMA IMPERIAL	1
	M	46	ROSA ZARAGOZA	1
MÜNSTER	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	2
	T	24	MAL PELO	1
OLDENBURG	T	9703	CIA. MARCEL-LÍ ANTÚNEZ ROCA	4
RASTATT	T	51	PEP BOU	1
RECKLINGHAUSEN	M	LB9727	ANTONIO MARTÍNEZ	1
	T	9707	MARTA CARRASCO	1
ROTH	T	27	NATS NUS DANSA	2
SAARLOUIS	M	LB9727	ANTONIO MARTÍNEZ	1
SCHÖNECK	M	46	ROSA ZARAGOZA	1
STUTTGART	T	49	CIA. DE DANSA TRÀNSIT	2
	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	3
	T	30	LA FURA DELS BAUS	5
WIESBADEN	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	4
WORPSWEDE	M	59	JOSEP M ^a BALANYÀ	1
WUPPERTAL	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
ZAARBRUKEN	M	68	DAVID XIRGU	2
	M	242	LLUÍS VIDAL TRIO	1
DIVERSES CIUTATS	M	242	LLUÍS VIDAL TRIO	1

ANDORRA

CIUTAT	TIPUS	REF	NOM	FUNCIONS
ANDORRA LA VELLA	M	LB9761	BLUES DE ROSTOLL	2
	T	875	CIA. ALVIC-2	2
	M	LB9718	CIMARRON	1
	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
	M	LB9711	DR. SCHUFFLE	2
	M	9	ELS PETS	1
	M	LB9715	LA SALSETA DEL POBLE SEC	1
	M	54	LA VELLA DIXIELAND	1
	M	LB9722	MARC DURANDEAU	6
	M	LB9717	NINA I EL SEU GRUP	2
	M	LB9739	ÒPERA OBERTA	5
	M	LB9729	ORQ. BAGDAD CAFÈ	1
	M	LB9754	PERFIL	2
	M	LB9724	RIDERS RHYTHM AND SOUL BAND	1
	T	83	TORTELL POLTRONA	2
	T	21	ZOTAL TEATRE	2
	ARINSAL	M	LB9735	PAU BOMBARDÓ
CANILLO	M	LB9715	LA SALSETA DEL POBLE SEC	1
EL PAS DE LA CASA	M	19	SANTI ARISA I LA TRIBU	1
ENCAMP	T	9712	CESC SERRAT RONDALLAIRE	2
	M	LB9738	ORQUESTRINA AQUAREL·LA	1
ESCALDES	M	LB9760	DEXTERITY	1
	M	LB9737	MUSIC JAM	5
	M	LB9738	ORQUESTRINA AQUAREL·LA	1
	M	LB9732	PIXIE DIXIE	4
	T	14	MARDUIX TITELLES	1
ORDINO	M	LB9761	BLUES DE ROSTOLL	1
	M	LB9714	GRUP D'ARACA	1
	M	LB9715	LA SALSETA DEL POBLE SEC	1
	M	207	ORQUESTRA SIMFÒNICA DEL VALLES	1
ST. JULIÀ DE LÒRIA	T	276	CIA. TEATRE LLIURE	1
	T	35	COMEDIANTS	3
	M	LB9715	LA SALSETA DEL POBLE SEC	1
	M	LB9720	ORQ. MELODIA	1
	M	LB9733	QUINTET SARAGATA	1
STA. COLOMA	M	LB9720	ORQ. MELODIA	1
DIVERSES CIUTATS	M	LB9764	RAH-MON ROMA	11

ARGENTINA

CIUTAT	TIPUS	REF	NOM	FUNCIONS
BUENOS AIRES	T	864	CIA. LA FANFARRA	3
	T	20	CIA. T. DE TEATRE	54
	M	53	JOAN MANUEL SERRAT	5
	M	210	LA CAPELLA REIAL DE CATALUNYA	2
	M	223	MATHEW LEE SIMON	4
	T	8	SÈMOLA TEATRE	2
CORDOBA	M	53	JOAN MANUEL SERRAT	1
	T	8	SÈMOLA TEATRE	3
LA PLATA	M	223	MATHEW LEE SIMON	1
	M	53	JOAN MANUEL SERRAT	1
ROSARIO	M	LB9708	ADOLF OSTA	4
	M	53	JOAN MANUEL SERRAT	1
	T	8	SÈMOLA TEATRE	2
DIVERSES CIUTATS	M	LB9713	RUMBA TRES	8

ÀUSTRIA

CIUTAT	TIPUS	REF	NOM	FUNCIONS
BREGENZ	T	30	LA FURA DELS BAUS	2
GRAZ	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
INNSBRUCK	M	240	GRUPO HESPERION XX	1
LINZ	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
LUNZ AM SEE	M	9701	SANTI FIGUERAS I ALBERT JULIA DUET	1
SCHLOSSKRUHBACH	M	9701	SANTI FIGUERAS I ALBERT JULIA DUET	1
ST. POLTEN	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	3
VIENA	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	2
	T	31	GELABERT-AZZOPARDI	1
	M	9701	SANTI FIGUERAS I ALBERT JULIA DUET	1
WELS	T	2	CIA. JORDI BERTRAN	1

BÈLGICA

CIUTAT	TIPUS	REF	NOM	FUNCIONS
AALST	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
AMBERES	M	46	ROSA ZARAGOZA	1
BRUGGE	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
BRUSEL·LES	M	LB9709	DUO DIVERTENTE	1
	M	LB9765	TRALLA	2
EUPEN	T	82	BONI & CAROLI	1
GANTE	M	9501	ANNA M ^a REVERTER	1
	T	31	GELABERT-AZZOPARDI	2
	M	17	KONIEC	1
	T	12	LANÒNIMA IMPERIAL	1
	M	LB9769	NÉSTOR I EL TEMPS	1
KORTRIJK	T	82	BONI & CAROLI	1
MENEN	T	82	BONI & CAROLI	1
NERPEL	T	9709	CENTRE DE TITELLES DE LLEIDA	2
STROMBEEK-BEVER	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
TURNHOUT	T	8	SÈMOLA TEATRE	2

BRASIL

CIUTAT	TIPUS	REF	NOM	FUNCIONS
BELLO-HORIZONTE	T	82	BONI & CAROLI	10
LONDRINA	T	27	NATS NUS DANSA	5
	T	21	ZOTAL TEATRE	3
PORTO ALEGRE	T	8	SÈMOLA TEATRE	3
RIO DE JANEIRO	T	9703	CIA. MARCEL-LÍ ANTÚNEZ ROCA	10
SALVADOR DE BAHIA	T	82	BONI & CAROLI	2
SAO PAULO	M	210	LA CAPELLA REIAL DE CATALUNYA	3
	T	12	LANÒNIMA IMPERIAL	1

COLÒMBIA

CIUTAT	TIPUS	REF	NOM	FUNCION
BOGOTÀ	T	9701	ARNAU VILARDEBÓ	1
	M	53	JOAN MANUEL SERRAT	1
	M	223	MATHEW LEE SIMON	2
	M	LB9713	RUMBA TRES	5
	T	862	TEATRO FRONTERIZO	2
BUCARAMANGA	T	9701	ARNAU VILARDEBÓ	4
CALI	T	9701	ARNAU VILARDEBÓ	1
IBAGUÉ	T	9701	ARNAU VILARDEBÓ	1
MANIZALES	T	862	TEATRO FRONTERIZO	1
MEDELLÍN	T	9701	ARNAU VILARDEBÓ	1
	T	862	TEATRO FRONTERIZO	2
DIVERSES CIUTATS	T	83	TORTELL POLTRONA	15

CUBA

CIUTAT	TIPUS	REF	NOM	FUNCIONS
LA HABANA	M	LB9719	HUAPACHA COMBO	3
	M	53	JOAN MANUEL SERRAT	2
	M	140	JOAN PERE GIL	3
	M	38	JOSEP TERO	2
	M	34	MARINA ROSSELL	1
	M	9609	NATURAL ENERGY	2
	M	204	QUARTET DE GUITARRES DE BCN	1
	M	140	JOAN PERE GIL	2
MATANZAS	M	140	JOAN PERE GIL	2
VARADERO	M	53	JOAN MANUEL SERRAT	1

EE.UU.

CIUTAT	TIPUS	REF	NOM	FUNCIONS
ATLANTA	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	2
BOSTON	M	154	MIQUEL FARRÉ	2
CHICAGO	T	9703	CIA. MARCEL·LÍ ANTÚNEZ ROCA	1
	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
DETROIT	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
MIAMI	M	224	JORDI BONELL	1
	M	223	MATHEW LEE SIMON	1
	M	LB9713	RUMBA TRES	6
MORRISTOWN	M	144	PETER BACCHUS	1
MORROW	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
NOVA YORK	M	102	ALBERT GUINOVART	1
	T	23	CIA. SENSE TEMPO (INÉS BOZA-CARLES MALLOL)	4
	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
	T	36	EL TRICICLE	25
	M	240	GRUPO HESPERION XX	5
	M	120	MAC MCCLURE	4
	M	144	PETER BACCHUS	1
RED BANK	M	144	PETER BACCHUS	1
WESTFIELD	M	144	PETER BACCHUS	1

FRANÇA

CIUTAT	TIPUS	REF	NOM	FUNCIONS
AGDE	M	213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDÀ	1
AGEN	M	LB9757	B-VIOLET	1
	M	30	PRIMERA NOTA	5
ALBI	M	LB9746	ES CORBILHUERS DE LES	2
	M	240	GRUPO HESPERION XX	1
ARGÈLES SUR MER	M	213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDÀ	1
ARLES	M	27	LLUIS LLACH	1
	M	LB9738	ORQUESTRINA AQUAREL·LA	1
	T	51	PEP BOU	1
ARQUES	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	1
AULNOYE-AYMERIES	T	2	CIA. JORDI BERTRAN	1
AURILLAC	T	30	LA FURA DELS BAUS	3
AUTERIBE	M	LB9748	ELS MINISTRILS DE LA PALLA	2
AUX	M	LB9745	FROMHEADTOTOE	1
AVINYÓ	M	240	GRUPO HESPERION XX	2
	M	210	LA CAPELLA REIAL DE CATALUNYA	1
	M	136	MONTSERRAT TORRENT	1
BANYULS SUR MER	M	213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDÀ	1
BÀSTIA	T	3	ELS AQUILINOS	3
BAYONA	T	31	GELABERT-AZZOPARDI	1
BEAUNE	M	210	LA CAPELLA REIAL DE CATALUNYA	1
BÉDARIEUX	T	2	CIA. JORDI BERTRAN	1
BÉZIERS	T	50	CIA. METROS	1
BIARRITZ	M	27	LLUIS LLACH	1
BLAGNAC	M	207	ORQUESTRA SIMFÒNICA DEL VALLES	1
BOURBON-L'ARCHAMBAULT	M	113	CHRISTIAN FLOREA	1
BOURG-LA-REINE	T	9706	TEATRE CHAPERONS CÒMIC	1
BOURGES	M	87	EDUARDO POLONIO GARCÍA-CAMBA	1
	M	88	JOSEP MANUEL BERENGUER ALARCON	3
BURDEUS	M	LB9757	B-VIOLET	1
	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	T	2	CIA. JORDI BERTRAN	1
	T	31	GELABERT-AZZOPARDI	1
	M	134	JOSEP JOAN HENRÍQUEZ I BRITO	1
	M	210	LA CAPELLA REIAL DE CATALUNYA	1
	M	32	LIDIA PUJOL	1
M	9605	LIDIA PUJOL I SÍLVIA COMES	1	
CABESTANY	M	30	PRIMERA NOTA	1
CADOMIN	M	113	CHRISTIAN FLOREA	1
CARCASSONNE	M	113	CHRISTIAN FLOREA	1

	M	213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDÀ	2
	M	213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDÀ	1
CÉRET	M	LB9743	BUFALODRE	1
	M	LB9707	DE SOCA-REL	1
	M	LB9747	ELS MINISTRILS DE L'EMPORDÀ	2
	M	LB9755	ESCAMPILLEM	2
	M	22	M ^a DEL MAR BONET	1
	M	213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDÀ	1
	M	9604	PONT D'ARCALIS	1
	M	LB9742	TOC DE XAREL·LO	2
CHALON SUR SAONE	T	82	BONI & CAROLI	2
	T	9703	CIA. MARCEL·LÍ ANTÚNEZ ROCA	14
CHARLEVILLE-MEZIERES	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	1
	T	2	CIA. JORDI BERTRAN	1
CHARTRES	M	30	PRIMERA NOTA	2
	M	143	TRES QUARTANS DE REUS	1
	M	44	URBÀLIA RURANA	1
CHATELLERAULT	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	1
CHAUMONT	M	242	LLUÍS VIDAL TRIO	1
CLERMONT FERRAND	M	LB9758	LA FEL·LACIÓ DE CUPIDO	2
COGNAC	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	1
COLLIURE	M	LB9747	ELS MINISTRILS DE L'EMPORDÀ	1
	M	LB9763	GRALLERS DE TERRASSA	2
	M	LB9742	TOC DE XAREL·LO	4
COLMAR	T	51	PEP BOU	2
CORCEGA	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
COSSÉ-LE-VIVIEN	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	2
CRÉTEIL	T	31	GELABERT-AZZOPARDI	2
DIJON	T	35	COMEDIANTS	1
	M	30	PRIMERA NOTA	1
DEAUVILLE	M	LB9710	TXELL SUST & AUGUST THARRATS BLUESTRIO	1
FOIX	M	LB9755	ESCAMPILLEM	1
FONTENAY-LE-FLEURY	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	1
FORMIGUERA	M	LB9755	ESCAMPILLEM	1
FOS	T	51	PEP BOU	1
GARDANNE	T	51	PEP BOU	1
GRENOBLE	T	82	BONI & CAROLI	2
HAGUENAU	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	1
LA ROCA DE LES ALBERES	M	213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDÀ	1
LA VROUSE	T	79	CIA. ANDRÉS CORCHERO	2
LANGRES	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	1
LAON	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	1
LE BOULOU	M	213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDÀ	1
LE PUY	M	LB9758	LA FEL·LACIÓ DE CUPIDO	1

LILLE	M	LB9752	MACROMASSA	1
LYON	T	3	ELS AQUILINOS	5
	M	214	ORQUESTRA DE CAMBRA TEATRE LLIURE	1
MARSELLA	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	M	113	CHRISTIAN FLOREA	1
	M	LB9721	OASIS	1
	M	LB9716	ORQ. SELVAMAR	1
MARTIGUES	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	5
	M	49	MIGUEL POVEDA	1
MAUBEUGE	M	55	CARLES SANTOS	2
	T	31	GELABERT-AZZOPARDI	2
	T	30	LA FURA DELS BAUS	2
	M	47	MAYTE MARTIN	2
	M	LB9766	QUINTET LISBOA	6
	M	LB9733	QUINTET SARAGATA	10
MENTON	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
MÉRIGNAC	M	LB9704	GRALLERS DE L'ACORD	1
METZ	M	242	LLUÍS VIDAL TRIO	1
MIRIBEL	T	51	PEP BOU	1
MOIRANS	T	9706	TEATRE CHAPERONS CÒMIC	1
MOIRANS EN MONTAGNE	T	2	CIA. JORDI BERTRAN	1
MONTBÉLIARD	T	9703	CIA. MARCEL-LÍ ANTÚNEZ ROCA	2
MONTLUÇON	M	LB9758	LA FEL·LACIÓ DE CUPIDO	1
MONTPELLIER	M	93	CARLES TREPAT	2
	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	2
	M	192	JOAN RUBINAT	1
	M	31	MIQUEL PUJADO	4
	M	204	QUARTET DE GUITARRES DE BCN	1
	M	LB9701	SOPARS DE DURO	1
	M	LB9753	VÍCTOR NUBLA	1
NANCY	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
NANTES	M	LB9741	ADRIAN MORALES	5
	T	9703	CIA. MARCEL-LÍ ANTÚNEZ ROCA	1
NARBONNE	M	204	QUARTET DE GUITARRES DE BCN	1
NIMES	M	86	GINESA ORTEGA	1
	M	LB9758	LA FEL·LACIÓ DE CUPIDO	1
	M	204	QUARTET DE GUITARRES DE BCN	1
OLORON STE. MARIE	M	LB9746	ES CORBILHUERS DE LES	2
ORLÉANS	M	LB9743	BUFALODRE	5
PARÍS	M	LB9723	ALIUS	1
	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	T	79	CIA. ANDRÉS CORCHERO	3
	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	102
	T	7	CIA. MUDANCES	6

	T	9718	CIA. TANTARANTANA	3
	M	105	CLAUDI ARIMANY	2
	T	36	EL TRICICLE	16
	M	240	GRUPO HESPERION XX	2
	M	210	LA CAPELLA REIAL DE CATALUNYA	1
	M	9605	LIDIA PUJOL I SÍLVIA COMES	1
	M	27	LLUIS LLACH	10
	M	51	LLUÍS VIDAL	2
	M	22	M ^a DEL MAR BONET	2
	T	9707	MARTA CARRASCO	3
	M	31	MIQUEL PUJADO	2
	T	83	TORTELL POLTRONA	1
PAU	M	LB9746	ES CORBILHUERS DE LES	2
PAZIOLS	M	213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDÀ	1
PERPINYÀ	M	10	AI, AI, AI	1
	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	3
	M	LB9712	DUO MANEL CAMP-LUDOVICA MOSCA	2
	M	LB9755	ESCAMPILLEM	1
	M	192	JOAN RUBINAT	2
	M	38	JOSEP TERO	1
	M	213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDÀ	2
	M	30	PRIMERA NOTA	1
	M	LB9742	TOC DE XAREL·LO	1
PRADES	M	54	LA VELLA DIXIELAND	1
RENNES	T	51	PEP BOU	1
RIXHEIM	T	51	PEP BOU	2
RUBAIX	M	214	ORQUESTRA DE CAMBRA TEATRE LLIURE	1
RUEIL-MALMAISON	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	1
SAINT DENIS	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	3
SAINT GERVAIS	T	82	BONI & CAROLI	1
SAINT LOUIS	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	1
SAINT-BENOIT	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	1
SAINT SERIES	T	35	COMEDIANTS	1
SÈTE	M	31	MIQUEL PUJADO	1
SEYSSEL	M	240	GRUPO HESPERION XX	2
SOMAIN	T	2	CIA. JORDI BERTRAN	1
SOTEVILLE LES ROUGN	T	82	BONI & CAROLI	1
ST. ANDRE	M	213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDÀ	1
ST. CYPRIEN	M	150	JORDI REGUANT	1
	M	LB9770	LA CAPELLA DE STA. MARIA DEL MAR	1
ST. DONAT	M	240	GRUPO HESPERION XX	1
ST. FLORENT	M	240	GRUPO HESPERION XX	1
ST. GENIS LAVAL	T	51	PEP BOU	1
ST. MARTIAL	M	LB9703	XAROP DE CANYA	2

ST. MARTIN DE CRAU	M	214	ORQUESTRA DE CAMBRA TEATRE LLIURE	1
ST. MAURICE L'EXIL	T	51	PEP BOU	1
ST. MICHEL DENAPIERVILLE	M	240	GRUPO HESPERION XX	1
ST. NAZAIRE VILLEJOIF	M	LB9708	ADOLF OSTA	4
	M	27	LLUIS LLACH	2
ST. PAUL DE FENOUILLET	M	207	ORQUESTRA SIMFÒNICA DEL VALLES	1
ST. TOMER	M	240	GRUPO HESPERION XX	1
STRASSBURG	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
SULLY-SUR-LOIRE	M	105	CLAUDI ARIMANY	2
TAMPON	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	1
THOUARS	T	9706	TEATRE CHAPERONS CÒMIC	2
THUIR	M	213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDÀ	1
TOURNON	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
TOULON	M	LB9704	GRALLERS DE L'ACORD	1
TOULOUSSE	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	1
	M	LB9746	ES CORBILHUERS DE LES	2
	M	LB9745	FROMHEADTOTOE	1
	M	192	JOAN RUBINAT	1
	M	31	MIQUEL PUJADO	2
	M	44	URBÀLIA RURANA	1
TOUR DE CAROL	M	LB9707	DE SOCA-REL	1
TRÉGUEUX	T	51	PEP BOU	1
TROYES	T	51	PEP BOU	1
VALANCE	M	214	ORQUESTRA DE CAMBRA TEATRE LLIURE	1
VANNES	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	1
VERSAILLES	M	210	LA CAPELLA REIAL DE CATALUNYA	1
VIERZON	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	1
VILLENEUVE SUR L'AULT	M	LB9748	ELS MINISTRILS DE LA PALLA	1
	M	LB9756	LES VIOLINES	1
	T	31	GELABERT-AZZOPARDI	1
VIRE	T	82	BONI & CAROLI	1
DIVERSES CIUTATS	M	LB9725	BOTTOM	1
	M	LB9736	COBLA - ORQ. MONTGRINS	4
	M	LB9744	CORN FLAKES	1
	M	LB9746	ES CORBILHUERS DE LES	4
	M	LB9704	GRALLERS DE L'ACORD	4
	M	240	GRUPO HESPERION XX	5
	M	240	GRUPO HESPERION XX	2
	M	240	GRUPO HESPERION XX	3
	M	240	GRUPO HESPERION XX	3
	M	240	GRUPO HESPERION XX	1
	M	210	LA CAPELLA REIAL DE CATALUNYA	3
	M	210	LA CAPELLA REIAL DE CATALUNYA	2
	M	LB9728	MARIA LAFFITE	4

M	LB9728	MARIA LAFFITE	5
M	LB9716	ORQ. SELVAMAR	1
M	9604	PONT D'ARCALIS	1
M	LB9705	SANS AND FOT	2

REGNE UNIT

CIUTAT	TIPUS	REF	NOM	FUNCIONS
BIRMINGHAM	M	50	PERICO SAMBEAT	3
BRECON	M	50	PERICO SAMBEAT	1
BRISTOL	M	50	PERICO SAMBEAT	1
EDIMBURG	T	39	LA CUBANA	12
	M	50	PERICO SAMBEAT	1
	T	26	SERVEIS DE L'ESPECTACLE FOCUS, S.A.	3
GLASGOW	T	30	LA FURA DELS BAUS	5
	T	24	MAL PELO	1
HARROGATE	M	50	PERICO SAMBEAT	1
KENT	M	9507	DUET BRADLEY-MASSO	1
LONDRES	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	T	864	CIA. LA FANFARRA	3
	T	23	CIA. SENSE TEMPO (INÉS BOZA-CARLES MALLOL)	2
	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	2
	M	9507	DUET BRADLEY-MASSO	2
	M	86	GINESA ORTEGA	1
	T	12	LANONIMA IMPERIAL	1
	T	24	MAL PELO	4
	M	1	MATAMALA	2
	M	50	PERICO SAMBEAT	7
	M	LB9768	QUARTET CATALÀ PUNTUAL	3
PLYMOUTH	T	23	CIA. SENSE TEMPO (INÉS BOZA-CARLES MALLOL)	1
WOLVERHAMPTON	T	23	CIA. SENSE TEMPO (INÉS BOZA-CARLES MALLOL)	1
DIVERSES CIUTATS	M	50	PERICO SAMBEAT	1

HOLANDA

CIUTAT	TIPUS	REF	NOM	FUNCIONS
ALKMAAR	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
AMERSFOORT	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
AMSTERDAM	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
	T	31	GELABERT-AZZOPARDI	1
	T	30	LA FURA DELS BAUS	4
	T	24	MAL PELO	2
	M	46	ROSA ZARAGOZA	1
ARNHEM	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
BARNEVELD	M	9501	ANNA M ^a REVERTER	1
BREDA	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
	M	54	LA VELLA DIXIELAND	8
DORDRECHT	M	9501	ANNA M ^a REVERTER	1
EINDHOVEN	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
	M	54	LA VELLA DIXIELAND	8
ENKHUIZEN	M	54	LA VELLA DIXIELAND	8
ENSCHDEDE	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
GOUDA	M	9501	ANNA M ^a REVERTER	1
GRONINGEN	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
	T	30	LA FURA DELS BAUS	4
IJSSELSTEIN	M	9501	ANNA M ^a REVERTER	1
LA HAYA	M	46	ROSA ZARAGOZA	1
LEIDEN	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
LIMBURG	T	30	LA FURA DELS BAUS	3
MAASTRICHT	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
NIJMEGEN	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
ROTTERDAM	M	LB9749	CHRISTIAAN DE JONG DUO	1
	T	7	CIA. MUDANCES	3
	T	24	MAL PELO	3
TILBURG	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
UTRECHT	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
VENLO	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
ZEEWOLDE	M	9501	ANNA M ^a REVERTER	1
ZOETERMEER	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	1
	T	8	SÈMOLA TEATRE	1

ITÀLIA

CIUTAT	TIPUS	REF	NOM	FUNCIONS
ABANO	T	12	LANÒNIMA IMPERIAL	1
ALGUER	M	42	ELS TROBADORS	1
	M	38	JOSEP TERO	1
ANDRIA	M	LB9708	ADOLF OSTA	3
ASTI	T	35	COMEDIANTS	1
BARI	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	T	31	GELABERT-AZZOPARDI	2
BERGAMO	T	3	ELS AQUILINOS	2
	T	6	ROCAMORA	2
BOLOGNA	T	9703	CIA. MARCEL·LÍ ANTÚNEZ ROCA	2
	M	49	MIGUEL POVEDA	3
BOLZANO	T	12	LANÒNIMA IMPERIAL	1
CAGLIARI	T	2	CIA. JORDI BERTRAN	2
CANARO	M	204	QUARTET DE GUITARRES DE BCN	1
CATANIA	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
CERVIA	T	11	L'ESTAQUIROT TEATRE	2
CREMA	T	6	ROCAMORA	1
FLORENCIA	M	LB9706	ALEA	1
	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	T	30	LA FURA DELS BAUS	3
	T	27	NATS NUS DANSA	2
GENOVA	M	LB9726	DR. CALYPSO	2
	M	204	QUARTET DE GUITARRES DE BCN	1
LA SPEZIA	M	42	ELS TROBADORS	1
	M	204	QUARTET DE GUITARRES DE BCN	1
MAGENTA	T	3	ELS AQUILINOS	2
MESSINA	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
MESTRE	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
MILAN	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	T	3	ELS AQUILINOS	1
	M	LB9702	ELS MINISTRILS LA PRINCIPAL DEL METRO	2
	T	30	LA FURA DELS BAUS	10
MONTEROSSO	M	204	QUARTET DE GUITARRES DE BCN	1
NÀPOLS	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	M	136	MONTSERRAT TORRENT	1
NOGARA	T	35	COMEDIANTS	1
PALERMO	T	80	CIA. VICENTE SAEZ	2
	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
	T	3	ELS AQUILINOS	3
POLVERIGI	T	952	METADONES	1

QUARTU SANTELENA	T	9703	CIA. MARCEL·LÍ ANTÚNEZ ROCA	2
RIMINI	T	9703	CIA. MARCEL·LÍ ANTÚNEZ ROCA	2
ROMA	M	LB9706	ALEA	2
	M	LB9726	DR. CALYPSO	1
	M	133	EMILI BRUGALLA	1
	T	31	GELABERT-AZZOPARDI	3
	M	LB9740	LOS MANOLOS	1
	M	47	MAYTE MARTIN	1
ROMANENGO	T	9703	CIA. MARCEL·LÍ ANTÚNEZ ROCA	1
SAN REMO	T	51	PEP BOU	1
ST. SALVATORE	M	LB9704	GRALLERS DE L'ACORD	2
TURIN	M	10	AI, AI, AI	1
	M	LB9726	DR. CALYPSO	1
	T	30	LA FURA DELS BAUS	5
UDINE	T	30	LA FURA DELS BAUS	3
VENÈCIA	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	M	55	CARLES SANTOS	1
VERCELLI	M	LB9704	GRALLERS DE L'ACORD	1
VIGEVANO	T	3	ELS AQUILINOS	1
VINCI	T	6	ROCAMORA	1
VOGHERA	T	3	ELS AQUILINOS	2
VOLTERRA	T	9703	CIA. MARCEL·LÍ ANTÚNEZ ROCA	2
DIVERSES CIUTATS	M	LB9728	MARIA LAFFITE	2
	T	24	MAL PELO	1
	M	9604	PONT D'ARCALIS	1
	M	204	QUARTET DE GUITARRES DE BCN	2
	M	204	QUARTET DE GUITARRES DE BCN	1

JAPÓ

CIUTAT	TIPUS	REF	NOM	FUNCIONS
KOMAE	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
OITA	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
OKINAWA	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
SHIDO	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
TOKYO	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
	M	86	GINESA ORTEGA	2
	M	49	MIGUEL POVEDA	5
UTSUNOMIYA	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
VICO	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
YOKAICHI	M	105	CLAUDI ARIMANY	1
YOKOHAMA	M	105	CLAUDI ARIMANY	1

MÈXIC

CIUTAT	TIPUS	REF	NOM	FUNCIÓ
CANCUN	M	213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDÀ	1
IZAMAL	M	213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDÀ	1
MÉRIDA	M	213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDÀ	1
MEXICO D.F.	T	2	CIA. JORDI BERTRAN	2
	M	53	JOAN MANUEL SERRAT	2
	M	213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDÀ	1
	M	50	PERICO SAMBEAT	2
	M	LB9713	RUMBA TRES	5
MORELIA	T	2	CIA. JORDI BERTRAN	1
PUEBLA	M	96	JORDI CAMELL	1
TRASCALA	M	96	JORDI CAMELL	1
UAXACA	T	2	CIA. JORDI BERTRAN	4
VALLADOLID	M	213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDÀ	1
DIVERSES CIUTATS	T	83	TORTELL POLTRONA	6

POLÒNIA

CIUTAT	TIPUS	REF	NOM	FUNCIONS
BIALA	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
KRACOW	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	M	240	GRUPO HESPERION XX	1
LODZ	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
LUBLIN	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
POZNAN	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
POZNAN	T	8	SÈMOLA TEATRE	3
VARSOVIA	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	M	134	JOSEP JOAN HENRÍQUEZ I BRITO	3

PORTUGAL

CIUTAT	TIPUS	REF	NOM	FUNCIONS
AVEIRO	M	139	ALEXANDRE GARROBÉ	1
COIMBRA	M	LB9704	GRALLERS DE L'ACORD	3
ÉVORA	T	864	CIA. LA FANFARRA	6
	M	LB9704	GRALLERS DE L'ACORD	3
	M	48	ORQUESTRA DEL CAOS	1
	M	143	TRES QUARTANS DE REUS	3
GUIMARAES	M	50	PERICO SAMBEAT	1
LISBOA	M	LB9745	FROMHEADTOTOE	1
	M	LB9771	FUMERO - XIRGU	3
	M	LB9704	GRALLERS DE L'ACORD	2
	M	LB9767	KITFLUS - BONELL	4
	M	210	LA CAPELLA REIAL DE CATALUNYA	1
	M	49	MIGUEL POVEDA	3
	M	50	PERICO SAMBEAT	4
	M	204	QUARTET DE GUITARRES DE BCN	1
	M	36	TOTI SOLER	5
MACAO	M	85	JAVIER MAS	1
	M	LB9767	KITFLUS - BONELL	1
PORTO	T	35	COMEDIANTS	2
	M	LB9771	FUMERO - XIRGU	3
	M	213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDÀ	1
SAO JOAN CAPARICA	M	240	GRUPO HESPERION XX	1
TORRES NOVAS	M	49	MIGUEL POVEDA	1
VILA REAL	M	50	PERICO SAMBEAT	4

SUISSA

CIUTAT	TIPUS	REF	NOM	FUNCION
BASILEA	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
BERNA	M	36	TOTI SOLER	1
GINEBRA	T	41	BALLET CONTEMPORANI DE BARCELONA	9
	T	35	COMEDIANTS	1
	M	LB9734	IGNASI TERRAZA TRIO	5
	M	36	TOTI SOLER	1
LAUSANNE	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
	M	LB9730	IGNASI TERRAZA & RANDY GREER	5
	M	LB9713	RUMBA TRES	2
	T	9706	TEATRE CHAPERONS CÒMIC	1
LUZERNA	M	LB9710	TXELL SUST & AUGUST THARRATS BLUES TRIO	1
MONTREUX	M	LB9730	IGNASI TERRAZA & RANDY GREER	5
MORGES	T	9711	CIA. D'ESPECTACLES TEIATRU	1
ONEX	T	51	PEP BOU	1
SCHAFFHAUSEN	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
ST.GALLEN	M	47	MAYTE MARTIN	1
	M	64	TETE MONTOLIU	1
	M	LB9772	BENAVENT - DUQUENDE	1
ZURICH	T	35	COMEDIANTS	6
	M	LB9713	RUMBA TRES	4

CODI PAÏSOS

1. França (1)
2. Regne Unit (1)
3. Alemanya (1)
4. Itàlia (1)
5. Holanda (1)
6. Grècia (1)
7. Àustria (1)
8. Portugal (1)
9. Brasil (3)
10. Irlanda (1)
11. Suïssa (2)
12. Canadà (4)
13. Palestina (5)
14. Israel (5)
15. Japó (5)
16. Mèxic (3)
17. Costa Rica (3)
18. Andorra (2)
19. EE.UU. (4)
20. Bòsnia (2)
21. Cuba (3)
22. Paraguai (3)
23. Taiwan (5)
24. Suècia (1)
25. Dinamarca (1)
26. Noruega (2)
27. Bèlgica (1)
28. Rep. Txeca (2)
29. Polònia (2)
30. Islàndia (2)
31. Rússia (2)
32. Romania (2)
33. Luxemburg (1)
34. Croàcia (2)
35. Hongria (2)
36. Eslovàquia (2)
37. Pakistan (5)
38. Colòmbia (3)
39. Moldàvia (2)
40. Argentina (3)
41. Iugoslàvia (2)
42. Turquia (5)
43. Xina (5)
44. Xile (3)
45. Mònaco (2)
46. Finlàndia (1)
47. Indonèsia (5)
48. Estònia (2)
49. Egipte (6)
50. Síria (5)
51. Líban (5)
52. Filipines (5)
53. Panamà (3)
54. Nicaràgua (3)
55. Guatemala (3)
56. Austràlia (7)
57. Nova Zelanda (7)
58. Jordània (5)
59. Singapur (5)
60. Venezuela (3)
61. Uruguai (3)
62. Uruguai (3)
63. Tunísia (6)
64. Marroc (6)
65. Bolívia (3)
66. Xipre (5)
67. Rep. Dominicana (3)
68. Haití (3)
69. Equador (3)
70. Perú (3)
71. Puerto Rico (3)
72. Algèria (6)
73. Líbia (6)
74. Eslovènia (2)
75. Corea (5)
76. Macedònia (2)
77. El Salvador (3)

ANNEX 3

**COMPANYIES D'ARTS ESCÈNIQUES I
GRUPS/INTÈRPRETS DE MÚSICA ENQUESTATS**

COMPANYIES DE TEATRE I DANSA ENQUESTADES. 1997

REF	NOM	MUNICIPI
1	Centre Dramàtic d'Osona	Vic
2	Jordi Bertran	Barcelona
3	Els Aquilinos	Barcelona
6	Els Rocamora	Barcelona
7	Cia. Mudances	Barcelona
8	Semola Teatre	Vic
9	Roseland Musical	Barcelona
10	Danat Dansa	Barcelona
11	L'Estaquirot Teatre	Vilanova i la Geltrú
12	Lanònima Imperial	Barcelona
13	La Gàbia Teatre	Vic
14	Marduix	St. Esteve de Palautordera
15	Teatredetext	Lleida
17	Dagoll Dagom	Barcelona
18	Cia. Infima la Puça	Barcelona
19	Gat Produccions Teatral	Barcelona
20	Cia. T de Teatre	Barcelona
21	Zotal Teatre	Granollers
23	Ines Boza - Carles Mallol	Barcelona
24	Mal Pelo	Barcelona
25	Vol-Ras	Barcelona
26	Serveis de l'Espectacle Focus	Barcelona
27	Nats Nus Dansa	Barcelona
29	Versus Teatre	Granollers
30	La Fura dels Baus	Barcelona
31	Gelabert-Azzopardi	Barcelona
32	Els Joglars	Vic
33	Guillermina Coll i Almagro	St. Cugat del V.
34	Cia. de Danza Contemp. Avelina Argüelles	Barcelona
35	Comediants	Canet de Mar
36	El Tricicle	Barcelona
37	Talleret de Salt	Girona
38	Trastòbilis Teatre	Girona
39	La Cubana	Barcelona
41	Ballet Contemporani de Barcelona	Barcelona
42	Cia. de Danza Búbulus	Barcelona
43	Teatre Estable de Lleida	Lleida
47	Teatrebis	Barcelona
49	Trànsit, Cia de Danza	Barcelona
50	Cia. Metros	Barcelona
51	Pep Bou	Masnou, El
52	Pepe Rubianes	Barcelona
63	Centre Dramàtic del Vallès	Terrassa

REF	NOM	MUNICIPI
70	Iliacan	Barcelona
71	Satsumas	Barcelona
72	Cia. Teatre Apolo	Barcelona
74	Petit Circ de Carrer	Girona
75	Teatre a la Deriva	Barcelona
76	Teatre Invisible	Barcelona
77	Elan Teatre	Barcelona
78	Zitzània Teatre	Barcelona
79	Cia. Andrés Corchero	Barcelona
80	Cia. Vicente Saéz	Barcelona
82	Boni & Caroli	Barcelona
83	Tortell Poltrona	St. Esteve de Palautordera
269	Cia. Teatreneu	Barcelona
276	Cia. Teatre Lliure	Barcelona
277	Jove Teatre Regina (Cia. La Trepa)	Barcelona
364	Teatre Poliorama (CDGC)	Barcelona
366	Teatre Romea (CDGC)	Barcelona
382	Cia. El Molino	Barcelona
860	Cia. Belle Epoque	Barcelona
862	Cia. Sala Beckett (Teatro Fronterizo)	Barcelona
864	Cia. Teatre Malic (La Fanfarra)	Barcelona
875	Cia. Teatre Tantarantana (Àlvic-2)	Barcelona
950	Pocaconya	Terrassa
951	Los Los	Montseny, el
952	Metadones	Barcelona
953	Luciano Federico	Barcelona

GRUPS I INTÈRPRETS DE MÚSICA ENQUESTATS. 1997

CODI	NOM
------	-----

CLÀSSICA I CONTEMPORÀNIA

17	KONIEC
55	CARLES SANTOS
59	JOSEP M ^e BALANYÀ
61	XAVIER FIGUEROLA
81	PERE BARDAGI
82	FRANCESC ANGLÈS
83	SERGI CASADEMONT I FIOI
88	JOSEP MANUEL BERENGUER ALARCON
89	ANTONI BESSES
93	CARLES TREPAT
95	SERGI ALPISTE
96	JORDI CAMELL
98	LLUÍS CLARET
99	GERARD CLARET
100	ALÍCIA DE LARROCHA
102	ALBERT GUINOVART
103	ORQUESTRA NACIONAL D'ANDORRA
105	CLAUDI ARIMANY
112	JORDI CODINA TORRECILLA
113	CHRISTIAN FLOREA
114	MANEL GONZÁLEZ
115	MARINA RODRÍGUEZ
116	PAUL CORTESSE
120	MAC MCCLURE
121	JORDI MASSÓ
122	ALA VORONKOVA
133	EMILI BRUGALLA
134	JOSEP JOAN HENRÍQUEZ I BRITO
136	MONTSERRAT TORRENT
138	M ^e LLUISA CORTADA
139	ALEXANDRE GARROBÉ
140	JOAN PERE GIL
144	PETER BACCHUS
145	ALBERT GARCIA DEMESTRES

147	JORDI SABATES NAVARRO
148	ALBERT JULIA
150	JORDI REGUANT
154	MIQUEL FARRÉ
156	MANEL GARCIA MORANTE
158	MARÇAL CERVERA
160	JOSEP M ^a ALPISTE
161	ALBERT GIMÉNEZ ATTENELLE
162	JOSEP M ^a COLOM
170	IGNASI VILA
171	RAMON TORRAMILANS (FILL)
174	RUTH LOPEZ
175	GUERASSIM VORONKOV
176	MONTSERRAT GASCON
177	XAVIER COLL
178	XAVIER RELATS
179	FRANTISEK SUPIN
180	JÚLIA SUPINOVA
184	MONTSERRAT RIOS
185	DUO KASSNER-QUER
186	ALFONS CARBONELL BAYONES
187	CLARA HERNÁNDEZ
188	MIREIA HERNÁNDEZ
189	SANTI FIGUERAS
192	JOAN RUBINAT
196	2111 GOTIC BRASS
197	QUARTET DE CLARINETS DE BARCELONA
198	QUINTET DE TROMPES CORNICIUM
199	QUINTET DE VENT HARMONIA
200	ORQUESTRA CAMERATA MEDITERRÀNIA
202	QUARTET DE BEC DE FRULLATO
204	QUARTET DE GUITARRES DE BCN
205	ORQUESTRA DE CADAQUÉS
206	ORQUESTRA SIMFÒNICA DE BCN I NACIONAL DE CAT.
207	ORQUESTRA SIMFÒNICA DEL VALLÈS
208	BARCELONA 216
210	LA CAPELLA REIAL DE CATALUNYA
211	ORQ. CAMBRA D'ACORDIONS DE BCN
212	ORQ. DE CAMBRA DE GRANOLLERS
213	ORQUESTRA DE CAMBRA DE L'EMPORDA

214	ORQUESTRA DE CAMBRA TEATRE LLIURE
216	ORQUESTRA SIMFÓNICA ESTELA
231	TERESA BORRAS FORNELL
234	LLUÍS AVENDAÑO (FILL)
235	ORQ. SIMFÓNICA GRAN TEATRE LICEU
240	GRUPO HESPERION XX
241	THE DEMESTRES BROTHERS
9501	ANNA Mª REVERTER
9502	EMILI BLASCO
9503	EUGENI KAPLAN
9507	DUET BRADLEY-MASSÓ
9508	AMOENUS
9602	XAVIER MARISTANY
9603	JOVE ORQUESTRA DI AULA
9608	DUET COLOM-DELEITO
9701	SANTI FIGUERAS I ALBERT JULIA DUET
LB9709	DUO DIVERTENTE
LB9739	ÒPERA OBERTA
LB9749	CHRISTIAAN DE JONG DUO
LB9766	QUINTET LISBOA
LB9768	QUARTET CATALÀ PUNTUAL
LB9769	NÉSTOR I EL TEMPS
LB9770	LA CAPELLA DE STA. MARIA DEL MAR

JAZZ

7	STUPENDAMS
8	APACHE
19	SANTI ARISA I LA TRIBU
20	JOAN BIBILONI
23	JOSÉ LUIS GÁMEZ
45	TONI XUCLA
48	ORQUESTRA DEL CAOS
50	PERICO SAMBEAT
51	LLUÍS VIDAL
54	LA VELLA DIXIELAND
56	SALVADOR ÁLVAREZ NIEBLA
63	JORDI GASPÀR
64	TETE MONTOLIU
66	MAX SUNYER
67	NARCÍS VIDAL
68	DAVID XIRGU
69	PERE SOTO TEJEDOR
70	AGUSTI FERNÁNDEZ
71	ROGER FONT SOLA
74	ORIOL BORDAS
76	JORDI RIERA ABADI
78	MARIO ROSSY COSTA
87	EDUARDO POLONIO GARCÍA-CAMBA
125	EDUARD NAVARRO DE NEGRI
126	ALBERT (TITO) BUSQUETS
127	JAUME MARISTANY
130	MANEL VEGA
131	ERNEST MARTÍNEZ
142	MARTÍ PERRAMON
151	MANEL CAMP
153	LUCKY JOAQUIM LLUÍS GURI
166	ORIOL ROMANÍ
223	MATHEW LEE SIMON
224	JORDI BONELL
225	ACELINO DE PAULA
232	GUILLERMO PRATS
242	LLUÍS VIDAL TRIO
9504	ACCUSTIC JAZZ QUINTET

9505	DUET CAMP-KITFLUS
9506	TIEMPO AL TIEMPO
9606	ALCHIMY
9609	NATURAL ENERGY
9610	PERE SOTO TRIO
LB9710	TXELL SUST & AUGUST THARRATS BLUES TRIO
LB9711	DR. SCHUFFLE
LB9712	DUO MANEL CAMP-LUDOVICA MOSCA
LB9730	IGNASI TERRAZA & RANDY GREER
LB9732	PIXIE DIXIE
LB9734	IGNASI TERRAZA TRIO
LB9735	PAU BOMBARDÓ
LB9752	MACROMASSA
LB9753	VÍCTOR NUBLA
LB9760	DEXTERITY
LB9761	BLUES DE ROSTOLL
LB9767	KITFLUS - BONELL
LB9771	FUMERO - XIRGU

POP - ROCK

1	MATAMALA
2	SKATALA
3	BRAMS
5	LOS REBELDES
6	RUN
9	ELS PETS
11	LAX'NBUSTO
24	ELÈCTRICA DHARMA
26	JA T'HO DIRÉ
33	PAU RIBA
35	SANGTRAIT
90	EL ÚLTIMO DE LA FILA
91	LOQUILLO (BELTRAN, JOSEP M ^o)
101	SAU
222	XAVIER IBÁÑEZ
9702	ENRIC HERNÁEZ I EL LOTUS BLAU
LB9723	ALIUS
LB9724	RIDERS RHYTHM AND SOUL BAND
LB9725	BOTTOM
LB9726	DR. CALYPSO
LB9741	ADRIAN MORALES
LB9744	CORN FLAKES
LB9745	FROMHEADTOTOE
LB9750	AFRAID TO SPEAK IN PUBLIC
LB9757	B-VIOLET
LB9758	LA FEL·LACIÓ DE CUPIDO

CANÇÓ

22	Mª DEL MAR BONET
27	LLUIS LLACH
29	TOMEU PENYA
31	MIQUEL PUJADO
34	MARINA ROSSELL
36	TOTI SOLER
37	RAFAEL SUBIRACHS
38	JOSEP TERO
39	DAMIÀ TIMONER
52	JAUME ESCALA
53	JOAN MANUEL SERRAT
157	RAIMON
209	JOAN AMERIC
236	FRANCESC PI DE LA SERRA
LB9722	MARC DURANDEAU
LB9765	TRALLA

POPULAR

18	AL TALL
21	BITAYNA
28	MÚSICA NOSTRA
30	PRIMERA NOTA
32	LÍDIA PUJOL
40	TRADIVARIUS
41	TRANSARDÀNIA
42	ELS TROBADORS
43	UC
44	URBÀLIA RURANA
46	ROSA ZARAGOZA
85	JAVIER MAS
143	TRES QUARTANS DE REUS
181	ALAMAR
194	MINISTRILS DEL RAVAL
9604	PONT D'ARCALIS
9605	LÍDIA PUJOL I SÍLVIA COMES
LB9702	ELS MINISTRILS LA PRINCIPAL DEL METRO
LB9703	XAROP DE CANYA
LB9704	GRALLERS DE L'ACORD
LB9705	SANS AND FOT
LB9706	ALEA
LB9707	DE SOCA-REL
LB9708	ADOLF OSTA
LB9728	MARIA LAFFITE
LB9742	TOC DE XAREL·LO
LB9743	BUFALODRE
LB9746	ES CORBILHUERS DE LES
LB9747	ELS MINISTRILS DE L'EMPORDÀ
LB9748	ELS MINISTRILS DE LA PALLA
LB9755	ESCAMPILLEM
LB9756	LES VIOLINES
LB9763	GRALLERS DE TERRASSA

FLAMENC

4	JALEO
10	AI, AI, AI
47	MAYTE MARTIN
49	MIGUEL POVEDA
57	PEDRO JAVIER GONZÁLEZ GARCIA
86	GINESA ORTEGA
LB9713	RUMBA TRES
LB9727	ANTONIO MARTÍNEZ
LB9740	LOS MANOLOS
LB9772	BENAVENT - DUQUENDE

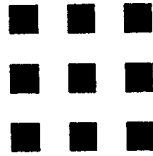
BALLABLES

LB9714	GRUP D'ARACA
LB9715	LA SALSETA DEL POBLE SEC
LB9716	ORQ. SELVAMAR
LB9717	NINA I EL SEU GRUP
LB9718	CIMARRON
LB9719	HUAPACHA COMBO
LB9720	ORQ. MELODIA
LB9721	OASIS
LB9729	ORQ. BAGDAD CAFÈ
LB9736	COBLA - ORQ. MONTGRINS
LB9737	MUSIC JAM
LB9738	ORQUESTRINA AQUAREL·LA
LB9754	PERFIL

MÚSICA PER A INFANTS

LB9701	SOPARS DE DURO
LB9733	QUINTET SARAGATA
LB9764	RAH-MON ROMA

CEP CENTRE D'ESTUDIS DE PLANIFICACIÓ



PRESÈNCIA DE LA CULTURA CATALANA
A L'EXTERIOR: ARTS ESCÈNIQUES I MÚSICA
(ANYS 1994-1995-1996-1997)

COMPENDI DE PRINCIPALS RESULTATS

PRESENCIA DE LA CULTURA CATALANA
A L'EXTERIOR: ARTS ESCÈNIQUES I MÚSICA
(ANYS 1994-1995-1996-1997)

COMPENDI DE PRINCIPALS RESULTATS

Xavier Cubeles
Gabriela Flores
Muntsa Inglada
Gina Pérez
Laura Reñaga
Begoña Sanchis

Barcelona, abril de 1998

Índex

1. Presentació	1
2. Compendi dels principals resultats	5

1. PRESENTACIÓ

- El Consorci de Promoció Exterior de la Cultura (COPEC) realitza un seguiment de l'activitat a l'estranger de les companyies d'arts escèniques i dels grups i intèrprets musicals de Catalunya. Aquesta anàlisi es fonamenta en un treball d'enquesta, realitzat per part del Centre d'Estudis de Planificació (CEP), que es desenvolupa anualment des de l'any 1995 ençà.

- L'estudi s'ha dissenyat amb el propòsit d'assolir un doble objectiu:
 - Millorar el coneixement sobre la projecció exterior de la cultura catalana en els camps de les arts escèniques i de la música.

 - Dotar al COPEC d'un instrument que sigui útil tant de cara al millorament de les seves estratègies i a la fixació de noves prioritats, com respecte al desenvolupament de l'acció dels seus agents a l'estranger.

- Les polítiques i estratègies de projecció de la cultura catalana a l'exterior constitueixen cada vegada més un factor clau per a la seva promoció i dinamització. En general, assolir una presència reconeguda en els mercats internacionals és una forma de reconeixement del valor i prestigi dels grups i intèrprets catalans. Igualment, mitjançant el desenvolupament d'aquestes estratègies es difon la cultura pròpia de Catalunya i es mostra la capacitat d'una col·lectivitat per obrir-se pas més enllà de les pròpies fronteres amb productes de creació i elaboració autòctona.

En uns mercats cada vegada més internacionalitzats, Catalunya no ha de limitar la seva posició com a centre de consum cultural, sinó que també ha d'enfortir-se com a plataforma generadora d'una pluralitat de valors artístics i creatius d'interès internacional. La creació d'un mercat comú en el marc de la Unió Europea estimula la progressiva aparició de xarxes i circuits de difusió de la cultura en els quals han de participar els artistes, les companyies i els promotors culturals de Catalunya.

- El present treball, que té per objecte analitzar la situació de l'any 1997 i comparar-la amb l'evolució dels darrers tres anys, s'ha desenvolupat de forma paral·lela a l'Estudi del Sector dels Grups d'Interpretació Musical de Catalunya, realitzat pel Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya. Aquest fet ha permès ampliar de forma notable el cens d'agrupacions musicals enquestades i millorar el coneixement de la presència dels músics catalans a l'exterior.
- D'altra banda, el treball realitzat en l'edició d'enguany ha incorporat una pregunta relativa als països de preferència en els que, segons l'opinió dels diferents agents culturals enquestats, es considera que el COPEC hauria d'ampliar les seves activitats. Així mateix, s'han recollit opinions qualitatives sobre les activitats de promoció de les companyies i grups a l'exterior.
- El present estudi ha estat possible gràcies a la col·laboració que s'ha rebut de tots aquells intèrprets, grups, companyies, agents i intermediaris que han participat en la correcta resposta de les enquestes. D'altra banda, donada la seva representativitat s'ha de fer un esment especial del suport rebut per part de l'Associació Catalana de Compositors, l'Associació de Cantants i Intèrprets

professionals en llengua catalana (ACIC), l'Associació de Músics de Jazz de Catalunya i l'Associació d'Intèrprets de Música Clàssica de Catalunya.

Igualment s'ha de fer esment de la col·laboració obtinguda del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i, molt especialment, del treball que aquest realitza per fer compliment del Pla Marc d'Estadístiques Culturals de Catalunya.

- En aquest document es presenten els principals resultats obtinguts a l'estudi. A l'annex es recullen les principals qüestions relatives a la metodologia emprada per a l'elaboració de la informació de base del treball.

2. COMPENDI DELS PRINCIPALS RESULTATS

A. Les dades de l'any 1997 mostren un manteniment en el nombre de grups d'arts escèniques i música de Catalunya que surten a actuar a l'estranger respecte l'any 1996. No obstant això, l'estudi realitzat enguany ha permès identificar 69 agrupacions i intèrprets musicals que actuen a l'exterior i que no estaven inclosos en els censos dels anys anteriors.

- Sobre la base del "*cens històric*" actualitzat de companyies, agrupacions i intèrprets emprat als estudis anteriors, s'observa que l'any 1997 han sortit 3 grups menys que l'any anterior en valors absoluts. Donada la reduïda importància d'aquesta davallada es constata que, en termes relatius, el nombre d'agents amb presència a l'exterior es manté, des de l'any 1994, al voltant del 45% respecte el total d'enquestats.
- El lleuger decreixement d'aquest darrer any respecte l'anterior correspon a l'àmbit de la música que, amb un total de 68 grups que surten a l'estranger l'any 1997, comptabilitza 3 grups menys amb presència exterior que l'any anterior. En el camp de les arts escèniques, el nombre de companyies amb presència exterior es manté estable en 41 ambdós anys.
- No obstant això, s'ha de tenir en compte que l'Estudi dels grups d'interpretació musical ha permès identificar 69 agrupacions/intèrprets que l'any 1997 han sortit a l'exterior i que no estaven inclosos en el "*cens històric*".
- Així, segons el "*cens ampliat*", l'any 1997 s'han comptabilitzat un total de 314 companyies escèniques, agrupacions i intèrprets musicals que han tingut una presència a l'exterior.

1. Grups i intèrprets d'arts escèniques i música de Catalunya. 1995-1996-1997

Segons si han sortit o no a l'estranger

	1995		1996		1997*			
	Nombre	%	Nombre	%	"Cens històric"		"Cens ampliat"	
					Nombre	%	Nombre	%
SÍ	104	45,6	112	45,2	109	44,5	178	56,7
NO	124	54,4	136	54,8	136	55,5	136	43,3
TOTAL	228	100,0	248	100,0	245	100,0	314	100,0

Nota (*): "Cens històric" és l'univers de grups i companyies definit segons els mateixos criteris que els anys anteriors, amb les altes i baixes corresponents de cada exercici
 "Cens ampliat" és l'univers incrementat per 69 grups d'interpretació musical que s'han identificat a partir de l'Estudi del Sector dels Grups d'Interpretació Musical de Catalunya. Per a més informació veure apartat sobre Metodologia.

B. La programació a l'estranger de representacions d'arts escèniques l'any 1997 ha crescut en un 26% en relació al 1996, mentre que en l'àmbit de la música el nombre de concerts decreix un 10% respecte l'any anterior.

- L'activitat exterior dels grups i intèrprets catalans d'arts escèniques i música ha estat en el seu conjunt més intensa l'any 1997 que l'anterior. En concret, el 1997 es comptabilitzen 102 actuacions més que el 1996. No obstant això, s'han de remarcar importants diferències entre les companyies de teatre i dansa i els grups i intèrprets musicals:
 - L'any 1997 es realitzen 758 actuacions de companyies de teatre i dansa catalanes a l'estranger, xifra que representa un increment interanual del 26% respecte l'any 1996.
 - L'anàlisi comparativa de la presència exterior dels grups i intèrprets musicals inclosos al "*cens històric*" posa de manifest un decreixement en el nombre de concerts a l'estranger, que passa de 537 el 1996 a 480 el 1997.
- La identificació de nous grups/intèrprets musicals inclosos al "*cens ampliat*" ha permès comptabilitzar 357 concerts addicionals a l'estranger. En conseqüència, segons les dades recollides, s'han comptabilitzat un total de 837 actuacions de grups i intèrprets catalans a l'exterior.

2. Evolució del nombre d'actuacions. 1995-1996-1997

Per gèneres i àrea territorial

	1995	1996	1997		Var. absoluta (95/96)	Var. absoluta (96/97)	
			"Cens històric"	"Cens ampliat"		"Cens històric"	"Cens ampliat"
Teatre	560	599	758		+ 39	+ 159	
<i>Unió Europea</i>	388	368	488		- 20	+ 120	
<i>Resta del món</i>	172	231	270		+ 59	+ 39	
Música	558	537	480	837	- 21	- 57	+ 300
<i>Unió Europea</i>	399	352	286	503	- 47	- 66	+ 151
<i>Resta del món</i>	159	185	194	334	+ 26	+ 9	+ 149
TOTAL	1.118	1.136	1.238	1.595	+ 18	+ 102	+ 459

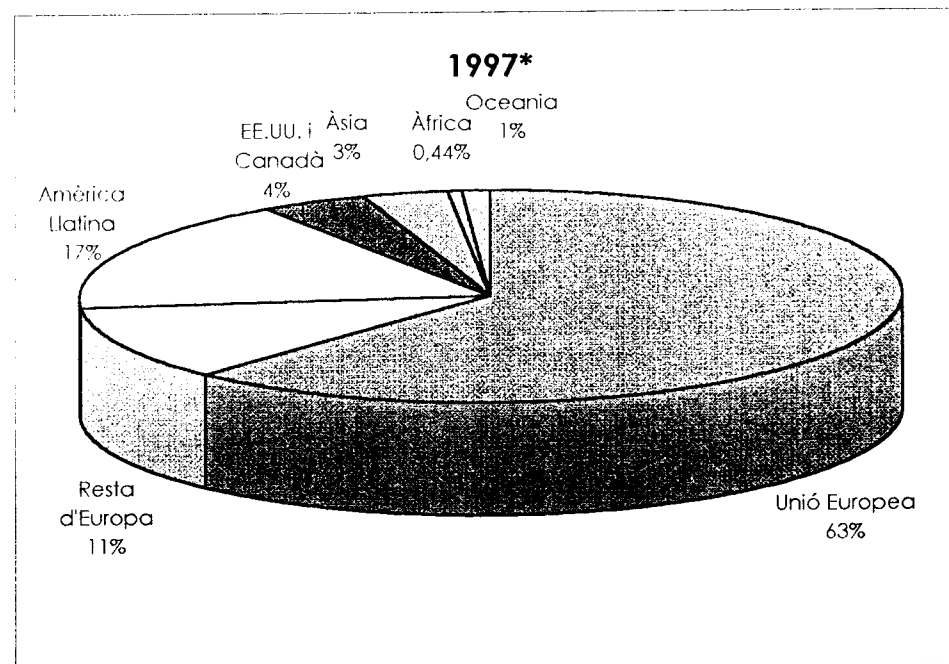
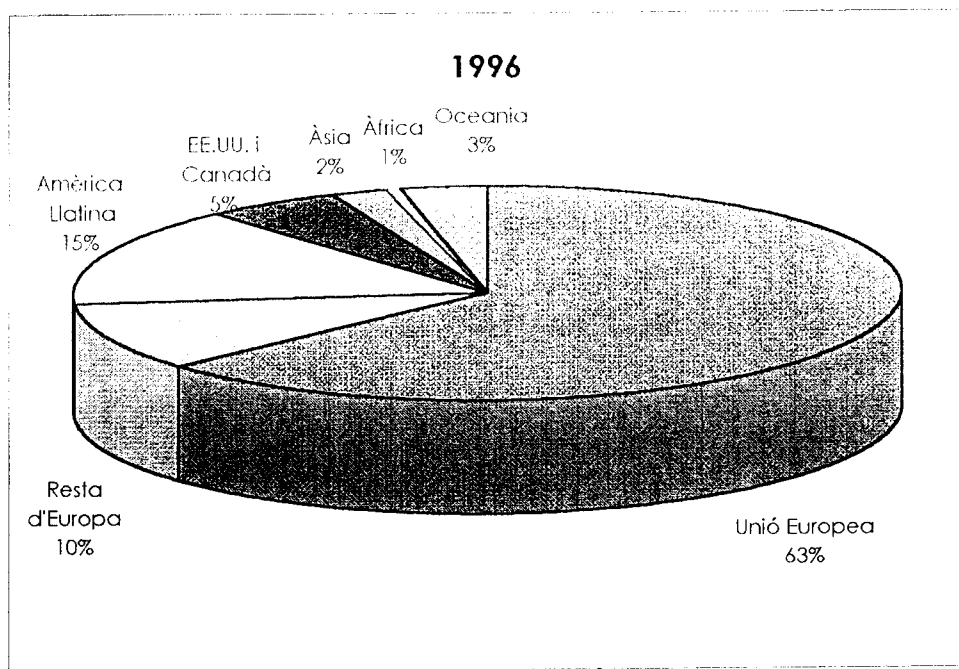
C. La Unió Europea lidera la recepció dels espectacles d'arts escèniques i música catalans en tots els gèneres estudiats, i l'Amèrica Llatina es consolida com a segona àrea de destinació en ordre d'importància.

- El 1997 la Unió Europea acull, com en els anys anteriors, la major part de les actuacions catalanes tant de teatre com de música. En concret, l'evolució d'aquest gran mercat quant a nombre d'espectacles catalans programats ha estat la següent:
 - Arts escèniques: el 1997 es fa el 64,4% del total d'actuacions a la Unió Europea. L'any anterior, aquesta proporció era del 61,4%, de manera que s'ha invertit la tendència observada l'any passat de disminució de la presència dels espectacles de teatre i dansa catalans en l'àmbit de la Unió Europea.
 - Música: es concentren el 60,1% del total de concerts del 1997 a la Unió Europea. Aquest percentatge era el 65,5% el 1996, de manera que hi ha una certa davallada de l'activitat en aquesta àrea en termes relatius.
- En relació a la resta del continent europeu, cal dir que la seva demanda d'espectacles és força menys significativa (al voltant del 10%), i que en termes generals es manté estable.

- Amèrica Llatina es confirma com el segon gran mercat per les formacions catalanes, ja que augmenta progressivament la seva importància com a àrea de destinació dels grups de teatre, dansa i música de Catalunya: el 1995 acollia el 8% del total d'actuacions i concerts, el 15% l'any 1996, i el 17% l'any 1997.
- La resta d'àrees geogràfiques compten amb poca presència d'artistes catalans i la programació d'actuacions respon a qüestions més circumstancials.

ACTUACIONS DE TEATRE I MÚSICA REALITZADES A L'ESTRANGER. 1996-1997

Per zona geogràfica



Nota (): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.*

D. Característiques bàsiques de les actuacions dels grups i intèrprets catalans a l'estranger l'any 1997.

- En l'àmbit de les arts escèniques, el fort increment del nombre de funcions (758 l'any 1997 per 599 l'any 1996) comporta un augment considerable de la mitjana de funcions per companyia, que l'any 1997 se situa en 18,5 funcions/companyia (xifra que el 1996 era de 14,6 funcions/companyia, i el 1995 de 17,5 funcions/companyia).

Atès que proporcionalment es programen menys gires, la relació funcions/gires creix respecte els anys anteriors i se situa en 5,0 funcions/gira l'any 1997, el valor més alt dels tres anys considerats.

- Quant a la música, per a una correcta avaluació cal diferenciar l'anàlisi de les dades segons es consideri el "*cens històric*" o bé el "*cens ampliat*":

→ L'anàlisi dels resultats obtinguts a partir "*cens històric*", permet observar una lleugera disminució de totes les variables considerades (nombre de concerts, de grups/intèrprets, de gires o sortides i de concerts/grup), excepte en el cas de la mitjana de concerts per gira que es manté en 2,6 com l'any anterior. Així, tot i la davallada de l'activitat musical a l'exterior, la sortida a l'estranger dels grups i intèrprets catalans continua organitzant-se amb una mitjana de concerts per sortida equiparable a l'any 1996.

→ L'estudi de les dades de l'enquesta corresponents al "*cens ampli*" - deixant de banda el conseqüent increment del nombre de concerts, de grups/intèrprets i de gires o sortides-, permet observar una disminució de la mitjana de concerts per grup respecte els anys anteriors. Aquesta disminució respon, fonamentalment, al fet que els nous grups incorporats en el cens fan una mitjana de concerts a l'exterior menor que els grups del "*cens històric*".

3. Evolució de l'activitat en arts escèniques i música. 1995-1996-1997

Per gèneres

		1995	1996	1997	
				"Cens històric"	"Cens ampliat"
Teatre	Funcions	560	599	758	
	Companyies	32	41	41	
	Gires o sortides	177	133	151	
	Funcions/companyia	17,5	14,6	18,5	
	Funcions/gira	3,2	4,5	5,0	
Música	Concerts	558	537	480	837
	Grups-intèrprets	72	71	68	137
	Gires o sortides	241	208	182	307
	Concerts/grup	7,8	7,6	7,1	6,1
	Concerts/gira	2,3	2,6	2,6	2,7

E. França es consolida com el país amb una major presència de companyies, grups i intèrprets catalans, ja que l'any 1997 passa a concentrar el 30,9% del total d'actuacions, percentatge que l'any 1995 era del 21,2%, i el 1996 del 26,7%.

- França concentra progressivament una major part de les actuacions dels grups de teatre, dansa i música de Catalunya a l'estranger: el 21,2% del total d'actuacions l'any 1995, el 26,7% el 1996, i el 30,9% el 1997. L'any 1997, es comptabilitzen un total de 493 actuacions en aquest país.

- A un segon nivell apareixen tres països amb més de 90 actuacions durant l'any 1997.
 - Alemanya, que es manté en una segona posició en ordre d'importància: el 1997 es comptabilitzen 134 actuacions, xifra que suposa un petit increment (4 actuacions) en relació al 1996.

 - Itàlia, on s'incrementa de forma important el nombre d'actuacions tant en teatre com en música, ja que passa d'un total de 63 actuacions el 1996, a 111 l'any 1997.

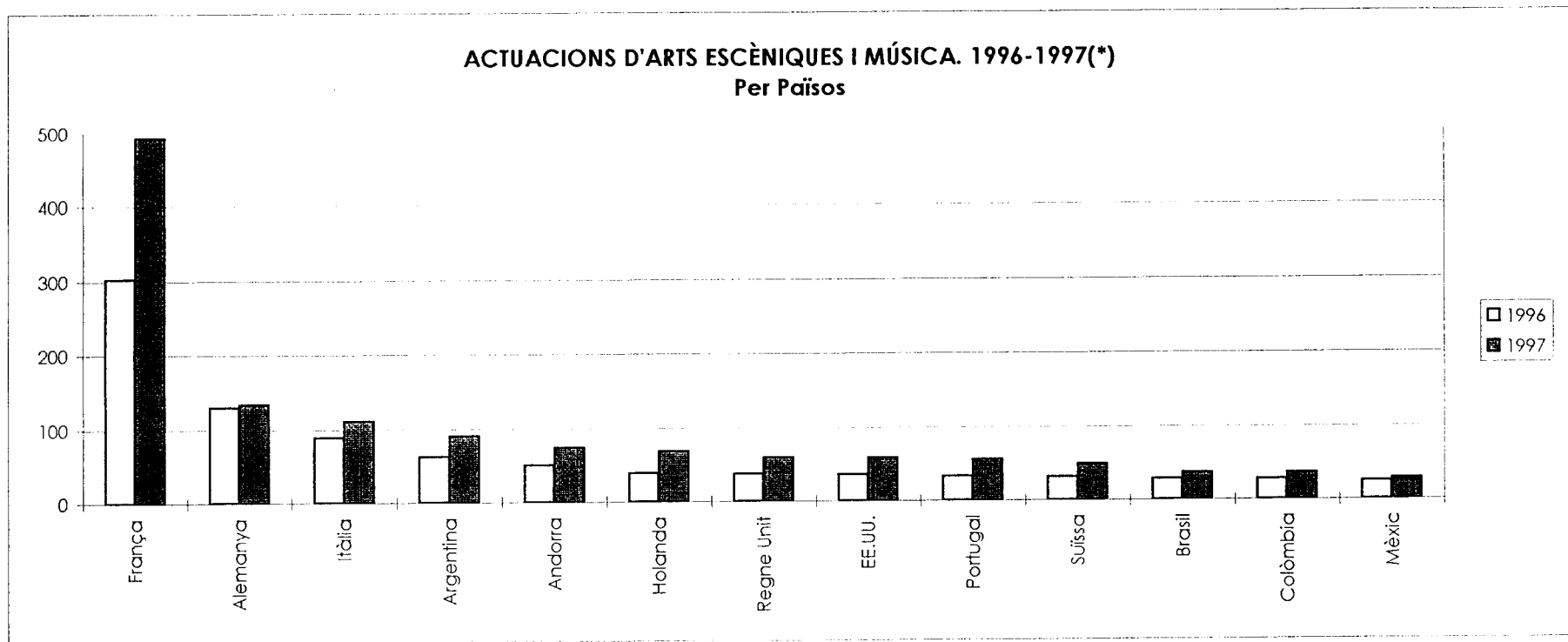
 - Argentina, on hi ha un fort increment de la presència catalana, especialment en el gènere de teatre en general. Així, es comptabilitzen un total de 91 actuacions de teatre, dansa i música en aquest país l'any 1997.

En el grup de països capdavanters s'ha de destacar la forta davallada de les actuacions en el Regne Unit, país que l'any 1996 figurava com un dels estats amb major presència catalana. Concretament, es passa d'un total de 89 actuacions el 1996 a 60 el 1997. Tot i això, s'ha de tenir en compte que la xifra del 1997 és molt superior a la del 1995, que era d'un total de 38 actuacions.

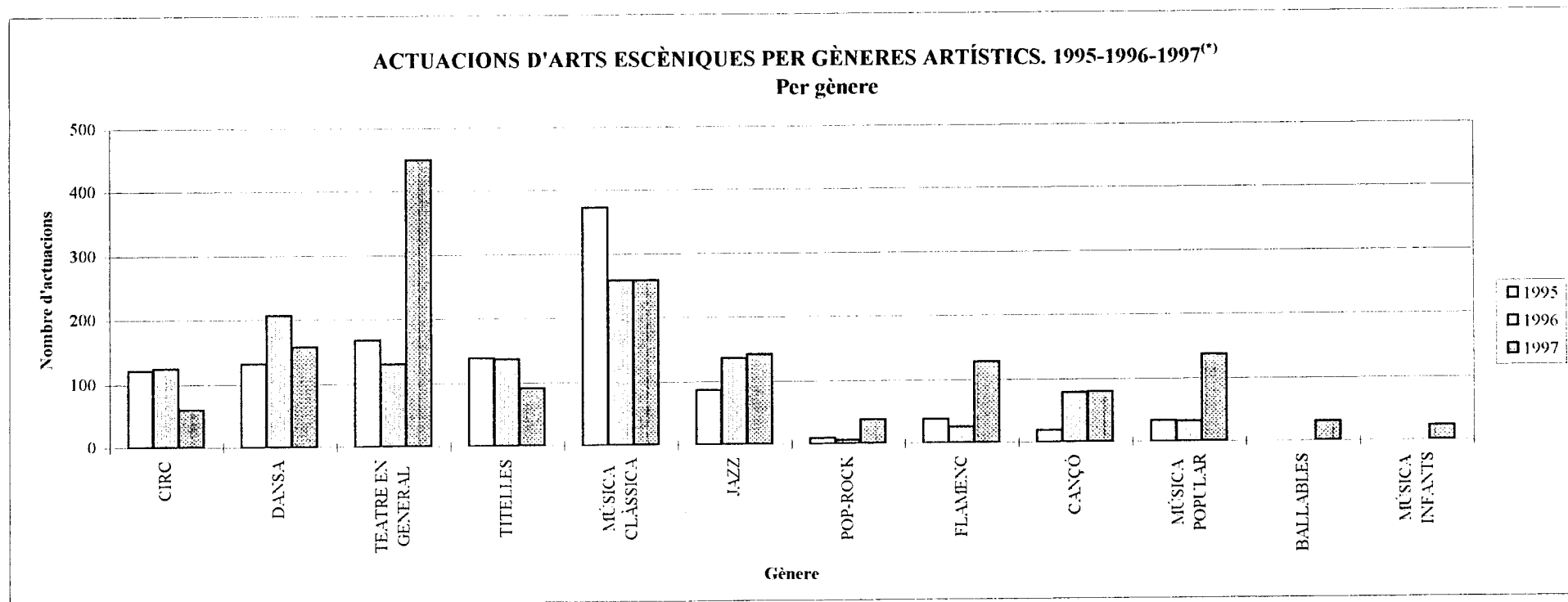
- L'anàlisi de les dades des de l'any 1995 al 1997 posa de manifest la permanència de certs països amb demandes relativament importants durant tots els anys, fet que sembla indicar l'existència d'una demanda més o menys estable durant el període:

→ A Europa: França, Alemanya, Itàlia, Regne Unit, Holanda, Suïssa, Bèlgica, Andorra i Portugal.

→ A Amèrica: Argentina, Brasil, Estats Units i Colòmbia.



Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.



Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

F. El nombre de companyies d'arts escèniques que surten a l'exterior segons el gènere no varia substancialment respecte l'any anterior. En l'àmbit de la música, l'ampliació del cens de grups enquestats ha permès identificar un nombre important de nous grups que viatgen a l'estranger en els gèneres del jazz, el pop-rock, la música popular i tradicional, la música ballable i la música per a infants.

- En arts escèniques s'observa que la gran majoria de les companyies de circ, dansa i titelles han sortit a l'estranger durant el 1997. De fet, el 100% dels grups de titelles i ombres enquestats han sortit a l'exterior, i al voltant de dues terceres parts dels grups de circ i de dansa també ho han fet.

Quant al teatre en general, atesa la seva major dificultat per a sortir a causa del text existent sovint en els seus espectacles, s'observa un percentatge de grups amb presència a l'estranger força inferior (el 36,7% l'any 1997).

Respecte l'any anterior, en l'àmbit de les arts escèniques no s'observen canvis significatius en relació a la quantitat de grups que viatgen a l'exterior.

- En l'àmbit de la música, l'ampliació del cens de grups enquestats ha permès identificar un nombre important de nous grups que viatgen a l'estranger. Concretament, els nous grups musicals incorporats al treball d'enquesta, perquè l'any 1997 han sortit a l'exterior, corresponen als següents gèneres:

→ Clàssica i contemporània (+8)

→ Jazz, blues, soul, etc. (+13)

→ Pop-rock (+10)

→ Flamenc (+4)

→ Cançó (+2)

→ Popular i tradicional (+16)

→ Ballables (+13)

→ Música per a infants (+3)

4. Companyies de teatre i dansa professional. 1996-1997

Segons si han sortit o no a l'estranger. Per gènere

1996	Circ, Clowns,...		Dansa		Teatre en general		Titelles, ombres,...		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
SÍ	3	100,0	15	83,3	16	39,0	7	100,0	41	59,4
NO	0	0,0	3	16,7	25	61,0	0	0,0	28	40,6
TOTAL	3	100,0	18	100,0	41	100,0	7	100,0	69	100,0

1997 ^(*)	Circ, Clowns,...		Dansa		Teatre en general		Titelles, ombres,...		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
SÍ	2	66,7	13	65,0	18	36,7	8	100,0	41	51,3
NO	1	33,3	7	35,0	31	63,3	0	0,0	39	48,8
TOTAL	3	100,0	20	100,0	49	100,0	8	100,0	80	100,0

Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

5. Grups i intèrprets de música de Catalunya. 1996-1997

Segons si han sortit o no a l'estranger

1996	Clàssica-instrument		Jazz		Pop-rock		Flamenc		Cançó		Popular i trad.		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
SÍ	36	41,4	13	24,1	4	16,0	4	44,4	6	50,0	8	25,8	71	30,3
NO	53	60,9	33	61,1	9	36,0	3	33,3	4	33,3	6	19,4	108	46,2
TOTAL	89	102,3	46	85,2	13	52,0	7	77,8	10	83,3	14	45,2	179	76,5

1997(*)	Clàssica-instrument		Jazz		Pop-rock		Flamenc		Cançó		Popular i trad.		Ballables		Per infants		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
SÍ	40	46,0	25	46,3	13	52,0	8	88,9	9	75,0	26	83,9	13	100,0	3	100,0	137	58,5
NO	47	54,0	29	53,7	12	48,0	1	11,1	3	25,0	5	16,1	0	0,0	0	0,0	97	41,5
TOTAL	87	100,0	54	100,0	25	100,0	9	100,0	12	100,0	31	100,0	13	100,0	3	100,0	234	100,0

Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

G. Presència a l'exterior de les companyies escèniques i grups i intèrprets musicals de Catalunya segons el gènere i el país.

1. Arts Escèniques

- La projecció exterior de les companyies d'arts escèniques catalanes l'any 1997 ha estat liderada pel gènere teatre en general, que quasi quadruplica la seva activitat respecte l'any anterior (130 actuacions el 1996, i 449 el 1997).

En l'àmbit de la dansa es comptabilitzen un total de 158 funcions, xifra inferior a la del 1996 però superior a la del 1995. Finalment, l'any 1997 es constata una forta davallada en els gèneres de circ i de titelles, que s'havien mantingut estables els dos exercicis anteriors.

- França (amb 237 funcions), Alemanya (amb 72), Itàlia (amb 65) i Argentina (amb 64) són els principals països receptors d'espectacles teatrals catalans. D'aquests països, França i Alemanya són mercats que tenen una gran importància durant el període 1995-97. En el cas d'Itàlia, l'any 1997 s'observa una recuperació del nombre de actuacions -fonamentalment per l'increment donat en el gènere de teatre en general-, malgrat que la xifra d'aquest any encara se situa per sota de la obtinguda el 1995 (82 actuacions). Respecte l'Argentina, s'ha d'assenyalar que l'augment del nombre de concerts es produeix molt específicament en l'àmbit del teatre en general.

La resta de països presenten demandes força variables d'un any a l'altre. En aquest sentit, cal destacar el fort creixement de les actuacions als Estats Units (també especialment en el gènere del teatre en general), la recuperació de la presència a Holanda (on s'assoleix una xifra equiparable a la de l'any 1995, sobretot per l'activitat en l'àmbit de la dansa), i la reducció del nombre d'actuacions a Andorra i Bèlgica.

2. Música

- En música, l'any 1997 i segons dades corresponents al "*cens ampliat*", el gènere en el que es continuen comptabilitzant més actuacions a l'estranger és la música clàssica i contemporània: 258 concerts, la mateixa xifra que l'any anterior.

A un segon nivell hi ha tres gèneres que, per ordre d'importància, són els següents: jazz, música popular i tradicional, i flamenc. En relació al gènere del jazz, tot i que s'incrementa el cens de grups que han sortit el 1997 respecte l'any anterior, el nombre de concerts realitzats varia molt poc d'un any a l'altre (142 concerts el 1997, i 136 el 1996). En canvi, en l'àmbit de la música popular i tradicional es dona un increment notable tant en el nombre de grups, com d'actuacions (137 concerts el 1997, i 32 el 1996). Finalment, en el cas del flamenc, s'ha de tenir en compte que no es produeix un augment destacable en el nombre de grups i intèrprets, mentre que la xifra total de concerts creix de forma molt important (128 concerts el 1997, i 26 el 1996).

Quant a la resta de gèneres assenyalar, d'una banda, que la cançó es manté l'any 1997 en un nivell d'activitat molt similar al de l'any 1996 (al voltant dels 80

concerts), D'altra banda, hi ha un cert increment en l'àmbit del pop-rock i s'identifica activitat a l'exterior dels grups de música ballable i per a infants, fonamentalment per causa d'haver ampliat el cens d'agrupacions enquestades.

- També pel cas de la música, França és el país amb una major demanda. L'augment de l'activitat en aquest país (passa de 146 concerts el 1996, a 256 l'any 1997), es produeix fonamentalment pel creixement en els àmbits de la música popular i tradicional, el pop-rock, la música ballable i la música per a infants.

A Alemanya es manté el nombre total de concerts (65 l'any 1997), tot i que hi ha una davallada en el gènere de la música clàssica que es compensa amb un increment en l'àmbit del flamenc.

Quant a la resta de països, s'han de remarcar els següents casos en els que l'any 1997 es produeix un augment del nombre de concerts respecte l'any anterior: Itàlia (sobretot per causa de la música popular i el flamenc), Andorra (sobretot pels gèneres ballable i música per a infants), Holanda (en jazz molt especialment), Portugal (en jazz i música popular) i a Suïssa (en jazz i música popular).

6. Actuacions en arts escèniques i música. 1995-1996-1997

Per països

1995	ARTS ESCÈNIQUES					MÚSICA							TOTAL	
	Circ, clowns	Dansa	Teatre en general	Titelles, ombres	Total funcions	Clàssica i contemp.	Jazz, blues	Pop-rock	Flamenc	Cançó	Mús.pop. i trad.	Total concerts	Nombre	%
França	55	4	19	35	113	92	13	2	2	11	4	124	237	21,2
Alemanya	12	42	26	14	94	40	6	2	21	0	0	69	163	14,6
Itàlia	1	11	25	45	82	73	0	2	0	2	4	81	163	14,6
Holanda	2	19	15	0	36	8	0	0	0	0	0	8	44	3,9
Suïssa	4	5	6	2	17	8	14	0	0	0	0	22	39	3,5
Regne Unit	0	12	0	1	13	12	11	0	0	2	0	25	38	3,4
Bèlgica	0	10	12	2	24	9	1	1	1	0	5	17	41	3,7
Andorra	0	2	8	11	21	5	2	0	1	2	2	12	33	3,0
Portugal	0	1	3	0	4	4	19	0	0	0	1	24	28	2,5
EE.UU.	11	0	0	0	11	12	1	0	2	0	0	15	26	2,3
Argentina	0	0	19	3	22	2	2	0	0	0	0	4	26	2,3
Dinamarca	0	6	6	0	12	0	2	0	8	0	0	10	22	2,0
Brasil	0	2	14	3	19	1	1	0	0	0	0	2	21	1,9
Canadà	19	0	0	0	19	1	0	0	0	0	0	1	20	1,8
Japó	0	0	0	0	0	17	0	0	0	0	0	17	17	1,5
Finlàndia	0	1	0	0	1	14	0	0	0	0	0	14	15	1,3
Cuba	10	3	0	0	13	0	0	0	0	0	0	0	13	1,2
Veneçuela	0	6	4	0	10	0	0	0	0	0	0	0	10	0,9
Altres	7	8	11	23	49	75	14	2	3	2	17	113	162	14,5
TOTAL	121	132	168	139	560	373	86	9	38	19	33	558	1.118	100,0

6. Actuacions en arts escèniques i música. 1995-1996-1997 (cont.)

Per països

1996	ARTS ESCÈNIQUES					MÚSICA							TOTAL	
	Circ. clowns	Dansa	Teatre en general	Titelles, ombres	Total funcions	Clàssica i contemp.	Jazz, blues	Pop-rock	Flamenc	Cançó	Mús. pop. i trad.	Total concerts	Nombre	%
França	41	75	15	27	158	83	8	2	5	30	17	145	303	26,7
Alemanya	1	35	25	4	65	25	23	2	8	0	7	65	130	11,4
Regne Unit	0	17	0	17	34	11	40	0	3	1	0	55	89	7,8
Itàlia	0	14	10	21	45	8	0	0	4	3	3	18	63	5,5
Brasil	5	2	29	8	44	6	1	0	0	0	0	7	51	4,5
EE.UU.	0	0	1	0	1	17	17	0	0	4	0	38	39	3,4
Colòmbia	18	0	6	6	30	0	0	0	0	8	0	8	38	3,3
Austràlia	0	12	16	0	28	8	0	0	0	0	0	8	36	3,2
Holanda	8	5	5	0	18	4	11	0	0	0	0	15	33	2,9
Andorra	11	0	10	0	21	5	4	0	0	2	0	11	32	2,8
Suïssa	6	2	0	11	19	6	4	0	0	0	0	10	29	2,6
Bèlgica	0	17	0	1	18	7	2	0	1	0	0	10	28	2,5
Portugal	1	0	6	0	7	3	14	0	0	0	1	18	25	2,2
Altres	34	28	7	42	111	75	12	2	5	31	4	129	240	21,1
TOTAL	125	207	130	137	599	258	136	6	26	79	32	537	1136	100,0

6. Actuacions en arts escèniques i música. 1995-1996-1997 (cont.)

Per països

1997	ARTS ESCÈNIQUES					MÚSICA (*)										TOTAL	
	Circ, clowns	Dansa	Teatre en general	Titelles, ombres	Total funcions	Clàssica i contemp.	Jazz, blues	Pop-rock	Flamenc	Cançó	Popular i trad.	Ballable	Per infants	Total concerts	Nombre	%	
França	8	22	179	28	237	91	11	17	9	27	82	8	11	256	493	30,9	
Alemanya	14	32	24	2	72	15	16	1	24	2	4	0	0	62	134	8,4	
Itàlia	0	12	35	18	65	13	0	4	12	1	16	0	0	46	111	7,0	
Argentina	0	0	61	3	64	2	5	0	8	8	4	0	0	27	91	5,7	
Andorra	2	0	8	3	13	7	14	2	0	6	0	20	12	61	74	4,6	
Holanda	0	23	12	0	35	6	24	0	2	0	2	0	0	34	69	4,3	
Regne Unit	0	12	20	3	35	6	15	2	2	0	0	0	0	25	60	3,8	
EE.UU.	0	6	26	0	32	20	2	0	6	0	0	0	0	28	60	3,8	
Portugal	0	0	2	6	8	5	21	1	4	5	12	0	0	48	56	3,5	
Suïssa	0	9	9	1	19	0	17	0	11	2	0	0	0	30	49	3,1	
Brasil	12	6	16	0	34	3	0	0	0	0	0	0	0	3	37	2,3	
Colòmbia	15	0	13	0	28	0	2	0	5	1	0	0	0	8	36	2,3	
Mèxic	6	0	0	7	13	7	2	0	5	2	0	0	0	16	29	1,8	
Altres	3	36	44	20	103	83	13	11	40	26	17	3	0	193	296	18,6	
TOTAL	60	158	449	91	758	258	142	38	128	80	137	31	23	837	1595	100,0	

Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

7. Funcions i concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997

Per països

	TOTAL ACUMULAT	% anual s/ total acumulat		
		1995	1996	1997 ^(c)
França	1.033	22,9	29,3	47,7
Alemanya	427	38,2	30,4	31,4
Itàlia	337	48,4	18,7	32,9
Regne Unit	187	20,3	47,6	32,1
Holanda	146	30,1	22,6	47,3
Argentina	140	18,6	16,4	65,0
Andorra	139	23,7	23,0	53,2
EE.UU.	125	20,8	31,2	48,0
Suïssa	117	33,3	24,8	41,9
Brasil	109	19,3	46,8	33,9
Portugal	109	25,7	22,9	51,4
Bèlgica	89	46,1	31,5	22,5
Colòmbia	76	2,6	50,0	47,4
Austràlia	61	9,8	59,0	31,1
Canadà	48	41,7	47,9	10,4
Mèxic	47	12,8	25,5	61,7
Austria	45	24,4	35,6	40,0
Dinamarca	43	51,2	32,6	16,3
Japó	40	42,5	17,5	40,0
Veneçuela	37	27,0	0,0	73,0
Polònia	35	25,7	37,1	37,1
Cuba	30	43,3	0,0	56,7
Rep. Txeca	24	8,3	33,3	58,3
Finlàndia	22	68,2	0,0	31,8
Guatemala	22	0,0	100,0	0,0
Grècia	19	21,1	31,6	47,4
Israel	19	42,1	31,6	26,3
Luxemburg	21	47,6	38,1	14,3
Hongria	19	21,1	52,6	26,3
Egipte	17	64,7	23,5	11,8
Xina	16	12,5	0,0	87,5
Croàcia	13	0,0	84,6	15,4
Nicaragua	13	0,0	46,2	53,8
Turquia	12	41,7	16,7	41,7
Islàndia	12	100,0	0,0	0,0
Palestina	11	45,5	0,0	54,5
Equador	11	0,0	9,1	90,9
Mónaco	11	0,0	0,0	100,0
Taiwan	10	50,0	50,0	0,0
Xile	10	60,0	20,0	20,0
Costa Rica	9	0,0	55,6	44,4
Rep. Dominicana	9	0,0	33,3	66,7
Irlanda	12	66,6	25,0	8,4
Paraguai	8	0,0	50,0	50,0

7. Funcions i concerts realitzats a l'estranger. 1995-1996-1997 (cont.)

Per països

	TOTAL ACUMULAT	% anual s/ total acumulat		
		1995	1996	1997 ^(*)
Eslovàquia	8	0,0	87,5	12,5
Filipines	8	37,5	0,0	62,5
Hong Kong	7	100,0	0,0	0,0
Marroc	7	100,0	0,0	0,0
Romania	5	60,0	40,0	0,0
Líban	5	40,0	0,0	60,0
Singapur	6	0,0	100,0	0,0
Suècia	6	33,3	16,7	50,0
Eslovènia	4	0,0	0,0	100,0
Uruguay	4	25,0	25,0	50,0
Síria	4	100,0	0,0	0,0
Puerto Rico	4	0,0	0,0	100,0
Bòsnia	3	0,0	33,3	66,7
Nova Zelanda	3	33,3	66,7	0,0
Rússia	3	100,0	0,0	0,0
Indonèsia	3	100,0	0,0	0,0
Jordània	3	100,0	0,0	0,0
Moldàvia	3	0,0	0,0	100,0
Tuníssia	3	16,7	33,3	50,0
Iugoslàvia	2	0,0	0,0	100,0
Panamà	2	0,0	50,0	50,0
Bolívia	2	100,0	0,0	0,0
Noruega	2	100,0	0,0	0,0
Haití	1	0,0	100,0	0,0
Perú	1	0,0	100,0	0,0
Estònia	1	100,0	0,0	0,0
Algèria	1	0,0	0,0	100,0
El Salvador	1	0,0	0,0	100,0
Líbia	1	0,0	0,0	100,0
Macedònia	1	0,0	0,0	100,0
Romania	1	100,0	0,0	0,0
Xipre	1	0,0	100,0	0,0
TOTAL	3.784	28,9	28,9	42,2

Nota (*): S'ha considerat el "cens ampliat" de grups d'interpretació musical.

H. Les companyies d'arts escèniques i dels grups i intèrprets musicals de Catalunya, manifesten la seva preferència per potenciar la presència de la cultura catalana en, primerament i de forma destacada, els països del continent europeu i, en segon lloc, en els països d'Amèrica Llatina i del Nord.

- Davant la pregunta relativa al país en que cal potenciar la presència de la cultura catalana, un 67,9% dels enquestats fa referència als països de la Unió Europea. Aquesta preferència es lleugerament més accentuada en el cas de la música (69,8%), que en el de les arts escèniques (64,0%).

A més a més, cal tenir en compte que el 6,0% de les respostes fan esment de països de la resta d'Europa, de manera que aquest és el continent en el que es considera que cal centrar els esforços de projecció de la cultura catalana.

Aquesta preferència pels països europeus és especialment accentuada en els següents gèneres, en els que s'observa un percentatge de resposta per a aquesta àrea geogràfica superior a la mitjana: dansa, titelles, pop-rock, cançó, popular i tradicional i ballables.

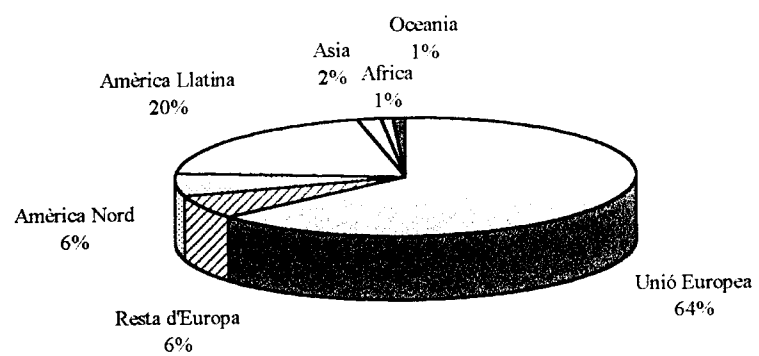
Contràriament, les companyies del gènere teatre en general, tot i donar un elevat percentatge de respostes favorables a aquest continent, aquestes tan sols representen el 50,7%, xifra que se situa molt per sota de la mitjana.

- A un segon nivell, es planteja la necessitat de promoure la projecció de les companyies i grups catalans a Amèrica del Nord (10,8%) i a Amèrica Llatina (9,74%). La preferència per Amèrica del Nord es dóna fonamentalment per part dels grups o intèrprets musicals (sobretot la música clàssica, jazz i flamenc). En canvi, els països de l'Amèrica Llatina són escollits de forma més accentuada per les companyies d'arts escèniques (bàsicament pel teatre en general); tot i això, s'ha de remarcar que alguns gèneres musicals també es decanten de forma notable per l'Amèrica Llatina (ballable, pop-rock i clàssica).
- La resta de continents ocupen una posició comparativament marginal. Tan sols cal remarcar un percentatge de resposta apreciable en relació a, d'una banda, Àsia (donada pels gèneres de música clàssica i flamenc) i, d'altra banda, als països de l'àrea del Mediterrani (jazz i música popular i tradicional).
- Segons el gènere, destaca el percentatge de resposta corresponent als següents països:
 - **Dansa:** França (17,9%), Alemanya (14,3%), Regne Unit (10,7%), Itàlia (7,1%), Dinamarca (7,1%), Suècia (7,1%) Noruega (7,1%), etc.
 - **Teatre en general:** Amèrica Llatina en general (23,9%), França (17,8%), Itàlia (13,7%), Alemanya (8,2%), Regne Unit (6,8%), etc.
 - **Titelles:** França (23,8%), Alemanya (19,1%), Itàlia (19,1%), Regne Unit (14,3%), Bèlgica (9,5%), Holanda (9,5%), etc.

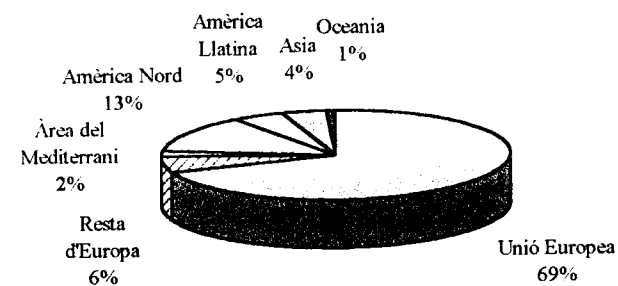
- *Música clàssica i contemporània*: Europa en general (22,9%), França (9,4%), Itàlia (9,4%), Alemanya (8,3%), Estats Units (10,4%), etc.
 - *Jazz, blues, soul, etc.*: Europa en general (23,9%), França (16,4%), Estats Units (17,9%), etc.
 - *Pop-rock*: Europa en general (4,6%), França (22,7%), Alemanya (22,7%), etc.
 - *Cançó*: Europa en general (9,5%), França (19,1%), etc.
 - *Música popular i tradicional*: Europa en general (20,7%), França (17,2%), Itàlia (6,9%), Alemanya (6,9%), Àrea del Mediterrani (13,8%), etc.
 - *Flamenc*: França (28,6%), Itàlia (15,4%), Alemanya (15,4%), Estats Units (15,4%), Japó (15,4%), etc.
- Música ballable*: Europa en general (42,9%), França (28,6%), Itàlia (14,3%), Amèrica Llatina en general (14,3%), etc.

ÀREES GEOGRÀFIQUES A POTENCIAR SEGONS LES PREFERÈNCIES DELS GRUPS D'ARTS ESCÈNIQUES I MÚSICA

TEATRE



MÚSICA



8. Països a potenciar segons les preferències dels grups d'arts escèniques
i de música enquestats. 1997

	ARTS ESCÈNIQUES		MÚSICA		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Unió Europea	80	64,0	178	69,8	258	67,9
<i>En general</i>	0	0,0	50	19,6	50	13,2
Alemanya	14	11,2	21	8,2	35	9,2
Bèlgica	3	2,4	1	0,4	4	1,1
Dinamarca	2	1,6	6	2,4	8	2,1
Finlàndia	1	0,8	4	1,6	5	1,3
França	24	19,2	38	14,9	62	16,3
Regne Unit	12	9,6	10	3,9	22	5,8
Holanda	3	2,4	9	3,5	12	3,2
Itàlia	16	12,8	19	7,5	35	9,2
Portugal	3	2,4	8	3,1	11	2,9
Àustria	0	0,0	4	1,6	4	1,1
Grècia	0	0,0	1	0,4	1	0,3
Irlanda	0	0,0	2	0,8	2	0,5
Suècia	2	1,6	3	1,2	5	1,3
Luxemburg	0	0,0	2	0,8	2	0,5
Resta d'Europa	8	6,4	15	5,9	23	6,1
<i>En general</i>	0	0,0	7	2,7	7	1,8
Andorra	4	3,2	0	0,0	4	1,1
Hongria	0	0,0	1	0,4	1	0,3
Noruega	2	1,6	3	1,2	5	1,3
Txèquia	1	0,8	1	0,4	2	0,5
Polònia	0	0,0	1	0,4	1	0,3
Rússia	0	0,0	1	0,4	1	0,3
Suïssa	1	0,8	1	0,4	2	0,5
Àrea del Mediterrani	0	0,0	5	2,0	5	1,3
<i>En general</i>	0	0,0	5	2,0	5	1,3
Amèrica Nord	8	6,4	33	12,9	41	10,8
<i>En general</i>	2	1,6	0	0,0	2	0,5
Canadà	3	2,4	8	3,1	11	2,9
USA	3	2,4	25	9,8	28	7,4
Amèrica Llatina	25	20,0	12	4,7	37	9,7
<i>En general</i>	19	15,2	8	3,1	27	7,1
Argentina	4	3,2	0	0,0	4	1,1
Brasil	1	0,8	1	0,4	2	0,5
Cuba	1	0,8	3	1,2	4	1,1
Àsia	2	1,6	11	4,3	13	3,4
<i>En general</i>	0	0,0	2	0,8	2	0,5
Corea	0	0,0	1	0,4	1	0,3
Israel	0	0,0	1	0,4	1	0,3
Japó	1	0,8	7	2,7	8	2,1
Turquia	1	0,8	0	0,0	1	0,3
Àfrica	1	0,8	0	0,0	1	0,3
Magreb	1	0,8	0	0,0	1	0,3
Oceania	1	0,8	1	0,4	2	0,5
Austràlia	1	0,8	1	0,4	2	0,5
TOTAL	125	100,0	255	100,0	380	100,0

9. Països a potenciar segons les preferències de les companyies
d'arts escèniques enquestades. 1997

	Circ		Dansa		Teatre		Titelles		TOTAL	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Unió Europea	2	66,7	21	75,0	37	50,7	20	95,2	80	64,0
<i>En general</i>	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Alemanya	0	0,0	4	14,3	6	8,2	4	19,0	14	11,2
Bèlgica	0	0,0	1	3,6	0	0,0	2	9,5	3	2,4
Dinamarca	0	0,0	2	7,1	0	0,0	0	0,0	2	1,6
Finlàndia	0	0,0	1	3,6	0	0,0	0	0,0	1	0,8
França	1	33,3	5	17,9	13	17,8	5	23,8	24	19,2
UK	1	33,3	3	10,7	5	6,8	3	14,3	12	9,6
Holanda	0	0,0	1	3,6	0	0,0	2	9,5	3	2,4
Itàlia	0	0,0	2	7,1	10	13,7	4	19,0	16	12,8
Portugal	0	0,0	0	0,0	3	4,1	0	0,0	3	2,4
Àustria	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Grècia	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Irlanda	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Suècia	0	0,0	2	7,1	0	0,0	0	0,0	2	1,6
Luxemburg	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Resta d'Europa	0	0,0	3	10,7	5	6,8	0	0,0	8	6,4
<i>En general</i>	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Andorra	0	0,0	0	0,0	4	5,5	0	0,0	4	3,2
Hongria	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Noruega	0	0,0	2	7,1	0	0,0	0	0,0	2	1,6
Txèquia	0	0,0	0	0,0	1	1,4	0	0,0	1	0,8
Polònia	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Rússia	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Suïssa	0	0,0	1	3,6	0	0,0	0	0,0	1	0,8
Àrea del Mediterrani	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
<i>En general</i>	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Amèrica Nord	0	0,0	2	7,1	6	8,2	0	0,0	8	6,4
<i>En general</i>	0	0,0	0	0,0	2	2,7	0	0,0	2	1,6
Canadà	0	0,0	1	3,6	2	2,7	0	0,0	3	2,4
USA	0	0,0	1	3,6	2	2,7	0	0,0	3	2,4
Amèrica Llatina	1	33,3	1	3,6	23	31,5	0	0,0	25	20,0
<i>En general</i>	1	33,3	1	3,6	17	23,3	0	0,0	19	15,2
Argentina	0	0,0	0	0,0	4	5,5	0	0,0	4	3,2
Brasil	0	0,0	0	0,0	1	1,4	0	0,0	1	0,8
Cuba	0	0,0	0	0,0	1	1,4	0	0,0	1	0,8
Àsia	0	0,0	0	0,0	1	1,4	1	4,8	2	1,6
<i>En general</i>	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Corea	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Israel	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Japó	0	0,0	0	0,0	1	1,4	0	0,0	1	0,8
Turquia	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	4,8	1	0,8
Àfrica	0	0,0	0	0,0	1	1,4	0	0,0	1	0,8
Magreb	0	0,0	0	0,0	1	1,4	0	0,0	1	0,8
Oceania	0	0,0	1	3,6	0	0,0	0	0,0	1	0,8
Austràlia	0	0,0	1	3,6	0	0,0	0	0,0	1	0,8
TOTAL	3	100,0	28	100,0	73	100,0	21	100,0	125	100,0

10. Països a potenciar segons les preferències dels grups de música enquestats. 1997

	Clàssica		Jazz		Pop-rock		Cançó		Popular		Flamenc		Ballables		TOTAL	
	Nbre.	%	Nbre.	%	Nbre.	%	Nbre.	%	Nbre.	%	Nbre.	%	Nbre.	%	Nbre.	%
Unió Europea	64	66,7	42	62,7	17	77,3	17	81,0	23	79,3	9	69,2	6	85,7	178	69,8
<i>En general</i>	22	22,9	16	23,9	1	4,5	2	9,5	6	20,7	0	0,0	3	42,9	50	19,6
Alemanya	8	8,3	4	6,0	5	22,7	0	0,0	2	6,9	2	15,4	0	0,0	21	8,2
Bèlgica	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	4,8	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Dinamarca	1	1,0	1	1,5	1	4,5	1	4,8	1	3,4	1	7,7	0	0,0	6	2,4
Finlàndia	2	2,1	0	0,0	1	4,5	1	4,8	0	0,0	0	0,0	0	0,0	4	1,6
França	9	9,4	11	16,4	5	22,7	4	19,0	5	17,2	2	15,4	2	28,6	38	14,9
UK	5	5,2	2	3,0	0	0,0	1	4,8	1	3,4	1	7,7	0	0,0	10	3,9
Holanda	2	2,1	3	4,5	2	9,1	1	4,8	1	3,4	0	0,0	0	0,0	9	3,5
Itàlia	9	9,4	3	4,5	1	4,5	1	4,8	2	6,9	2	15,4	1	14,3	19	7,5
Portugal	2	2,1	2	3,0	0	0,0	1	4,8	2	6,9	1	7,7	0	0,0	8	3,1
Àustria	3	3,1	0	0,0	0	0,0	1	4,8	0	0,0	0	0,0	0	0,0	4	1,6
Grècia	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	4,8	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Irlanda	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	2	6,9	0	0,0	0	0,0	2	0,8
Suècia	1	1,0	0	0,0	1	4,5	1	4,8	0	0,0	0	0,0	0	0,0	3	1,2
Luxemburg	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	4,8	1	3,4	0	0,0	0	0,0	2	0,8
Resta d'Europa	8	8,3	2	3,0	2	9,1	2	9,5	1	3,4	0	0,0	0	0,0	15	5,9
<i>En general</i>	4	4,2	1	1,5	1	4,5	1	4,8	0	0,0	0	0,0	0	0,0	7	2,7
Andorra	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Hongria	0	0,0	1	1,5	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Noruega	1	1,0	0	0,0	1	4,5	1	4,8	0	0,0	0	0,0	0	0,0	3	1,2
Txèquia	1	1,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Polònia	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	3,4	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Rússia	1	1,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Suïssa	1	1,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Àrea Mediterrani	0	0,0	1	1,5	0	0,0	0	0,0	4	13,8	0	0,0	0	0,0	5	2,0
<i>En general</i>	0	0,0	1	1,5	0	0,0	0	0,0	4	13,8	0	0,0	0	0,0	5	2,0
Amèrica Nord	11	11,5	17	25,4	1	4,5	1	4,8	1	3,4	2	15,4	0	0,0	33	12,9
<i>En general</i>	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Canadà	1	1,0	5	7,5	0	0,0	1	4,8	1	3,4	0	0,0	0	0,0	8	3,1
USA	10	10,4	12	17,9	1	4,5	0	0,0	0	0,0	2	15,4	0	0,0	25	9,8
Amèrica Llatina	6	6,3	2	3,0	2	9,1	1	4,8	0	0,0	0	0,0	1	14,3	12	4,7
<i>En general</i>	3	3,1	2	3,0	1	4,5	1	4,8	0	0,0	0	0,0	1	14,3	8	3,1
Argentina	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Brasil	1	1,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Cuba	2	2,1	0	0,0	1	4,5	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	3	1,2
Àsia	7	7,3	2	3,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	2	15,4	0	0,0	11	4,3
<i>En general</i>	2	2,1	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	2	0,8
Corea	1	1,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Israel	1	1,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Japó	3	3,1	2	3,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	2	15,4	0	0,0	7	2,7
Turquia	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Àfrica	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Magreb	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Oceania	0	0,0	1	1,5	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
Austràlia	0	0,0	1	1,5	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	1	0,4
TOTAL	96	100	67	100	22	100	21	100	29	100	13	100	7	100	255	100

I. La promoció de les activitats de les companyies d'arts escèniques i dels grups i intèrprets musicals a l'exterior.

- S'ha realitzat una pregunta de caràcter qualitatiu a les companyies i grups enquestats, relativa a les estratègies de promoció de les activitats de les companyies d'arts escèniques i dels grups i intèrprets musicals a l'exterior. En aquest sentit, les persones enquestades plantejat, principalment, les següents qüestions:

→ **Recull i difusió d'informació sobre les oportunitats d'actuació a l'exterior:** la recollida d'informació i la seva posterior difusió als potencials interessats és una tasca fonamental per a la promoció exterior de l'activitat de les companyies i grups catalans. Per exemple:

- ✓ convocatòries de festivals, existència de xarxes i circuits especialitzats, etc.
- ✓ directoris de premsa especialitzada, etc.

→ **Promoció per a l'obertura de nous mercats:** també s'ha suggerit la importància de desenvolupar activitats de promoció de les companyies i grups catalans per a l'obertura de nous mercats:

- ✓ estudis de mercat,
- ✓ promoció de les companyies i grups catalans als principals agents programadors d'aquests països,
- ✓ suport econòmic específic per a l'obertura de nous mercats.